



Шри Двайпаяна Вьяса

Шримад Бхагаватам

*Неизреченная Песнь
Безусловной Красоты*

Книга шестая
Первозаконие
Книга седьмая
Книга Судеб



+аудиокнига



Шри Двайпаяна Вьяса

Шримад Бхагаватам

Неизреченная Песнь
Безусловной Красоты

Произведение в 12-ти книгах

*Книга 7
Книга Судеб.*

УДК 294.118

ББК 86.39

В96

Вьяса Ш.Д.

**В96 Шримад Бхагаватам. Книга 6, 7. / Ш.Д. Вьяса. —
М. : Амрита-Русь, 2011. — 448 с. :
ISBN 978-5-9787-0225-5**

В книге «Первозаконие» читатель найдет ответы на многие вопросы. Что есть закон и что — беззаконие? Кто подлежит наказанию, какому и за что? Всякое ли действие влечет за собой неблагоприятные последствия? Возможно ли искупить собственные злодеяния и как это сделать? Как не совершать грехов в будущем? Возможно ли очистить сердце от корысти, которая порождает новые грехи?

В «Книге судеб» раскрываются вопросы неотвратимости судьбы и влияния времени на жизнь каждого. Имея каждый свою судьбу, живые существа вынуждены подчиняться ей, тем не менее у каждого есть те цели и желания, ради осуществления которых он трудится и о которых он молит Всевышнего. Имеет ли человек право выбора, право распорядиться своей собственной жизнью?

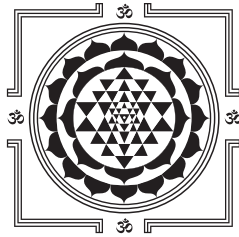
К изданию прилагается диск с аудиOVERсией книги в исполнении Народного артиста России Сергея Русскина и аудиотекстом с комментариями переводчика Александра Драгилева (Б.Ч. Бхарати Свами).

УДК 294.118

ББК 86.39

© ООО «ИД
«Амрита-Русь», 2011

ISBN 978-5-9787-0225-5



Предисловие

«Шримад-Бхагаватам» — «Песнь безусловной Красоты» — является итоговым произведением Вед, записанных на санскрите античным мудрецом Вьясой. В Ведах, по праву считающихся кладезем непреходящей мудрости, определены четыре цели человеческой жизни — здоровье, материальное благополучие, честное имя и свобода — и изложены способы их достижения. Но, записав Веда, Вьяса пришел к выводу: ничто из вышеназванного не делает человека счастливым. Тогда, следуя наставлениям своего учителя Нарады, он написал «Шримад-Бхагаватам», в которой призвал людей отказаться от всего, к чему зовут Веда, — даже от свободы. Так автор священных писаний отрекся от того, чему следовал сам и чему учил других на протяжении всей жизни.

Книга представляет собой беседу между императором древнего мира Парикшитом и блаженным странником Шукадевой. Император, узнав о том, что должен умереть через семь дней, оставил трон, семью и друзей и отправился на берег Ганги, чтобы там в раздумьях об истинных ценностях бытия вступить в Вечность.

«Но каковы эти ценности, — спрашивал себя он, — есть ли на свете что-нибудь вечное, неподвластное времени? Что может смертный унести с собой в мир иной?»

Не найдя ответов на эти вопросы, он обратился за советом к мудрецам и святым подвижникам, пришедшим выразить почтение благочестивому царю в его смертный час. В ответ одни велели ему трудиться до последнего вздоха во исполнение долга перед родными и подданными, другие призвали к свободе от всяких отношений. Но ни один из ответов не удовлетворил царя, ибо свобода делает нас одинокими, а верность долгу — рабами. Тогда мудрецы посоветовали ему обратиться к блаженному юноше Шукадеве, который не был связан отношениями с бранным миром, и если что-то и могло пленить его сознание, это должно быть нечто нетленное, не от мира сего.

И ответ блаженного поразил и очаровал царя: «Лишь раб Абсолютной Красоты одновременно свободен и не одинок. Все остальные либо одиноки в своей свободе, либо обременены долгом перед Богом или людьми. Лишь Красота наполняет твоё сердце счастьем, лишь над Красотой и Верностью Ей не властна смерть. Преданность Абсолютной Красоте — единственное, ради чего стоит жить и жертвовать всем своим существом».

Семь дней длилась беседа Парикшита и блаженного Шукадевы. Получив ответы на все вопросы и став безропотным рабом Абсолютной Красоты, царь покинул бранный мир.

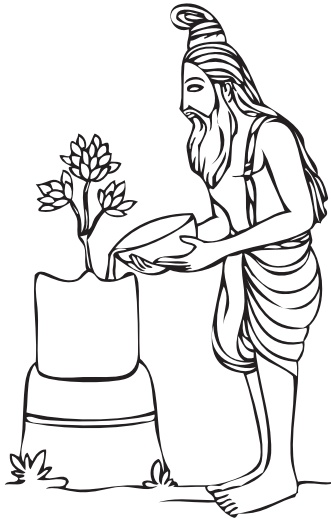


Б. Ч. Бхарати Свами

*Посвящается союзу двух великих душ,
смиранных слуг Шри Чайтаньи Махапрабху, –
союзу, в котором понятия «учитель»
и «ученик» слились воедино, –
Шриле Бхакти Ракшаку Шридхару Махараджу
и Шриле Бхакти Сундару Говинде Махараджу.
В надежде обрести пыль их лотосных стоп
и совершать служение слугам их слуг.*



Книга седьмая
Книга Судеб





ठल ढलठ ढखरढढलढ
ढलढुढढढलढ

Я стиренно склоняюсь пред
Абсолютной Истиной,
пронизывающей все сущее.



ГЛАВА ПЕРВАЯ

Беспристрастный

ТЕКСТ 1

*шри-раджовача
самах приях сурд брахман бхутанам бхагаван свайам
индрасйартхе катхам даитйан авадхид вишамо йатха*

Святой царь спросил:

— О учитель, как получилось, что Господь, беспристрастный ко всем Своим чадам, принял сторону Индры в этом споре? Если Он одинаково благоволит всем, если для Него нет злых и добрых, почему Он помог небесному царю расправиться с его врагами?

ТЕКСТ 2

*на хй асйартхах сура-гананх сакшан нихшрейасатманах
навасуребхйо видवेशо подвешаш чагунасьа хи*

Если Всевышний самодостаточен, если черпает удовольствие в Самом Себе, какая Ему радость от победы богов и гибели демонов? Какие цели может преследовать самоудовлетворенный, и способен ли Беспристрастный любить одних и ненавидеть других?

ТЕКСТ 3

*ити нах сумаха-бхага нарайана-гунан прати
самшайах сумахан джатас тад бхавамш чхеттум архати*

О великий, враждебность Творца повергает меня в недоумение. Если Он не любит кого-либо, зачем Он его создал?



ТЕКСТ 4–5

*шри-ршир увача
садху прштам махараджа хареш чаритам адбхутам
йад бхагавата-махатмйам бхагавад-бхакти-вардханам
гийате парамам пунйам ршибхир нарададибхих
натва кршнайа мунайе катхайишйе харех катхам*

Блаженный мудрец отвечал:

— О государь, я с большим удовольствием отвечу на твой вопрос. Что может быть важнее, чем предметы, связанные со Всевышним, ведь даже просто беседа о Нем, человек порывает узы с миром страданий и смерти, обретает жизнь блаженную и вечную. Для ответа на твой вопрос я поведаю тебе одно предание, которое некогда услышал от своего отца Кришны Двайпаяны, а тот от своего учителя — великого скитальца Нарады.

ТЕКСТ 6

*ниргуно 'пи хй аджо 'вйакто бхагаван пракртех парох
сва-майа-гунам авшйа бадхйа-бадхакатам гатах*

Всевышний действительно вне добра и зла, для Него все равны — и злодеи, и праведники. Он не рожден и не имеет вещественных качеств. Таким Он нисходит в вещественный мир.

ТЕКСТ 7

*саттвам раджас тама ити пракртер натmano гунах
на тешам йугапад раджан храса улласа ева ва*

Он вне трех состояний природы — помрачения, возбуждения и просветления. Его природа иного свойства — непорочна и неподвластна разумению. Как вещество не может преобразоваться в сознание, так сознание не может породить образ Непорочной Красоты.

ТЕКСТ 8

*джайа-кале ту саттвасйа деваршин раджасо 'суран
тамасо йакша-ракшамси тат-каланугуно 'бхаджат*



В мире идет непрерывная борьба между состояниями природы, выражающаяся в противостоянии богов, демонов и нечистых существ. Когда вселенной правят боги, в ней преобладает просветление, когда правят демоны, вселенная приходит в состояние возбуждения, когда власть переходит в руки нечисти — мир погружается во мрак.

ТЕКСТ 9

*джйотир-адир ивабхати сангхатан на вивичйате
видантй атманам атма-стхам матхитва кавайо 'нтатах*

Как по наличию тепла можно судить о присутствии в теле души, так по наличию стремлений у души можно судить о присутствии в ней Высшей души. По силе огня судят о количестве дров в костре, по делам человека судят, в какой ипостаси Всевышний присутствует в нем.

ТЕКСТ 10

*йада ссриക്ഷух пура атманах паро
раджах сриджатй эша притхак сва-майайа
саттвам вичитрасу рирамсур ишварах
шайишйаманас тама праитай асау*

Людей благочестивых Он наделяет Своею способностью сохранять вещи как они есть, людей от природы беспокойных Он одаривает Своею творческой силою. Людям с помраченным сознанием Он дает в распоряжение Свою разрушительную силу. Все врожденные стремления живого существа осуществляются с соизволения Всевышнего, однако Он не в ответе за дела смертных.

ТЕКСТ 11

*калам чарантам сриджатиша ашрайам
прадхана-пумбхйам нара-дева сатйа-крит*



Всевышний творит время, в котором возможно всякое созидание и разрушение, потому Он — истинный Творец и Разрушитель. Все существа движутся и действуют в пространстве и времени, созданным Его волею. Сворачивая пространство и время, Всевышний принуждает остальных существ к бездействию.

ТЕКСТ 12

*йа эша раджанн апи кала ишита
саттвам сураникам ивандхайатй атах
тат-пратйаникан асуран сура-прийо
раджас-тамаскан праминотй урушравах*

Первозданная стихия — время — наиболее близка к самому устойчивому состоянию вещества — умиротворенности, потому Властитель времени скорее благоволит умиротворенным богам и праведникам, нежели демонам и нечестивцам, пребывающим в умопомрачении — состоянии, качественно наиболее далеком от стихии времени, хотя в первичной Своей ипостаси Владыка бытия беспристрастен ко всем Своим чадам — и добродетельным и злонамеренным.

ТЕКСТЫ 13–15

*атраводахртах пурвам итихасах сураршина
притйа маха-кратау раджан прччхате 'джата-шатраве
дрштва махабхутам раджа раджасуйе маха-кратау
васудеве бхагавати сайуджайам чедибху-бхуджах
татрасинам сура-ришм раджа панду-сутах кратау
папраччха висмита-мана мунинам шриватам идам*

Однажды твой дед Юдхиштхира в присутствии многих друзей и родичей задал мудрому Нараде тот же вопрос: почему Беспристрастный благоволит к одним и равнодушен к другим? Почему одни вынуждены подчиняться Его закону, других же Он удостаивает милости? Юдхиштхира вспомнил, как на званом приеме



в честь жертвоприношения коня Кришна погубил нечестивца Шишупалу, чья душа растворилась в теле Кришны, что привело присутствующих в величайшее изумление.

ТЕКСТ 16

*шри-йудхитххира увача
ахо ати-адбхутам хй этад дурлабхаикантинтам апи
васудеве паре таттве праптити чандйасйа видвишах*

Юдхитххира спросил:

— О мудрец, разве не удивительно, что злодей, с детства ненавидевший Кришну, обрел спасение в сиянии Господа, подобно великим отшельникам и праведникам?

ТЕКСТ 17

*этад ведитум иччхамах сарва эва вайам муне
бхагаван-ниндайа вено двиджанс тамаси патпитах*

За что Всевышний был столь милостив к негодяю? Чем Шишупала лучше злобного Вены из древнего предания, которого жрецы-брахманы отправили своим проклятием в ад?

ТЕКСТ 18

*дамагхоша-сутах папа арабхйа кала-бхашанат
сампрапйи амарши говинде дантавакраш ча дурматих*

С младенчества, едва научившись выговаривать слова, Шишупала, самый грешный из сыновей Дамагхоши, уже, как мог, поносил Кришну, и пронес эту ненависть до конца своих дней. Ничуть не лучше был и его брат Дантавакра.

ТЕКСТ 19

*шапатор асакрд вишнум йад брахма парам авйайам
швитро на джато джихвайам нандахам вивишатус тамах*



Не было дня, чтобы братья не оскорбляли Кришну, и тем не менее оба отличались завидным здоровьем — язык их не отсох от проказы, их царство процветало и жили они вполне благополучно. Самое же удивительное — что и после смерти богохульники не отправились в ад, а вознеслись в царство Божие.

ТЕКСТ 20

*катхам тасмин бхагавати дураваг्राхйа-дхамани
пашйатам сарва-локанам лайам ийатур анджаса*

Как объяснить, что Божьи ненавистники на глазах у великих праведников растворились в сиянии Господа — без труда достигли того, о чем только грезят подвижники и угодники Божьи?

ТЕКСТ 21

*этад бхрамйати ме буддхир дипарчир ива вайуна
брухй этад адбхутатамам бхагаван хй атра каранам*

Я понимаю, что пути Его непостижимы и деяния чудесны, и все же разум мой требует разъяснения. Мысли мои, как пламя свечи на ветру, не находят покоя. Прошу, если тебе известна причина столь небывалой милости, открой мне ее.

ТЕКСТ 22

*шри-бадарайанир увача
раджнас тад вача акарнйа
нарадо бхагаван рших
туштах праха там абхашйа
шриватйас тат-садах катхах*

Блаженный Шука продолжал:

— Учитель учителей Нарада с удовольствием выслушал вопрос Юдхистхиры. В присутствии собравшихся он отвечал.



ТЕКСТ 23

*шри-нарада увача
ниндана-става-саткара- нйаккарартхам калеварам
прадхана-парайо раджанн авивекена калпитам*

Нарада сказал:

— О царь, действительно, между почетом и унижением, хулой и восхвалением нет разницы. Плоть нельзя унижить, ибо она бесчувственна. Душа же всегда непорочна, она вне добра и зла.

ТЕКСТ 24

*химса тад-абхманена данда-парушйайор йатха
ваншайам иха бхутанам мамахам ити партхива*

Страдания происходят от стремления самоутвердиться — от ложного самоопределения и чувства обладания. Когда разрушается тело, вечная душа испытывает страх смерти, когда тело лишается имущества, душа испытывает боль утраты. Страх смерти тем резче, чем больше благ теряешь, умирая. Чувство унижения той же природы, что и страх, оно порождено неудачей в самоутверждении.

ТЕКСТ 25

*йан-нибаддхо 'бхимано 'йам тад-вадхат пранинам вадхах
татха на йасйа кавалйад абхманано 'кхилатманах
парасйа дама-картур хи химса кенасйа калпйате*

Поскольку Высшему Владыке не в чем самоутверждаться — Его нельзя унижить и оскорбить. Его благополучие не зависит от чужих дел, Его сомнение не зависит от чужого мнения. Он не печалится, когда Его хулят, и не радуется, когда Ему поют славу. У Него нет друзей и врагов. Карая или благословляя — Он одинаково одаривает чад своих благом.



ТЕКСТ 26

*тасмад ваиранубандхена нирваирена бхайена ва
снешат камена ва йунджйат катханчин некшате пртхак*

Потому с каким бы чувством ни думала душа о Все-
вышнем — будь то враждебность, преданность, страх,
восхищение или вожделение, — ее неизменно ожидает
благо, ибо Господь — Всеблагой, и не зависит от враж-
дебности или дружелюбия Своих созданий.

ТЕКСТ 27

*йатха ваиранубандхена мартйас тан-майатам ийат
на татха бхакти-йогена ити ме нишчита матих*

Я даже полагаю, что человек, превозносящий досто-
инства Господа, не способен столь глубоко погрузиться
в мысли о Нем, сколь ненавидящий Его.

ТЕКСТЫ 28–29

*китах пешаскрта руддхах кудйайам там анусмаран
самрамбха-бхайа-йогена виндате тат-сварупатам
эвам кришне бхагавати майа-мануджа ишваре
ваирена пута-папманас там апур анучинтайа*

Как личинка, которая с ненавистью думает об осе, за-
муровавшей ее, сама рождается осой, так порабощен-
ная душа, размышляющая о Кришне — пусть и с нена-
вистью, — навеки обретает свободу и в новом облике
возносится в Его благодатную обитель.

ТЕКСТ 30

*камад двешад бхайат снешад йатха бхактйешваре манах
авешйа тад-агхам хитва бахавас тад-гатим гатах*

С каким бы чувством ты ни думал о Господе Боге —
с вожделением, страхом, ненавистью, привязанностью
или преданностью, ты в равной мере избавляешься от
пороков и дурных склонностей. Тому есть множество
примеров в древних преданиях.



ТЕКСТ 31

*гопйах камад бхайат камсо
двешач чандйадайо нраха
самбандхад вршнайнах снешад
йуйам бхактия вайам вибхо*

Юные девы удостоились милости Кришны, питая к Нему вождедение; злобный Камса — благодаря страху перед Ним, царь земли Чеди и его соратники — благодаря ненависти к Кришне; Ядавы — благодаря родственной привязанности; вы, Пандавы, снискали Его милость благодаря дружеской верности, ну а я, простой смертный, — благодаря служению Ему.

ТЕКСТ 32

*катамо 'пи на венах сйат панчанам пурушам прати
тасмат кенапй упайена манах кршне нивешайет*

Кто испытывает любое из этих пяти чувств к Кришне, тот несомненно вознесется в Его обитель — свой родной дом. Но незавидна судьба нечестивцев, вроде царя Вены, которые ни в жизни, ни в смерти так и не вспомнили о Господе.

ТЕКСТ 33

*матр-швасрейо ваш чандйо дантавакраш ча пандава
паршада-праварау вишнор витра-шапат пада-чйутау*

О благородный Пандав, твои двоюродные братья Шишупала и Дантавакра раньше принадлежали к ближайшему окружению Господа, но из-за проклятия четырех юных старцев они пали из царства Божьего в зримый мир.

ТЕКСТ 34

*шри-йудхиштхира увача
кидршах касйа ва шапо хари-дасабхмаршанах
ашраддхейя ивабхати харер экантинам бхаваха*



Юдхиштхира спросил:

— Какое проклятие может заставить вечных слуг Господа пасть в мир смертных? Кто имеет власть карать спутников Всевышнего?

ТЕКСТ 35

*дехендрийасу-хинанам ваикунтха-пура-вапинам
деха-самбандха-самбаддхам этад акхйатум архаси*

Я слышал, что существа, обитающие в царстве Всевышнего, бесплотны, у них нет органов чувств, в их телах не течет кровь, не дует жизненный воздух. Объясни, как стало возможно, что они облачились в бrenную плоть?

ТЕКСТ 36

*шри-нарада увача
экада брахманах путра вишну-локам йадрчхайа
сананданадайо джагмуш чаранто бхувана-трайам*

Блаженный Нарада сказал:

— Однажды четверо сыновей Брахмы — Санака, Санандана, Санатана и Санат, странствуя по свету, оказались у врат царства Всевышнего.

ТЕКСТ 37

*панча-шаддхайанарбхабхах пурвешам апи пурвадджах
диг-васасах шишун матва двах-стхау тан пратйашедхатам*

Хотя эти четверо — самые старшие из сынов Первожденного, они выглядят как пяти-шестилетние отроки и странствуют по просторам мироздания нагими. Потому, полагая, что пред ними обычные дети, двое стражей царства Божьего — Джая и Виджая — преградили им путь к Своему Господину.

ТЕКСТ 38

*ашапан купита эвам йувам васам на чархатгах
раджас-тамобхйам рахите пада-муле мадхудвишах
папиштхам асурим йоним баллишау йатам ашв атах*



Когда Джая и Виджая закрыли пред четырьмя отроками врата в царство Божие, те в великом гневе прокляли их. «Двое глупцов, хоть и охраняете путь к Господу, вы, как обычные миряне, подвержены низменным страстям — недружелюбию и подозрительности. Потому недостойны вы жить у стоп своего Господина — Разрушителя сомнений. Дабы искупить свой порок, отправляйтесь в мир страха и недоверия и родитесь злобными демонами».

ТЕКСТ 39

*эвам шаптау сва-бхаванат патантау тау крпалубхих
проктау пунар джанмабхир вам трибхир локайя калпатам*

Джая и Виджая приняли проклятие беспрекословно, а мудрецы, видя такое смирение, прониклись к несчастным состраданием и молвили вслед: «Вы родитесь демонами три раза, тогда проклятие исчерпает свою силу, и вы вернетесь в царство Божие в прежнем чине и обличи. И да пребудет с вами Господь Бог».

ТЕКСТ 40

*джаджнате тау дитех путрау дайтия-данава-вандитау
хираньякашипу джйештхо хираньякшо 'нуджас татах*

Первый раз Джая и Виджая родились сыновьями Дити; старшего из них звали Хираньякашипу, младшего — Хираньякша. Пред ними преклонялись оба мировых демонических рода — Дайтии и Данавы, и почитали братьев своими предводителями.

ТЕКСТ 41

*хато хираньякашипу харина симха-рупина
хираньякшо дхароддхаре бибхрата шаукарам вапух*

Вседержитель умертвил Хираньякашипу, явившись в облике Человека-Льва. А Хираньякша принял смерть



от Божественного Вепря, когда пытался помешать Тому спасти Землю из вод мирового океана.

ТЕКСТ 42

*хираньякашипух путрам прахладам кешава-приям
джигхамсур акарон нана йатана мртйу-хетаве*

Узнав о том, что его сын Прахлада предан Врагу их рода, Хираньякашипу замыслил уничтожить сына — но, сколько он ни старался, Господь неизменно приходил на помощь Своему непорочному слуге.

ТЕКСТ 43

*там сарва-бхутатма-бхутам прашантам сама-даршанам
бхагават-теджаса спрштам нашакнод дхантум удйамаих*

Всевышний действительно беспристрастен — покарав злокозненного Хираньякашипу и защитив праведника Прахладу, Он оказал обоим одинаковую милость.

ТЕКСТ 44

*татас тау ракшасау джатау кешиньям вишравах-сутау
раванах кумбхакарнаш ча сарва-локопатапану*

Потом двое привратников царства Божьего родились Раваною и Кумбхакарною, коих Вишрава зачал в лоне Кешини. Оба демона творили великое беззаконие во вселенной и притесняли богов.

ТЕКСТ 45

*татрапи рагхаво бхутва нйаханач чхапа-муктайе
рама-вирьям шрошйаси твам маркандейя-мукхат прабхо*

Дабы избавить Джаю и Виджаю от проклятия брахманов, Господь пришел в зримый мир в образе доблестного царя Рамы и убил Равану с Кумбхакарною. О деяниях Рамачандры тебе лучше услышать из уст мудреца Маркандеи.



ТЕКСТ 46

*тав атра кшатрийау джатау матр-швасратмаджау тава
адхуна шапа-нирмуқтау кришна-чакра-хатамхасау*

В своем третьем воплощении Джая и Виджая появились на свет в семье воинственных правителей и приходились тебе двоюродными братьями. В тот миг, когда Кришна обезглавил их Своим огненным кругом, они наконец искупили проклятие святых юнцов и вознеслись в обитель света.

ТЕКСТ 47

*ваиранубандха-тиврена дхйаненачйута-самматам
ниптау пунар харех паршвам джагматур вишну-паршадау*

Многие жизни пребывая в забвении, стражи царства Божьего питали к своему Владыке вражеские чувства и в ненависти своей постоянно думали о Нем. Если мысли твои всегда с Господом, Он не оставит тебя. Господь милостив к тем, кому Он небезразличен.

ТЕКСТ 48

*шри-йудхиштхира увача
видвешо дайите путре катхам асин махатмани
брухи ме бхагаван йена прахладасйачйутатмата*

Юдхиштхира спросил:

— О Нарада, за что Хираньякашипу столь сильно возненавидел родного сына, и откуда у демонического дитя взялась преданность Богу?



ГЛАВА ВТОРАЯ

Хираньякша — царь демонов

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
бхратарй эвам винихате харина крода-муртина
хираньякашипу раджан парйатапйад руша шуча*

Святой Нарада сказал:

— О царь, узнав о том, что Всевышний в обличии Вепря убил его младшего брата, Хираньякашипу сделался мрачнее тучи.

ТЕКСТ 2

*аха чедам руша пурнах сандашта-дашана-ччхадах
коподжджваладбхйам чакшурбхйам нирикшан дхумрам амбарам*

В бессильной ярости ходил он по своим палатам и в кровь кусал губы, осыпая богов проклятиями. А когда он устремил к небу пылающий ненавистью взгляд, небосклон заволокло дымом.

ТЕКСТ 3

*карала-дамштрогра-дрштия душпрекшйа-бхрукрути-муксах
шулам удйамйа садаси данаван идам авравит*

Лик его исказился жутким оскалом, брови нахмурились, глаза налились кровью. Подняв трезубец к небу, Хираньякашипу обратился к своим воинам и соратникам.

ТЕКСТЫ 4–5

*бхо бхо данава-дайтея двимурдхамс трийакша шамбара
шатабахо хайагрива намуче пака илвала*



*випрачитте мама вачах пуломан шакунадайах
шрнунанантарам сарве криятам ашу ма чирам*

— О родичи мои Дайтьи и Данавы! Двуглавый Двигмурдха, трехглазый Триаакша, Шамбара и сторукий Шатабаху, Хаягрива, Намучи, Пака и Илвала, Випрачитти, Пулома, Шакуна, к вам обращаюсь я, мои отважные воины! В этот скорбный час я прошу вашей помощи!

ТЕКСТ 6

*сапатнаир гхатитах кшудраир бхрата ме дайитах сукхрт
паршни-грахена харина саменай упадхавананх*

Боги, соперники наши пред ликом Высшего Властелина, задумали лишить жизни Хираньякшу — любимого моего брата и верного друга. И просьбами своими склонили на свою сторону Беспристрастного. Руками нашего Господина эти трусливые подлецы сгубили благородного витязя.

ТЕКСТЫ 7-8

*тасйа тйакта-свабхавасйа гхрнер майа-ванаукасах
бхаджантам бхаджаманасйа баласйевастхипратманах
мач-чхула-бхинна-гривасйа бхурина рудхирена ваи
асрк-приям тарпайишйе бхратарам ме гата-вийатгах*

Всевышний оказался не беспристрастен, отныне не все Его чада одинаково родны Ему. Иначе почему по просьбе одних Он убивает других? Почему как дитя малое, найдя себе новых друзей, Он забывает о старых? Неужто колдовская сила одолела своего Хозяина? Раз так, то и кто-нибудь другой, например, я, может оказаться сильнее Его. Устоит ли Бог пред моим трезубцем? Это я скоро выясню, а вы будьте свидетелями моего торжества! И когда я снесу с плеч Его голову, то кровью, что хлынет из Его горла, я напитаю моего милого брата, столь любившего вкус крови. Тогда-то душа моя успокоится.



ТЕКСТ 9

*тасмин куте 'хите наште кртта-муле ванас-патау
витапа нва шушйанти вишну-прана диваукасах*

Древо, лишившееся корней, скоро засыхает. Если я уничтожу Хранителя мира, боги, для которых Он является животворящим источником, лишатся сил и тоже скоро зачахнут.

ТЕКСТ 10

*тавад йата бхувам йуйам брахма-кшатра-самедхитам
судайадхвам тапо-йаджна-свадхйайа-врата-данинах*

А вы тем временем отправляйтесь на Землю, которая процветает, оберегаемая жрецами-брахманами и благочестивыми правителями. Уничтожьте людей, что чтят обеты и писания, совершают жертвоприношения и творят добро ближнему!

ТЕКСТ 11

*вишнур двиджа-крийа-муло йаджно дхармамайах пуман
деварши-питр-бхутанам дхармасйа ча парайанам*

Если вы истребите жреческое племя, то никто не будет побуждать правителей совершать жертвоприношения, и тогда боги и прародители, лишившись подношений, иссякнут силами и вымрут сами собой. А если Всевышнему не к кому будет приходить в бренный мир, то и власть наша будет безграничной.

ТЕКСТ 12

*йатра йатра двиджа гаво веда варнашрама-крийах
там там джанападам йата сандипайата вршчата*

Отправляйтесь туда, где люди заботятся о коровах и священниках, где следуют заповедям Писаний, где живут по законам сословий и укладов. Жгите их жилища, вырубайте сады и рощи, уничтожайте посевы и пастбища.



ТЕКСТ 13

*ити те бхартр-нирдешам адайа ширасадртах
патха праджанам каданам видадхух кадана-приях*

Охочие до злодейства демоны внимали речам Хираньякашипу с нескрываемым удовольствием. Затем, поклонившись своему предводителю, они с радостными воплями бросились исполнять его волю.

ТЕКСТ 14

*пура-грама-враджодйана- кшетрарамашрамакаран
кхета-кхарвата-гхошамш ча дадахух паттанани ча*

Они жгли города и деревни, леса и сады, коровьи загоны, златоносные рудники, пастбища и поля, поджигали обители отшельников, дома земледельцев, горные деревни и поселения пастухов. Столицы государств — и те были преданы огню.

ТЕКСТ 15

*кечит кхантираир бибхидух сету-пракара-гопуран
адживйамш чиччхидур вркшан кечит парашу-панайах
прадахан шарананй эке праджанам джвалитолмукаих*

Одни кирками и ломami крушили мосты, крепостные стены и городские ворота. Другие топорами вырубали манговые и хлебные деревья. А третьи головнями поджигали жилые дома. Каждый злодей находил себе занятие по душе.

ТЕКСТ 16

*эвам випракрте локе даитйендранучараир мухух
дивам девах паритйаджйа бхуви черур алакшиттах*

Лишившись крова и имущества, люди перестали жертвовать богам. А боги, удрученные непочтением людей, покинули свои небесные обители и низошли на землю, и, невидимые, стали странствовать по ней, наблюдая за происходящим.



ТЕКСТ 17

*хираньякашипур бхратух сампаратасйа дужжитах
кртва катодакадини бхратр-путран асантвайат*

Тем временем Хираньякашипу, совершив погребальный обряд над телом своего брата, утешал убитых горем племянников.

ТЕКСТЫ 18–19

*шакуним шамбарам дхрштим бхутасантапанам врам
каланабхам маханабхам харишмашрум атхоткачам
тан-матарам рушабханум дитим ча джананим гира
шлакшнайна деша-кала-джна идам аха джанешвара*

Искусный собеседник Хираньякашипу утешал своих племянников — Шакуни, Шамбару, Дхришти, Бхутасантапану, Врику, Каланабху, Маханабху, Харишмашру и Уткачу, и также их мать, Рушабхану, доведившуюся ему невесткой, и свою матушку, Дити.

ТЕКСТ 20

*шри-хираньякашипур увача
амбамба хе вадхух путра вирам мархатха шочитпум
рипор абхймукхе шлагхйах шуранам вадха нпситях*

Великий демон говорил:

— Дорогие мои родичи — матушка, невестка и племянники! Не скорбите о Хираньякше, ибо для героя погибнуть в сражении — славная и желанная смерть.

ТЕКСТ 21

*бхутанам иха самвасах прапайам ива суврате
давненакатра нитанам унитанам сва-кармабхих*

Матушка, полно тебе печалиться. Мы все в этом мире странники, которые встретились на постоялом дворе, и, едва узнав имена друг друга, снова расходимся своими дорогами, чтобы пожинать плоды трудов своих.



ТЕКСТ 22

*нитта атмавайайах шуддхах сарвагах сарва-вит парах
дхатте 'сав атмано лингам майайа висрджан гунан*

Душа — вечная скиталица, и по природе своей чиста и непорочна. Она продолжает жить, когда умирает плоть. Душа — свет, тогда как тело — ее тень. Душа не имеет вещественных свойств, как свет не имеет свойств тени.

ТЕКСТ 23

*йатхамбхаса прачалата тараво 'пи чала ива
какшуса бхрамйаманена дршйате чалатива бхух*

Деревья, отраженные в речной воде, кажутся плывущими. А когда кружится голова, создается впечатление, что земля под ногами пришла в движение.

ТЕКСТ 24

*эвам гунаир бхрамйамане манасй авикалах пуман
йати тат-самйатам бхадре хй алинго лингаван ива*

Подобно этому, любезная матушка, душа, наблюдающая за изменениями окружающего мира, а по сути — за изменениями своего ума, представляет себя деятелем. И, хотя душа неизменна и нерушима, ей кажется, что она меняется и разрушается, как все предметы в наблюдаемом мире.

ТЕКСТЫ 25–26

*эша атма-випарйасо хй алинге линга-бхавана
эша приаприйаир його вийогах карма-самсртйх
самбхаваш ча виннашаш ча шокаш ча вивидхах смртах
авивекаш ча чинта ча вивекасмртир эва ча*

Мысля себя комком плоти, душа определяет близкими тех, от кого эта плоть рождена или кого породила, прочих же считает чужаками. Хотя плоть у всех одинакова, глупцы делят комки плоти на родных и чужих. Когда прах родных соединяется с прахом земли, это



причиняет им страдания, когда же в земле исчезает прах врагов, они ликуют. Рождение, скорбь, тревоги, помрачение и смерть — вся эта иллюзия вызвана ложным самомнением. И в этом бегущем колесе жизни миг просветления сменяется годами забвения.

ТЕКСТ 27

*атрапй удахарантимам итихасам пуратанам
йамасйа прета-бандхунам самвадам там нибодхата*

Я поведаю вам древнюю притчу о встрече повелителя судьбы Ямы с родичами усопшего царя. Итак, слушайте меня внимательно.

ТЕКСТ 28

*ушинарешв абхуд раджа суйаджна ити вишрутах
сапатнамр нихато йуддхе джнатаяс там упасата*

— Некогда государством Ушинара правил могучий царь по имени Суягья. Но случилось так, что он пал в сражении, защищая свою землю от недругов. Родные и близкие отправились на поле брани, чтобы проводить в последний путь своего заступника.

ТЕКСТЫ 29–30

*виширна-ратна-кавачам вибхраштабхарана-срадхам
шара-нирбхинна-хрдаям шайанам асрг-авилам
пракирна-кешам дхвастакшам рабхаса дашта-даччхадам
раджах-кунтха-мукхамбходхам чхиннайудха-бхудхам мрдхе*

Золотые доспехи государя, отделанные драгоценными камнями, разбитые и покореженные, были разбросаны вокруг его бездыханного тела; с него упали украшения и гирлянды; волосы его рассыпались по земле, глаза потускнели. Стрелы врагов торчали из самого его сердца, а он лежал, залитый кровью и бездыханный, на поле битвы, над которым кружились стервятники. Смерть настигла его в решающий миг сражения, когда,



закусив губу, он отважно бросился на врага, и это выражение с оттенком удивления внезапной своей кончине так и застыло на его лице, которое раньше сравнивали с очарованием утреннего лотоса, а нынче почерневшем от пыли. Правая рука его, отделенная от тела, по-прежнему сжимала меч; левая была переломана.

ТЕКСТ 31

*ушинарендрам видхина татха кртам
патим махишйах прасамикшйа дуккхитах
хатах сма натхети караир уро бхршам
гхнантйю мухус тат-падайор упапатам*

Увидев обезображенное тело супруга, царицы заголосили: «Что же, коварная смерть, ты сделала с нашим господином, за что забрала наше сокровище! Без него не жить нам на этом свете!» Так у ног любимого супруга они стонали, колотя себя в грудь.

ТЕКСТ 32

*рудатйа уччаир дайитангхри-панкаджам
синчантйа асраих куча-кункумарунаих
висраста-кешабхаранах шучам нрнам
срджантйа акранданайа вилепире*

Их слезы смешивались с алою румяною, покрывавшей их грудь, и капали на его стопы; волосы их разметались, украшения попадали на землю. Они оплакивали мужа весь день и всю ночь, и не было на свете более печального зрелища.

ТЕКСТ 33

*ахо видхатракарунена нах прабхо
бхаван пранито дрг-агочарам дашам
ушинаранам аси врттидах пура
крто 'дхуна йена шучам вивардханах*

«Милый наш господин, — причитали царицы, — за что судьба так безжалостна к нам? За что отняла у нас



свет наших очей? Кто позаботится теперь о жителях Ушинары? Кто утешит их горе? За что нам такое несчастье, чем мы провинились перед судьбой?

ТЕКСТ 34

*твайя кртаджнена вайам махи-пате
катхам вина сйама сукрптамена те
патрануйанам твава вира падайох
шушрушати нам днша йатра йасйаси*

Государь, ты был всем нам добрым другом и ласковым супругом. Что станет с нами теперь, кто приласкает нас на своей груди? Забери нас с собой, о доблестный витязь, нет и не будет нам жизни на этом свете. Куда бы ни увлекла тебя подлая смерть, мы хотим разделить твою судьбу!»

ТЕКСТ 35

*эвам вилапати нам ваи паригрхйа мртам патим
аничхати нам нирхарам арко 'стам саннивартата*

Солнце второго дня клонилось к земле, и тело царя нужно было предавать огню. Но царицы не желали расставаться с мертвым телом, рыдая над ним и обнимая его.

ТЕКСТ 36

*патра ха прета-бандхунам ашрутйа паридевитам
аха тан балако бхутва йамах свайам упгатах*

Они так отчаянно причитали, что их услышал сам повелитель смерти Яма. И, дабы утешить вдов, бог судьбы низошел на землю в обличии юного отрока.

ТЕКСТ 37

*шри-йама увача
ахо амшам вайасадхиканам
випашйатам лока-видхйм вимохах
йатрагатас патра гатам манушйам
свайам садхарма апи шочантй апартхам*



Повелитель Яма молвил:

— Как странно, что взрослые люди скорбят об умерших, зная, что смерть неизбежна. Живые существа восстают из праха и в прах возвращаются, колесо жизни и смерти невозможно остановить. Что может быть глупее, чем сокрушаться о естественном и неизбежном?

ТЕКСТ 38

*ахо вайам дханйатама йад атра
тйактах питрбхйам на вичинтайамах
абхакшйамана абала вркадибхих
са ракшита ракшати йо хи гарбхе*

Видно, я родился под счастливой звездой, ибо, брошенный родителями в лесу на съедение диким зверям, понял непреложную истину: смерть подстерегает тебя на каждом шагу, и если ты еще жив, значит, Всеблагой Господь оберегает тебя. А если настал твой смертный час, то и на это Его воля.

ТЕКСТ 39

*йа иччхайешах срджатидам авйайо
йа эва ракшатй авалумпате ча йах
тасйабалах криданама ахур ишитуш
чарачарам ниграха-санграхе прабхух*

Он творит, хранит и разрушает мир, Сам оставаясь неизменен. Бескрайняя вселенная и ее обитатели, точно игрушки в Его ладонях. Он оберегает одних от судьбы, других же отдает в ее руки. Над Ним нет законов, и промысел его непостижим.

ТЕКСТ 40

*патхи чйутам тмиштхати дишта-ракшитам
грхе стхитам тад-вихатам винашйати
дживатй анатхо 'пи тад-икшито ване
грхе 'бхигупто 'сйа хато на дживати*



Случается, человек находит в целости и сохранности свою драгоценность, оброненную много времени назад в людном месте. А другой теряет деньги в собственном доме, спрятав их от чужого глаза. Кого хранит Всевышний, тот будет цел и невредим даже в диком лесу среди хищников. Но тот, от кого отвернулся Господь, внезапно умрет в окружении родных и близких, слуг и опекунов. К кому не благоволит Всевышний, тот не найдет спасения даже за самыми толстыми стенами.

ТЕКСТ 41

*бхутани таис таир ниджа-йони-кармабхир
бхаванти кале на бхаванти сарвашах
на татра хатма практав апи стхитас
тасйа гунаир аниатамо хи бадхйате*

Души творят себе тела своими поступками, и своими же поступками уничтожают: время плоти конечно. Жизнь создает себе плоть; и видов жизни великое множество, при этом сама она не относится ни к одному из них. Жизнь проявляется в вещественных образах, хотя сама она неведественна.

ТЕКСТ 42

*идам шарирам пурушасйа мохаджам
йатха пртхаг бхаутикам ийате грхам
йатхаудаканх партхива-танджасаир джанах
калена джато викрто винашйати*

Как человек мыслит себя единым со своим жилищем, но при этом отличен от него, так душа мыслит себя плотью, при этом отлична от плоти. Тело образуется от соединения земли, воды и огня — этот союз неестественен и недолговечен, потому не ликуйте, когда он создается, и не печальтесь, когда распадается. Все, что создано путем сложения, обречено разложиться.

**ТЕКСТ 43**

*йатханало дарушу бхинна ийате
 йатханило деха-гатах пртхак стхитах
 йатха набхах сарва-гатам на саджджате
 татха пуман сарва-гунашрайах парах*

Как огонь скрыто присутствует в поленьях, но не смешивается с ними, как воздух проникает в тело, но не растворяется в нем, как пространство пронизывает предметы, но не сливается с ними — так сознательная душа заключена в плоть, но всегда остается в стороне от нее. Сознание наделяет тело свойствами, но ни одно из этих свойств не присуще сознанию.

ТЕКСТ 44

*суйаджно нанв айам шете мудха йам анушочатха
 йах шрота йо 'нувактеха са на дршйета кархичит*

Тот, кого вы оплакиваете, живет и будет жить вечно. А его тело всегда было мертво. Плоть лишь создает видимость жизни, в действительности она безжизненна с самого начала, приводимая в движение лишь сознанием. Не стоит печалиться ни о живом, ибо оно живо всегда, ни о мертвом, ибо оно всегда мертво.

ТЕКСТ 45

*на шрота нанувактайам мукхйо 'пй атра махан асух
 йас тв ихендрийаван атма са чанйах прана-дехайох*

Вам жаль, что его тело больше не отвечает на ваши зовы? Но оно никогда и не отвечало. Тело говорит и производит действия благодаря движениям жизненного воздуха в нем, но даже воздух не умеет слушать и говорить, ибо не обладает сознанием. Да и сознание не действует, а лишь наблюдает. Действиями чувств и тела управляет Мировая Душа, а мы лишь зачарованно смотрим за происходящим.



ТЕКСТ 46

*бхутендрийа-mano-линган дехан уччавачан вибхух
бхаджатй утсрджати хй аниас тач чапи свена теджаса*

Пять стихий, десять чувств и ум, соединяясь, образуют вещественное тело. С помощью тела и мысли душа пытается установить власть над зримым миром — и по виду тела можно определить, насколько это удалось ей. Однако же приходит срок, и она вынуждена оставить брENNую плоть, а вместе с нею и власть, и обладание.

ТЕКСТ 47

*йавал линганвито хй атма тават карма-нибандханам
тато випарйайах клешо майа-його 'нувартаме*

Пока душа не избавится от тонкой оболочки — мысленного тела, — она будет принуждена пожинать плоды действий тела грубого, вещественного. Мыслью сознание связано с плотью, потому страдает от изменений последней.

ТЕКСТ 48

*витатхабхинивешо 'йам йад гунешв артха-дрг-вачах
йатха маноратхах свапнах сарвам андрийакам мрша*

Радости и печали в вещественном мире — не более чем игра воображения. Все образы во внешней природе имеют такое же отношение к действительности, как сновидения к яви. Ложно все, что находится в области чувственного восприятия.

ТЕКСТ 49

*атха нитйам анитйам ва неха шочанти тад-видах
нанйатха шакйате картум сва-бхавах шочатам ити*

Кто осознал себя вечным среди преходящего наваждения, тот никогда не предаётся скорби. Кто осознал,



что душа вечна посреди брэнной плоти, тому неведома печаль. Кто печется о временном, тому не вкусить сладкого плода умиротворения.

ТЕКСТ 50

*лубдхако випине кашчит пакшинам нирмито 'нтаках
витапйа джалам видадхе татра татра пралобхайан*

Есть старинная притча об охотнике, что ловил птиц едва видимой сетью. И был этот муж столь ловок, что ни одна птаха не могла уберечься от него, словно он был самой смертью.

ТЕКСТ 51

*кулинга-митхунам татра вичарат самадршйата
тайох кулинги сахаса лубдхакена пралобхита*

Однажды, бродя по лесу, он увидел двух маленьких птичек. Он разложил приманку, и скоро самка уже трепыхалась в его сетях.

ТЕКСТ 52

*сасаджджата сичас тантриям махшиях кала-йантрипа
кулингас там татхапаннам нирикшйа бхрша-дуркххитах
снехад акаллах крпанах крпанам парйадевайат*

Бедный кулинга горевал, видя страдания подруги, но ничем не мог помочь несчастной. А она билась в руках охотника, пока смерть не положила конец ее мучениям.

ТЕКСТ 53

*ахо акаруно девах стрийакарунайа вибхух
крпанам мам анушочантйа диннайа кйм каришйати*

«За что судьба жестока со мной! За что разлучила меня с возлюбленной! — сокрушался несчастный кулинга. — О, как беспомощны мы на этом свете! О, как одиноки! Что станет теперь со мной, кто приласкает меня?»



ТЕКСТ 54

*камам найату мам девах ким ардхенатmano хи ме
динена дживата духкхам анена видхурайуша*

Как выживу я, разлученный со своей второю половиною? Почему, вместе в жизни, мы оказались порознь в смерти? Почему мир так несправедлив? Неужели бессилие и отчаяние — наши неизбежные спутники?

ТЕКСТ 55

*катхам тв аджата-пакшамс тан
матр-хинан бибхармй ахам
манда-бхагйах пратикшанте
ниде ме матарам праджах*

Что будет с нашими птенцами, которые не дождутся своей матушки? Кто накормит их, беспомощных, кто научит летать и добывать себе пищу? Как выживут они одни в этом зловещем мире?»

ТЕКСТ 56

*эвам кулингам вилапантам арат прийа-вийогатурам ашру-кантхам
са эва там шакуниках шарена вивйадха кала-прахито вилинах*

Пока безутешный кулинга оплакивал смерть своей любимой, к нему незаметно подобрался ловкий охотник и сразил острой стрелой.

ТЕКСТ 57

*эвам йуйам апашйантиа атмапайам абуддхайах
наинам прасйатха шочантиах патим варша-шатаир апи*

Потому, о добрые жены, не будьте вы, как та птаха. Не скорбите о мертвом государе — его не вернуть криками и стенаниями. Лучше спасайте себя, живых.

ТЕКСТ 58

*шри-хирайакашипур увача
бала эвам правадати сарве висмита-четасах
джнатайо менире сарвам анитийам айатхоттхитам*



Доблестный Хираньякашипу продолжал:

— Родичи поверженного правителя с изумлением внимали мудрому отроческому слову. В самом деле, бременное не стоит скорби, ибо обречено сгинуть в небытии, едва появившись на свет.

ТЕКСТ 59

*йама этад упакхйайа татранвантарадхийата
джнатayo хи суйаджнасыа чакрур йат сампарайикам*

Затем повелитель посмертной судьбы Яма скрылся от взора родичей Суягьи, и они наконец совершили над телом царя погребальный обряд.

ТЕКСТ 60

*атах шочата ма йуйам парам чатманам эва ва
ка апма ках паро ватра свийах паракйа эва ва
сва-парабхинивешена винаджнанена дехинам*

И вы, добрые родичи моего брата, не горюйте о потере бременного. Плоть недостойна сожаления. Она не принадлежит ни вам, ни ему, ни кому бы то ни было. Мы заимствуем ее у матушки-природы и должны будем отдать в назначенный срок.

ТЕКСТ 61

*шри-нарада увача
ити даитйа-патер вакйам дитир акарнйа саснуша
пупра-шокам кшанат тйактва таттве читтам адхарайат*

Блаженный Нарада сказал: «Дити и ее невестка Рушабхану, вдова Хираньякши, внимательно слушали наставления Хираньякашипу, и скорбь постепенно покидала их сердце, и в нем воцарялись мир и спокойствие, как происходит всегда при соприкосновении с вечным».



ГЛАВА ТРЕТЬЯ

Хираньякашипу замыслил стать бессмертным

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
хираньякашипу раджанн аджейам аджарамарам
атманам апрадидвандвам эка-раджам вйадхитсата*

Святой Нарада сказал:

— Предводитель демонов Хираньякашипу возжелал стать неуязвимым для оружия и неподверженным болезням и старости. Он также решил обрести волшебные силы и сделаться единовластным и бессменным правителем всех трех миров.

ТЕКСТ 2

*са тепе мандара-дроньям тапах парама-дарунам
урдхва-бахур набхо-дриштих падангуштхаширитаваних*

В долине у подножия Мандары Хираньякашипу совершал суровые обеты, стоя на цыпочках и воздев руки к небу, глядя наверх. Воистину, добровольные лишения — кратчайший путь к власти.

ТЕКСТ 3

*джата-дидхитибхи редже самвартарка ивашубхих
тасмимс тапас тапйамане девах стханани бхеджире*

От волос Хираньякашипу исходил ослепительный свет — такой же яркий, как от солнца в час гибели



вселенной. Чрезвычайно встревоженные боги спешно вернулись в свои обители, дабы искать защиты у первого творца.

ТЕКСТ 4

*тасйа мурдхнах самудбхутах садхумо 'гнис тапомайах
тирийаг урдхвам адхо локан пратапад вишваг притах*

Вдруг из головы Хираньякашипу вырвался огонь, который стал раскалять небосвод — над землею поднялась алая заря, высшие и низшие миры заволокло дымом.

ТЕКСТ 5

*чукшубхур надй-уданвантах садвипадриш чачала бхух
нипетух саграхас тара джаджвалуш ча дишо даша*

От воздержания богоборца нарушилось равновесие мира — разбушевались реки и моря, задрожала земля с горами и островами, светила и небесные тела сошли с орбит, по небу металась кометы. Вселенная со всех десяти сторон вспыхнула пламенем пожараиц.

ТЕКСТ 6

*тена тапта дивам тйактва брахмалокам йайуш сурах
дхатре виджнапайам асур дева-дева джагат-пате
дантйендра-тапаса тапта дивн стхатум на шакнумах*

Боги не знали, где укрыться от этого пекла, и отправились за советом к создателю Брахме. Почтительно склонившись пред отцом мира, они взмолились:

— О величайший! Научи, как нам быть, что делать — огонь демонических покаяний грозит уничтожить наши жилища, наших чад и нас самих. И нет в свете силы, способной противостоять силе демона.

ТЕКСТ 7

*тасйа чопашамам бхуман видхехи йади манйасе
лока на йаван нанкшйанти бали-харас тавабхибхух*



О достославный властитель вселенной, внемли нашей мольбе, не жди, пока пламя демона уничтожит твоих верноподданных.

ТЕКСТ 8

*тасйайам кила санкалпаш чарато душчарам тапах
шруйатам ким на видитас таватхапи ниведитам*

Хираньякашипу стяжал небывалую силу в суровых обетах. И хотя тебе ведомо все в твоем творении, мы осмелимся поведать, как рассуждал демон и как клялся, прежде чем предаться покаянию.

ТЕКСТЫ 9–10

*сриштва чарачарам идам тапо-йога-самадхина
адхйасте сарва-дхишнейбхйах парамештхи ниджасанам
тад ахам вардхаманена тапо-йога-самадхина
калатmanoш ча нитйатват садхайишият татхатманах*

«Брахма, — рассуждал он, — достиг своего могущества самосозерцанием, покаяниями и стяжанием волшебных сил. Благодаря этим достижениям он смог сотворить вселенную и удерживать в ней свою непререкаемую власть. Никто не смеет перечить ему — ни демоны, ни боги. Я неистребимый дух, я вечен, как время, и неуничтожим, потому самоистязание не погубит меня, но придаст сил — предо мною вечность, и каждое ее мгновение я буду становиться сильнее и неуязвимее для врага. Отказом от стяжательства я заполучу стяжать власть над сластолюбцами-богами и вскоре займу место Брахмы.

ТЕКСТ 11

*анйатхедам видхасйе 'хам айатха пурвам оджаса
ким анйанх кала-нирдхутанх калпанте ваишнавадибхнх*

Обретенной властью я переверну миропорядок — злодеи будут вознаграждаться райскими удовольствиями,



а праведники отправятся страдать в ад. Даже высший ярус вселенной — Дхрува — будет уничтожен временем, но я и моя власть пребудем во веки веков».

ТЕКСТ 12

*ити шушрума нирбандхам тапах парамам астхитах
видхатсванантарам йуктам свайам три-бхуванешвара*

Клянемся, владыка, мы сами слышали это из его уст. Он совсем не уважает тебя и набирается силы, чтобы уничтожить всех нас. Демон подвергает себя суровым лишениям, чтобы занять вселенский престол, который по праву принадлежит тебе. О владыка трех миров, расправься с ним, если тебе дорога твоя жизнь и жизнь твоих наместников.

ТЕКСТ 13

*тавасанам двиджа-гавам парамештхйам джагат-пате
бхавайа шрейасе бхутйаи кшемайа виджайайа ча*

Твоя власть — залог благополучия коров и жрецов-брахманов. А известно, что от их благополучия зависит благоденствие богов и вселенной в целом. Если боги лишатся своих радостей, богатств и благополучия, во вселенной воцарятся беспорядок и беззаконие. Умоляем, отведи от нас эту угрозу, расправься со злодеем, покусившимся на мировое устройство.

ТЕКСТ 14

*ити виджнапито деваир бхагаван атмабхур ирипа
парито бхригу-дакшадйаир йайау даитйешварашрамам*

Выслушав богов, могущественный Брахма в сопровождении мудрого Бхригу, праотца Дакши, и прочих небожителей немедленно отправился к месту покаяния золотовласого демона.



ТЕКСТЫ 15

*на дадарша пратиччханнам
валмика-трина-кичакаих
пипликабхир ачирнам
медас-тван-мамса-шонитам*

Несомый на крыльях белоснежного лебедя, творец не сразу увидел Хираньякашипу — тело последнего скрывал муравейник, поднявшийся среди зарослей тростника. Когда же создатель и боги разглядели очаг излучения, раскалявшего вселенную, изумление долго не сходило с их лиц.

ТЕКСТ 16

*тапантам тапаса локан йатхабхрапихитам равим
вилакшия висмитах праха хасамс там хамса-ваханах*

Хираньякашипу походил на полуденное солнце, затянутое тучами. За время, что демон предавался подвигу, муравьи съели его плоть — кожу, жир, мясо и кровь. С улыбкой на устах Брахма обратился к суровому отшельнику.

ТЕКСТ 17

*шри-брахмовача
уттиштхоттиштхя бхадрам те тапах-сиддхо 'си кашьяпа
варато 'хам анурапто врийатам испито варах*

Великий Брахма сказал:

— Очнись, очнись же, сын Кашьяпы. Тебя приветствую я, прародитель жизни. Пришел я к тебе, дабы вознаградить тебя за тяжкие подвиги. Проси, чего хочешь: я с готовностью исполню любое твое желание.

ТЕКСТ 18

*адракшам ахам этам те хрит-сарам махад-адбхутам
дамша-бхакишта-дехасйа прана хй астхишу шерате*

Непреклонностью в покаянии ты завоевал мое расположение. Насекомые и черви съели твою плоть, но



ты остался верен своему обету, сохранив в равновесии потоки жизненного ветра. Воистину миру явилось невиданное чудо.

ТЕКСТ 19

*наитат пурваршайаш чакрур
на карийантти чапаре
нирамбур дхарайет пранан
ко ван дивья-самах шатам*

Даже Бхригу, первый воспитатель подвижников, не способен был на подобное самоистязание, да и в будущем вряд ли кто-либо сподобится на такое. Разве под силу живой твари поддерживать в себе жизнь без единого глотка воды в течение ста лет?

ТЕКСТ 20

*вйавасайена те 'нена душкарена манасвиннам
тапо-ништхена бхавата джито 'хам дитти-нандана*

О доблестный сын Дити, в подвиге и отречении ты превзошел мудрецов, отшельников и святых старцев, пред которыми преклоняюсь даже я, создатель жизни. Не силою оружия, но силою духа ты одолел меня.

ТЕКСТ 21

*татас та ашишах сарва дадамй асура-пунгава
мартасйа те хй амартасйа даршанам напхалам мама*

Проси у меня любое благословение. Хочешь, я дарю тебе бессмертие небожителей? Ты получишь все, о чем только может мечтать смертный. Наша нынешняя встреча изменит ход твоей жизни.

ТЕКСТ 22

*шри-нарада увача
итй укпвади-бхаво дево бхакшитангам пипликамх
камандалу-джаленаукшад дивйенамогха-радхаса*



Блаженный Нарада сказал:

— С этими словами перворожденный окропил изъеденное муравьями тело демона чудодейственной водой из своего кувшина.

ТЕКСТ 23

*са тат кичака-валмикат саха-оджо-баланвитах
сарвавайава-сампанно ваджра-самханано йува
утпхитас тапта-хемабхо вибхавасур ивандхасах*

Как только живительная влага коснулась костей Хираньякашипу, они вновь обросли плотью, и тело демона стало столь крепким, что выдержало бы и удар индровой молнии. Как огонь из поленьев, сын Дити восстал из муравейника — в облике молодого мужа, чье могучее тело сияло подобно расплавленному золоту.

ТЕКСТ 24–25

*са нирикшйамбаре девам хамса-вахам упастхитам
нанама шпраса бхумау тад-даршана-махотсавах
утпхтайа пранджалих прахва икшамано дриша вибхум
харшашру-пулакодбхедо гира гадгадайагринат*

Увидав в небе Брахму на белоснежном лебеде, Хираньякашипу опустился на колени, почтительно сложив у груди ладони. Буйный восторг охватил предводителя демонов, тело его иступленно дрожало, слезы застилали ему очи. И молвил Хираньякашипу дрожащим голосом.

ТЕКСТЫ 26–27

*шри-хираньякашипур увача
калпанте кала-сриштена йо 'ндхена тамасавритам
абхивйанаг джагад идам свайанджйотих сва-рочиша
атмана три-врита чедам сриджатй авати лумпати
раджах-саттва-тамо-дхамне парайа махате намах*

Благословенный Хираньякашипу сказал:

— Прими мои смиренные поклоны, о властелин вселенной. Могущество твоё столь велико, что, погружаясь



в сон, ты увлекаешь во тьму целую вселенную. Самим бдением своим ты поддерживаешь весь сотворенный мир. О Лучезарный, самоощущение Твое есть три состояния природы — просветление, волнение и помрачение.

ТЕКСТ 28

*нама адйайа биджайа
джнана-виджнана-муртайе
пранендрийа-mano-буддхи
викараир вйактим ийуше*

Я склоняюсь пред тобой, о непорочно зачатый. Силой своего ума и мудростью ты создаешь вселенское разнообразие. Все, что окружает нас, — плод твоего воображения. Ты — начало зримого сущего.

ТЕКСТ 29

*твам ишише джагатас тастхушаш ча
пранена мужхейена патих праджанам
читтасйа читтаир мана-индрийанам
патир махан бхута-гунашайешах*

Душа жизни, ты даруешь свет миру, а значит, повелеваешь им. Первое одушевленное существо, ты дышаешь жизнь в других. Ты побуждаешь к действию ум и чувства; благодаря твоему свету живые твари — движущиеся и неподвижные — воспринимают образы и стихии окружающего мира. Ты возбуждаешь желания и удовлетворяешь их, ибо ты — суть жизни.

ТЕКСТ 30

*твам сапта-тантун витаноши танва
траййа чатур-хотрака-видйайа ча
твам эка атматмаватам анадир
ананта-парах кавир антаратма*

Ты — семь священных таинств, Твой образ — три священных писания, Твои уста — четыре священника. Ты — непорочно зачатая душа всего живого. Ты единый



и неповторимый, без начала и конца, источник вдохновения, основа основ.

ТЕКСТ 31

*твам эва кало 'ниммишо джананам
айур лавадй-авайаванх кшиноши
кута-стха атма парамештхй аджо махамс
твам джива-локасыа ча джива атма*

О, несмыкающий ока, ничто не ускользает от твоего взора. Ты — время; мгновения — твоё оружие, которым ты рассекаешь течение жизни. Неизменный и недвижимый, ты приводишь в движение вселенную, о нерожденный и вездесущий свидетель всего происходящего. Ты — начало жизни, и ты — её конец.

ТЕКСТ 32

*тваптах парам напарам апй анеджд
эджач ча кинчид вйатириктам асти
видйах калас те танаваш ча сарва
хиранйагарбхо 'си брихат три-приштхах*

Ничто не отдельно от тебя: ты высшее и низшее, движущееся и неподвижное. Твоя плоть — непорочное знание, твой лик — откровение. Твое жилище — лотос мудрости, твой путь — вдохновенное творчество. Вселенское разнообразие — твои мысли, но ты повелеваешь ими, о владыка сущего. Покоривший страсть, ты вознесся лебедем над миром. К твоим стопам, о владыка, я преклоняю свою голову.

ТЕКСТ 33

*вйактам вибхо стхулам идам шарирам
йенендрйа-прана-mano-гунамс твам
бхункше стхито дхамани парамештхйе
авйакта атма пурушах пуранах*

О всемогущий! Вселенная — плоть от твоей плоти, и принадлежит тебе безраздельно. Не покидая своей



обители, ты являешь миру свои чувства, образы и качества. О старейший, неизменный и всеведущий!

ТЕКСТ 34

*анантавайакта-рупена
йенедам акхилам татам
чид-ачич-чхакти-йуктайа
тасмаи бхагавате намах*

Твой бесконечный непроявленный облик — совокупность всего сущего. Своими внутренней и внешней природою ты покоишься в мирах чувственного и внечувственного постижения. Окружающий мир в восприятии живых существ — плод твоей мысли.

ТЕКСТ 35

*йади дасйасй абхиматан варан ме варадоттама
бхутебхйас твад-висриштебхйо мритйур ма бхун мама прабхо*

О владыка сущего, я прошу тебя лишь об одном благословении — пусть ни одно из сотворенных тобою существ не станет причиной моей смерти.

ТЕКСТ 36

*нантар бахир дива нактам
анйасмад апи чайудхаих
на бхумау намбаре мритйур
на нараир на мригаир апи*

Сделай так, чтобы я не умер ни в жилище, ни за его пределами, ни днем, ни ночью, ни на земле, ни в воздухе. Защити меня от любого оружия и не позволь сразить меня ни человеку, ни животному, ни небожителю.

ТЕКСТЫ 37–38

*вйасубхир васумадбхир ва сурасура-махорагаих
апратидвандватам йуддхе аика-патйам ча дехинам
сарвешам лока-паланам махимаанам йатхатманах
тапо-йога-прабхаванам йан на ришйати кархичит*



Сделай меня неуязвимым для всего живого и неживого. Не дай меня умертвить ни богу, ни демону, ни змею из преисподней. Я хочу, как и ты, не иметь себе равных в бою, чтобы ни одна тварь не сразила меня. Не помогай моим врагам, даруй мне власть над небом и землю. Я хочу, чтобы меня боялись и уважали люди, боги и звери. Дай мне волшебные силы, которыми владеешь ты, и сделай так, чтобы я не утратил их никогда.



ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Хираньякашипу покоряет мир

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
эвам вритах шата-дхритир
хираньякашипор атха
прадат тат-тапасо прито
варамс тасйа судурлабхан*

Блаженный Нарада сказал:

— Вседержитель остался доволен подвигами Хираньякашипу и в награду исполнил все, о чем тот просил. Он даровал демону благословения, которых прежде не удастаивалось ни одно существо в сотворенном мире.

ТЕКСТ 2

*шри-брахмовача
татеме дурлабхах пумсам йан вринише варан мама
татхапи витарамй Анга варан йадйапи дурлабхан*

Господь Брахма сказал:

— Сын мой, ты просишь почти невозможное, и все же я удовлетворю твои чаяния. Да будет так, как ты желаешь.

ТЕКСТ 3

*тато джагама Бхагаван амогханутрахо вибхух
пуджито 'сура-варйена стуйаманах праджешваранх*

Одарив благословениями первого из демонов, могущественный правитель вселенной, чье слово имеет силу действия, удалился в свою обитель, прославляемый небожителями и волхвами.



ТЕКСТ 4

*эвам лабдха-варо даитйо бибхрад дхемамайам вапух
бхагаватй акарод двешам бхратур вадхам анусмаран*

А сын Дити обрел желанные блага и достоинства, тело его ныне сияло, словно отлитое из золота, и светилося жизненной мощью. И хотя он получил все, о чем может мечтать смертный, он по-прежнему пылал ненавистью к Всевышнему и размышлял, как отомстить за убиенного брата.

ТЕКСТЫ 5-7

*са виджитйа дйшах сарва локамш ча трин махасурах
девасура-манушйендра гандхарва-гарудораган
сиддха-чарана-видйадхран ришин питри-патин манун
йакша-ракшах-пишачешан прета-бхута-патин апи
сарва-саттва-патин джитва вшам аниья вишва-джит
джахара лока-паланам стханани саха теджаса*

Итак, Хираньякашипу расширил свою власть до пределов вселенной. Теперь ему подчинялись все три мира — небеса, земля и преисподняя, и все их обитатели — люди, ангелы, птицы, исполинские змеи, волхвы, чародеи и пророки, мудрецы, небесные старцы, бог судьбы Яма, блюститель закона Божьего — Ману, бесы и оборотни, ведьмы, привидения и прочая нечисть. Он покорил всех правителей мироздания и принудил их почитать его. Так вселенная признала демона единовластным своим повелителем.

ТЕКСТ 8

*деводйана-шрийа джуштам адхйасте сма три-пиштапам
махендра-бхаванам сакшан нирмитам вишвакармана
траилокйа-лакшмй-айатанам адхйувасакшиларддхимат*

Хираньякашипу поселился во дворце Индры в райском саду Нандане, самым создателем дарованном богам для наслаждений. Дворец тот, некогда построенный зодчим богов Вишвакармой, был столь богато убран и



чудесен, что поговаривали, будто бы в нем поселилась сама богиня Удача.

ТЕКСТЫ 9–12

*йатра видрума-сопана маха-мараката бхувах
 йатра спхатика-кудийани вандурья-стамбха-панктайах
 йатра читра-випанани падмарাগасанани ча
 пайах-пхена-нибхах шаййа муктадама-париччхадах
 куджадбхир нупуран девйах шабда-йантйа итас татах
 ратна-стхалишу пашйанти судатих сундарам мукхам
 тасмин махендра-бхаване маха-бало
 маха-мана нирджита-лока эка-рат
 реме 'бхивандйангхри-йугах сурадйбхих
 пратапитаир урджита-чанда-шасанах*

Лестницы дворца были выточены из кораллов, пол вымощен прозрачными изумрудами, стены выложены хрусталем, а колонны возведены из цельных камней вайдурья. Над молочно-белыми ложами свисали шитые золотом балдахины, мягкие кресла и диваны были отделаны рубинами и жемчугом. В тенистых садах и аллеях, смеясь, прогуливались юные наложницы, пленяя томными улыбками своего господина. А когда они сбегали к рукотворным купелям, чтобы полюбоваться своим отражением, колокольчики на их нежных ножках заливались серебряным звоном, заставляя биться чаще сердце златовласого демона. Боги печалились благодеянием демона и смотрели мрачнее тучи. Новый же властитель упрекал и наказывал их по пустякам и принуждал являться к нему ежедневно, чтобы выказать знаки почтения. Своим же подданным он велел величать себя не иначе как мудрым и справедливым владыкой!

ТЕКСТ 13

*там анга маттам мадхунору-гандхина
 вевритта-тамракшам ашеша-дхишнйа-пах
 упасатопаiana-панибхир вина
 трибхис тапо-йога-балауджасам падам*



Новый властитель мира был весьма расположен к горячительным напиткам. Его блуждающие медно-красные глаза и мутный злобный взгляд вызывали отвращение у окружающих, но из страха пред его волшебными силами никто не смел возразить ему ни слова. Даже три хранителя вселенной — Брахма, Шива и Вишну, — дабы не прогневать демона, ублажали его и собственноручно подносили дары.

ТЕКСТ 14

*джагур махендрасанам оджаса стхитам
вишваवासус тумбурур асмад-адайах
гандхарва-сиддха ришайо 'стуван мухур
видйадхараш чапсарасаш ча пандава*

О потомок Панду, по восшествии на престол небесного царя властолюбивый демон заставил почитать себя всех обитателей вселенной. Предводители ангелов Вишвавасу и Тумбуру, а также волхвы, райские танцовщицы, небесные сказители и даже я неустанно пели ему славу и слагали в его честь хвалебные стихи.

ТЕКСТ 15

*са эва варнашрамибхих кратубхир бхури-дакшинаих
иджйамано хавир-бхаган аграхит свена теджаса*

Все человеческие сословия и уклады приносили новому правителю жертвы и богатые дары, а он, вместо того чтобы делиться с богами, как то предписывает Закон, забирал все себе.

ТЕКСТ 16

*акришта-пачйа тасйасит сапта-двипавати махи
татха кама-дугха гаво нанашчарйа-падам набхах*

В страхе перед демоном Земля о семи островах, щедрая, как небесная корова, приносила урожай, не дожидаясь, пока ее вспашут. У людей было вдоволь зерна,



коровы в изобилии давали молоко, а небо услаждало взор правителя чудесными явлениями.

ТЕКСТ 17

*ратнакараш ча ратнаугхам
пат-патнийаш чохур урмибхих
кшара-сидху-гхрита-кшаудра
дадхи-кширамритодаках*

Мировые океаны — соленый, пресный, сладкий, хмельной, молочный, из пахты и топленого масла, а также их супружницы-реки приносили в волнах драгоценные камни для Хираньякашипу.

ТЕКСТ 18

*шаила дронибхир акридам сарвартушу гунан друмах
дадхара лока-паланам эка эва притхаг гунан*

Межгорные долины были для него местом отдыха и развлечений. Силой своего волшебства демон заставил деревья плодоносить круглый год. Он подчинил себе также смену времен года и другие явления природы, которыми обыкновенно управляют боги.

ТЕКСТ 19

*са иттхам нирджита-какуб
эка-рад вишайан приян
йатхопаджошам бхунджано
натрийад аджитендрийах*

И хотя во вселенной не осталось никого, кто не покорился его власти, Хираньякашипу был вечно недоволен и раздражен. Не радовали его ни несметные богатства, ни увеселения, ибо рабу чувств неведом покой ни на земле, ни на небесах.

ТЕКСТ 20

*эвам аишварйа-маттасйа дриптасйоччастра-вартинах
кало махан вйатнийайа брахма-шапам упейушах*



Не было такой заповеди, которую не нарушил бы этот гордец. В праздном самодовольстве проходила жизнь привратника царства Божьего, некогда проклятого четырьмя юными старцами.

ТЕКСТ 21

*тасйогра-данда-самвигнах сарве локах сапалаках
анйатралабдха-шаранах шаранам йайурачйутам*

Простые смертные тоже терпели немилость нового хозяина. И отчаявшись ждать, когда время само свергнет ненавистного демона, бывшие правители вселенной обратились с молитвой к Непорочному.

ТЕКСТ 22

*тасйан намо 'сту каштхайан йатратма харир ншварах
йад гатва на нивартанте шантах саннийасино 'малах*

«О Нетленный и Милосердный Владыка, услышь наши стенания. Мы взываем к Тебе, в чью обитель устремляются чистые души — святые, отрекшиеся от желаний мира».

ТЕКСТ 23

*ити те самйататманах самахита-дхййо 'малах
упатастхур хришикешам винидра вайу-бходжанах*

Так многие дни молились боги Властителю чувств Хришикеше, не сомкнув ни на мгновение веки, усмирив мысль и плоть и питаясь лишь воздухом.

ТЕКСТ 24

*тешам авирабхуд вани арупа мегха-нихсвана
саннадайанти какубхах садхунам абхайанкари*

И услышали они небесный глас, что был подобен раскатам грома, и он развеял их страхи. Недоступный чувственному постижению, Господь молвил так:



ТЕКСТЫ 25–26

*ма бхамшта вибудха-шрештхах сарвешам бхадрам асту вах
мад-даршанам хи бхутанам сарва-шрейопапаттайе
джнатам этасйа дауратмйам дайтейапасадасйа йат
тасйа шантим каришйами калам тават пратикшата*

— Отриньте страх, о лучшие из мудрых! Да сбудутся ваши чаянья. Да укрепится ваша вера в Меня, вашего истинного Владыку. Я дарую вам радость, как некогда даровал жизнь всем Своим тварям. Я положу конец злодействам златовласого демона и верну вам власть в мире под солнцем. Ждать вам осталось недолго.

ТЕКСТ 27

*йада девешу ведешу гошу випрешу садхушу
дхарме майи ча видवेशах са ва ашу винашйати*

Кто причиняет страдания богам, священнослужителям и коровам, кто пренебрегает Писаниями и Законом, тот не мил Мне и заслуживает Моей кары.

ТЕКСТ 28

*нирванрайа прашантайа сва-сутайа махатмане
прахрадайа йада друхйед дхранишйе 'пи варорджитам*

Когда Хираньякашипу ополчится на своего сына, кроткого Прахладу, и будет теснить его и обижать, Я уничтожу злодея, преступив благословения, дарованные ему творцом.

ТЕКСТ 29

*шри-нарада увача
ипй укта лока-гуруна там пранамйа диваукасах
нйавартанта гатодвега менире часурам хатам*

Блаженный Нарада продолжал:

— Услышав слова утешения от Верховного Учителя, небожители выразили Ему почтение и возвратились в свои чертоги, радуясь скорому закату царства зла.



ТЕКСТ 30

*тасйа даитйа-патех путраш чатварах парамадбхутах
прахрадо 'бхун махамс тешам гунаир махад-упасаках*

У Хираньякашипу было четыре сына, судьба щедро одарила их всеми возможными добродетелями, но особенным благочестием славился младший сын его по имени Прахлада. Отпрыск величайшего злодея, он являл собою образец смирения и добротолубия.

ТЕКСТЫ 31–32

*брахманйах шила-сампаннах сатйа-сандхо джитендрийах
атмават сарва-бхутанам эка-прийа-сухриттамах
дасават саннатариангхрих пйтривад дйна-ватсалах
бхратриват садрише снитдхо гурушв ишвара-бхаванах
видйартха-рупа-джанмадхйо мана-стамбха-виварджитах*

Прахлада отличался необычным благоденствием и стремлением к познанию Истины. Рожденный от распущенного, ненасытного до власти и чувственных удовольствий демона, Прахлада был кроток и миролюбив, как святой старец. Он никогда не давал воли чувствам и сторонился излишеств. Верный раб Божий, он был дружелюбен с каждым и даже не знал слова «враг». Нуждающимся он был отцом-благодетелем, сверстникам — любящим братом, а воспитателей почитал наравне с Богом. Обладая всем, о чем только может мечтать смертный — образованием, богатством, благолепием и знатным происхождением, Прахлада был чужд всякого высокомерия.

ТЕКСТ 33

*нодвигна-читто вйасанешу ниhsприхах
шрутешу дриштешу гунешв авасту-дрик
дантендрийа-прана-шарира-дхих сада
прашанта-камо рахитасуро 'сурах*

В отличие от своих родичей он не питал вражды к слугам Всевышнего. В минуты смертельной опасности



он оставался невозмутим и был равнодушен к плодам призрачного мира, даже к тем, к коим призывают священные Писания. Ему было чуждо желание обладать чем бы то ни было. Он подчинил себе чувства, жизненную силу, и был весьма рассудителен.

ТЕКСТ 34

*йасмин махад-гуна раджан грихйанте кавибхир мухух
на те 'дхуна пидхийанте йатха бхагаватишваре*

Святые учителя и поныне славят Прахладу за его добродетели. Верный слуга Всевышнего, он в полной мере обладал качествами своего Господина.

ТЕКСТ 35

*йам садху-гатха-садаси рипаво 'пи сура нрипа
пратиманам пракурванти ким утанйе бхавадришах*

О государь, когда бы мудрые ни размышляли о качествах святых, они ставят в пример блаженного царевича Прахладу. Демоны гордятся тем, что он приходится им сородичем. Боги же славят Прахладу как своего избавителя.

ТЕКСТ 36

*гунаир алам асанкхйейанр махатмйам тасйа сучйате
васудеве бхагавати йасйа наисаргики ратих*

Воистину не счесть достоинств юного царевича. Он услышал о Господе еще до рождения и был очарован Его Личностью. Вера его в Единого Властителя была нерушима, точно каменная скала.

ТЕКСТ 37

*нйаста-криданако бало джадават тан-манастайа
кршна-граха-грихитатма на веда джагад идришам*

С младенчества Прахлада являл безразличие к детским забавам, был молчалив и сторонился общества



родных. Мыслями он всегда был погружен в образ Господа и дивился безумию мира, одержимого жаждой власти и чувственных удовольствий.

ТЕКСТ 38

*асинах парйатани ашнан шайанах прапибан бруван
нанусандхатта этани говинда-парирамбхитах*

Он всюду ощущал на себе ласковый взгляд Всевышнего и всегда пребывал словно в забытьи, не сознавая, где он, как сидит, как ходит, лежит, ест, пьет или разговаривает. Он даже не заботился о потребностях тела, доверив свою судьбу Господу чувств — Шри Говинде.

ТЕКСТ 39

*квачид рудати ванкунтха чинта-шабала-четанах
квачид дхасати тач-чинта хлада удгайати квачит*

Всегда погруженный в переживания о Всевышнем, он то плакал, то смеялся; порой его охватывало ликование, и тогда, позабыв об условностях, он пел во весь голос.

ТЕКСТ 40

*надати квачид уткантхо виладжджо нритйати квачит
квачит тад-бхавана-йуктас танмайю 'нучакара ха*

Иногда, увидев пред собою образ Господа, Прахлада испытывал трепетное волнение и громко взывал к Нему. Порой, ликуя, он без стеснения пускался в танец, а порой, слившись в мыслях со своим Господином, подражал Его забавам.

ТЕКСТ 41

*квачид утпулакас тушним асте самспарша-нирвритах
асланда-пранайананда самламилитекшанах*

Иногда Прахлада чувствовал прикосновение рук Господа и забывался в надмирном блаженстве. В эти часы



он терял власть над собой, все его существо ликовало, слова застывали на устах, волосы на теле вздымались, из полуприкрытых глаз ручьями струились слезы.

ТЕКСТ 42

*са уттама-шлока-падаравиндайор
нишевайакинчана-санга-лабдхайа
танван парам нирвритим атmano мухур
духсанга-динсийа манах шамам вйадхат*

Он возвысился над добром и злом сотворенного мира, но всякий, кто видел его, становился добрее, даже злодеи-демоны. Лотосные стопы Властителя сердец — единственное, что было для него сущим. Его самозабвенное ликование переполняло радостью умы несчастных, погрязших в мирской суете. Само его имя — Прахлада, дарующий радость, — было под стать его природе.

ТЕКСТ 43

*тасмин маха-бхагавате маха-бхаге махатмани
хираньякашипу раджанн акарод агхам атмаджэ*

Окружающие не чаяли души в юном царевиче, и лишь отец видел в нем врага и старался при первой возможности причинить ему боль. Счастье Прахлады обернулось для Хираньякашипу самым большим несчастьем в жизни.

ТЕКСТ 44

*шри-йудхитхира увача
деварша этад иччхамо ведитум тава суврата
йад атмаджайа шуддхайа питадат садхаве хй агхам*

Великий Юдхитхира сказал:

— О мудрый старец, за что же Хираньякашипу старался досадить своему сыну? За что невзлюбил своего наследника? Разве тот смел ослушаться отца? Чем прогневал он родителя?



ТЕКСТ 45

*путран випраптикулан сван питарах путра-ватсалах
упалабханте шикшартхам наивагхам апаро йаттха*

Почему ты полагаешь, что златовласый демон ненавидел своего отпрыска? Быть может, он наказывал его в назидание, как то часто делают любящие родители? Ведь известно, что строгость родителя в будущем оборачивается для дитяти благом.

ТЕКСТ 46

*ким утанувашан садхумс тадришан гуру-деватан
этат каутухалам брахманн асмакам видхама прабхо
питух путрайа йад двешо маранайа прайоджитах*

Отец не может ненавидеть сына, ибо последний есть продолжение первого. Если же отпрыск чтит родителя, как Бога, чем же он может вызвать ненависть или даже неприязнь к себе? Разве добродетели Прахлады способны породить иные чувства, кроме обожания? Пожалуй-ста, о достойный, разъясни мне это недоразумение.



ГЛАВА ПЯТАЯ

Прахлада — наследник властителя мира

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
паурохитйайа бхагаван вритах кавйах киласуранх
шандамаркау сутау тасйа даитйа-раджа-грихантикке*

Блаженный Нарада продолжал:

— Итак, демоны во главе с Хираньякашипу избрали своим жрецом и советником мудрого Шукру, который совершал для них жертвенные таинства и наставлял в повседневной жизни. Двое же сыновей Шукры, Шанда и Амарка, жили при дворце Хираньякашипу.

ТЕКСТ 2

*тау раджна прапитам балам прахладам найа-ковидам
патхайам асатух патхйан анямш часура-балакан*

Стяжав с малых лет веру и преданность Всевышнему, Прахлада достиг всего, к чему стремится всякое существо, потому не нуждался в образовании. Когда же родитель отправил его учиться жизни к сынам Шукры, тот покорно подчинился. А Шанда и Амарка с радостью приняли Прахладу в свою школу, где обучались дети демонов-царедворцев.

ТЕКСТ 3

*йат татра гуруна проктам шушруве 'нупапатха ча
на садху манаса мене сва-парасад-грахашрайам*



Юный царевич оказался чрезвычайно прилежным учеником. Он умел дословно повторить все услышанное от учителей. Главным же предметом изучения в их школе было искусство управления подданными, а также завоевание и удержание власти. И хотя он усвоил все приемы государственного управления, его душа не лежала к этой науке, ибо для осуществления цели ему требовалось делить окружающих на друзей и врагов.

ТЕКСТ 4

*экадасура-рат путрам анкам аропйа пандава
папраччха катхйатам ватса манйате садху йад бхаван*

Однажды Хираньякашипу усадил наследника к себе на колени, как это делают любящие родители, и ласково спросил: «Скажи, сынок, какое из учительских наставлений ты считаешь самым важным для себя?»

ТЕКСТ 5

*шри-прахлада увача
тат садху манйе 'сура-варйа дехинам
сада самудвигна-дхййам асад-г्राхат
хитватма-патам грихам андха-купам
ванам гато йад дхарим ашрайета*

Прахлада отвечал:

— Государь, самое мудрое, что я услышал от своих учителей, — это то, что жизнь в миру есть глубокий, темный и пересохший колодец. В нем нельзя утолить жажду, в него легко угодить и почти невозможно выбраться. А чтобы не упасть в колодец страданий, нужно порвать отношения с миром и жить одному в лесу, уповая только на милость свыше».

ТЕКСТ 6

*шри-нарада увача
шрутва путра-гиро даитйах*



*пара-пакша-самахитах
джахаса буддхир баланам
бхиддйате пара-буддхибхих*

Блаженный Нарада сказал:

— Услышав из уст наследника речи, скорее напоминавшие речи его недругов, Хираньякашипу усмехнулся: «Как легко детский ум подвержен губительному влиянию».

ТЕКСТ 7

*самйаг видхарйатам бало гуру-гехе дви-джатибхих
вишну-пакшаих пратицчханнаир на бхиддйетасйа дхир йатха*

— Эй, советники мои, повелеваю вам отныне следить за этим дитятей, чтобы ни одна душа ни явно, ни тайно не смела приблизиться к нему и засорить его юную голову вздором об отречении.

ТЕКСТ 8

*грихам анитам ахуйа прахрадам даитйа-йаджаках
прашасйа шлакшнайна вача самаприччханта самабхих*

С тех пор Прахлада находился под неусыпным оком слуг государевых. Они сопровождали его в школу и обратно во дворец. В школе же он был целиком предоставлен придворным учителям Шанде и Амарке, которые всегда были с ним учтивы и ласковы. И однажды они решили поговорить с ним по-отечески.

ТЕКСТ 9

*ватса прахрада бхадрам те сатйам катхайа ма мриша
балан ати кутас тубхйам эша буддхи-випарйайах*

— Прахлада, юное дитя, ты знаешь, мы желаем тебе только добра. Да сияет вечно над твоим челом улыбка удачи! Скажи нам честно, откуда у тебя те странные мысли, которыми ты на днях поделился со своим батюшкой? Ведь не мог ты сделать этих выводов из наших наставлений?



ТЕКСТ 10

*бুদ্ধи-бхедах пара-крита утахо те свато 'бхават
бханйатам шроту-каманам гурунам кула-нандана*

Как будущий правитель ты должен уметь отличать друзей и врагов, иначе не удержишь тебе власти. Кто этот злодей, что осквернил твой разум вздорными мыслями? Сам ли ты додумался до этого или имел несчастье объясниться с недругами отца, которые решили бороться с ним столь подлым образом — отняв у его наследника честолюбие? Скажи нам правду.

ТЕКСТ 11

*шри-прахрада увача
парах сваш четй асад-грахах
пумсам йан-майайа критах
вимохита-дхийам дриштас
тасмай бхагавате намах*

Блаженный Прахлада отвечал:

— Дорогие учителя, правда в том, что на все воля Всевышнего. И заблуждения наши, из-за которых мы делим ближних на друзей и врагов, тоже происходят по Его воле. Я знал, что заблуждаться могут даже мудрые, и теперь, слыша ваши речи, лично убеждаюсь в этом.

ТЕКСТ 12

*са йаданувратах пумсам пашу-буддхир вибхидйате
анйа эша татханийо 'хам ити бхеда-гатасати*

Правда в том, что мы неприкаянные странники в этом мире, у нас нет ни друзей, ни врагов: порой добрый поступок оборачивается злом, а зло приносит добрые плоды. Постигший свою природу безразличен к природе окружающей. Все мы слуги Всевышнего, ибо подчиняемся Его воле. Все мы служим Единому, а потому не можем быть врагами друг другу.



ТЕКСТ 13

*са эша атма сва-паретй абуддхибхир
 дуратйайанукрамано нирупйате
 мухйанти йад-вартмани Веда-вадино
 брахмадайо хй эша бхинатти ме матим*

Кто видит врага, тот не способен видеть Душу всего живого, пребывающую всюду. Что говорить о вас, мои ученые наставники, если даже творец Брахма порой видит в своих тварях друзей и врагов. Мудрость и заблуждения — все дается волею Всевышнего. А мысли эти вселил в меня Господь, и я не повинен в том, что вы сочли Его врагом моего родителя и своим врагом тоже.

ТЕКСТ 14

*йатха бхрамйатй айо брахман
 свайам акарша-саннидхау
 татха ме бхидйате четаш
 чакра-панер йадриччхайа*

О благородные сыны первого из жрецов, как железо влечет к магниту, так мой ум влечет к Тому, кто держит в руке огненное колесо. И я не в силах противостоять этому влечению. Все мои мысли с Ним, и Ему одному принадлежит моя душа.

ТЕКСТ 15

*шри-нарада увача
 этавад брахманайоктва
 вирама маха-матх
 там саннибхартсйа купिताх
 судино раджа-севаках*

Святой Нарада продолжал:

— После этих слов благословенный царевич умолк. А Шанда и Амарка, очнувшись от оцепенения, обрушились на мальчика с гневной бранью, негодуя, что сын их господина — хозяина вселенной — презрел семейные ценности.



ТЕКСТ 16

*анийатам аре ветрам асмакам айашаскарах
кулангарасйа дурбубддхеш чатуртхо 'сийодито дамах*

— Палка для битья — вот будет наш ответ тебе, чтобы впредь ты не позорил доброе имя учителей! Пренебрежение волею родителя и наставника — гнуснейший из пороков. Кто не следует заветам отцов, есть испражнение семьи. Ты на собственной спине ощутишь, каков последний из четырех способов обуздания непокорных. Узнаешь самое действенное средство убеждения.

ТЕКСТ 17

*дайтейа-чандана-ване джато 'йам кантака-друмах
йан-мулонмула-парашор вишнор налайито 'рбхакаха*

Отсохшая ветка родового дерева! Колючий куст в сандаловой роще! Из таких, как ты, режут рукоять топора, коим рубят плодоносные сады. Если думаешь, что твой Бог послужит тебе топорищем, чтобы искоренить род твоих отцов, ты жестоко ошибаешься.

ТЕКСТ 18

*ипти там вивидхопайаир бхишайамс тарджанадибхих
празрадам грахайам аса три-варгасйопападанам*

Но, увидев, что Прахлада не перечит им, учителя сменили гнев на милость, решив, что не вполне исчерпали добрые способы убеждения. Усадив мальчика против себя, они принялись объяснять ему тонкости жертвенных обрядов, пути достижения власти, управления государством и получения наибольшего удовольствия от жизни.

ТЕКСТ 19

*тата знам гурур джнатва джната-джнейа-чатуштайам
дайтиендрам даршайам аса матри-мриштам аланкритам*



Они поведали ему, как можно обращать врагов в друзей, как подавлять непокорных, раздавать вельможные должности и знаки отличия, дабы упреждать недовольство, как сталкивать семейства, чтобы тут же защитить слабых и заручиться их верностью, и как соизмерять наказание с преступлением.

ТЕКСТ 20

*падайох патитам балам пратинандйашишасурах
паришваджйа чирам дорбхйам парамам апа нирвритим*

Через некоторое время от вольнодумства Прахлады не осталось и следа. Однажды матушка искупала свое дитя в благоуханных водах, облачила его в лучшие платья и вручила учителям, дабы те отвели его к государю на беседу. Прахлада поклонился в ноги отцу, и тот, счастливый, обнял свое дитя и стал осыпать благословениями и ласковыми словами.

ТЕКСТ 21

*аропйанкам авагхрайа мурдханй ашру-каламбубхих
асинчан викасад-вактрам идам аха йудхистхира*

Хираньякашипу усадил наследника к себе на колени и забылся в блаженстве, вдыхая запах сыновних волос. Слезы нежности катились по счастливому лицу демона.

ТЕКСТ 22

*хираньякашипур увача
празраданучйатам тата свадхитам кинчид уттамам
каленаптаватайушман йад ашикшад гурор бхаван*

Хираньякашипу сказал:

— Прахлада, сынок, как я хочу для тебя долгой и беззаботной жизни на царском престоле. Для этого я выбрал тебе лучших учителей, чтобы они научили тебя уму-разуму. Поведай мне, что ценного ты ныне узнал



от них? Я хочу убедиться в том, что они достойно справляются со своими обязанностями.

ТЕКСТЫ 23-24

*шри-прахрада увача
шраванам киртанам вишнох смаранам пада-севанам
арчанам ванданам дасйам сакхйам атма-ниведанам
ити пумсарпита вишнау бхактиш чен нава-лакшана
крийета бхагаватй аддха тан манйе 'дхитам уттамам*

Блаженный Прахлада отвечал:

— Батюшка, самый ценный урок, который я усвоил в жизни, — это то, что жизнь лишена смысла, если она не служение Всевышнему. Если не внимать Его Имени, не петь Ему славу, не помнить Его, не молиться Ему, не предлагать Ему свое служение и дружбу и не вручить себя Ему в милость, то, пожалуй, и жить вовсе не стоит.

ТЕКСТ 25

*нишамйантат сута-вачо хираньякашипус тада
гуру-путрам увачедам руша праспхуритадхарах*

Услышав речи о Губителе их семейства, Хираньякашипу пришел в неописуемый гнев. Губы его дрожали, глаза налились кровью, когда он сыпал проклятия на отпрысков своего учителя — Шанду и Амарку.

ТЕКСТ 26

*брахма-бандхо ким этат те
випакшам шрайатасата
асарам грахито бало
мам анадритйа дурмате*

— Ползучие твари, замаравшие имя благородного Шукры, как посмели вы послушаться меня, чья доброта к вам не ведала границ? Как дерзнули вы травить ядом невинную душу моего дитяти? Такова ваша благодарность за ласку и милость!



ТЕКСТ 27

*сантй хй асадхаво локе дурмантраш чхадма-вешинах
тешам удетй агхам кале рогах патакинам ива*

Грех вещает о себе языком болезней. Глупыми речами выдает себя неуч в одеждах учителя. Ложью выдает себя враг в обличии друга. Знайте, что схоронить свою природу невозможно.

ТЕКСТ 28

*шри-гуру-путра увача
на мат-пранитам на пара-пранитам
суто вадатй эша тавендра-шатро
наисаргикийам матир асйа раджан
нийаччха манйум кад адах сма ма нах*

Благословенные сыны Шукры взмолились:

— О гроза повелителя молний! Великодушный властелин, поверь своим покорным слугам — мы не учили твоего отпрыска этому вздору. Мы не внушали ему мысли о Боге и не знаем, откуда они взялись в его голове. Не гневайся на нас. Царю не приличествует хулить брахманов — служителей святилища.

ТЕКСТ 29

*шри-нарада увача
гурунаивам пратипрокто бхуйа ахасурах сутам
на чед гуру-мужхийам те кутто 'бхадрасати матих*

Святой Нарада сказал:

— Услышав такой ответ, Хираньякашипу вновь набросился на Прахладу: «Проклятье нашего рода, отвечай, где ты набрался этих глупостей? Кто отравил твой ум раболепием перед Несправедливым Богом?»

ТЕКСТ 30

*шри-прахрада увача
матир на кришне паратах свато ва
митхо 'бхипадйета гриха-вратанам*



*аданта-гобхир вишатам тамисрам
пунах пунаш чарвита-чарвананам*

Прахлада ответил:

— Кришна, Прекрасный Господь, сам находит путь к нашему сердцу. И лишь очарованные бранным не способны увидеть и услышать Его. Кто живет ради ублажения чувств, обращает свою нынешнюю и будущую жизни в ад. Жевать пережеванное другими — вот удел любителей плотских утех.

ТЕКСТ 31

*на те видух свартха-гатим хи вишнум
дурашайа йе бахир-артха-манинах
андха йатхандхаир упанийаманас
те 'пиша-тантрийам уру-дамни баддхах*

Ослепленные мирскими соблазнами избирают себе слепых поводырей и следуют за ними в яму безумия. Не ведая о счастье служить Всевышнему, они по призыву похотливых учителей служат своим чувствам, и тем обрекают себя на скорбь и страдания.

ТЕКСТ 32

*наишам матис тавад урукрамангхрим
спришатй анартхапагамо йад-артхах
махийасам пада-раджо-'бхишекам
нишкинчананам на вринита йават*

Не посыпав чело прахом со стоп слуги Божьего, безумец не осознает бессмысленности мирских достижений, никчемности мирских благ и не ощутит неодолимого очарования лотоса стоп Господа, о ком невозможно говорить не стихами.

ТЕКСТ 33

*итй уктвопаратам путрам хираниякашипу руша
андхикритатма свотсанган нирасйата махи-тале*



Юный Прахлада замолчал, лик его светился надмирной улыбкой, и тогда Хираньякашипу сбросил сына с колен на землю в слепой ярости.

ТЕКСТ 34

*ахамарша-рушавиштах кашайи-бхута-лочанах
вадхйатам ашв айам вадхйо нихсарайата наирритах*

Глаза его пылали углями, светились двумя медными раскаленными кругами:

— Эй, слуги, заберите от меня это ничтожество и предайте его смерти!

ТЕКСТ 35

*айам ме бхратри-ха со 'йам хитва сван сукхридо 'дхамах
питривйа-хантух падау йо вишнор дасавад арчати*

Он заодно с убийцей моего брата! Бог ему дороже семьи. Так пусть же отправляется на небеса к своему Хозяину!

ТЕКСТ 36

*вишнор ва садхв асау ким ну каришйатй асаманджасах
саукхридам дустйаджам питрор ахад йах панча-хайанах*

Где это видано, чтобы в пять лет отрочу презирать семейные узы! Если еще в младенчестве он предал родных отца и мать, в зрелости он, не задумываясь, предаст своего Бога. Предавшему однажды нет веры!

ТЕКСТ 37

*паро 'пй апатйам хита-крид йатхаушадхам
сва-дехаджо 'пй амайават суро 'хитах
чхиндйат пад ангам йад утатмано 'хитам
шешам сукхам дживати йад-виварджанат*

К травам, если они целебны, относятся бережнее, чем к людям. О чужом дитяти заботятся как о родном, если оно почитает тебя как отца. Если же собственная



рука грозит заразить все тело, следует не задумываясь отсечь ее. И сына, в жилах которого течет твоя кровь, нужно отвергнуть, если он примкнул к неприятельскому стану.

ТЕКСТ 38

*сарваир упайаир хантавайах самбходжа-шайанасанаих
сухрил-линга-дхарах шатрур мунер душтам ивендриям*

Страсти, наши смертельные враги, хоронятся в нас самих. Так враг, затаившийся внутри семьи, опаснее любого внешнего врага. Отбросьте жалость, мои верные соратники, убейте эту змею. Злодея, покусившегося на самое дорогое, должно уничтожить при первой возможности — сидит ли он, вкушает или почивает.

ТЕКСТЫ 39–40

*наирритас те самадишта бхартра ван шула-панайах
тигма-дамштра-караласйас тамра-шмашру-широрухах
наданто бхатравам надам чхиндхи бхиндхити вадинах
асиннам чаханан шулаих прахрадам сарва-мармасу*

Услышав приказ государя, бесы принялись пронзать трезубцами туловище Прахлады. И без того ужасные, в свирепости они напугали бы саму Смерть. С перекошенным ликом, оскалив острые клыки и тряся рыжими бородами и шевелюрой, вопили они «Руби его! Проткни!» и били Прахладу, что было силы. Он же не противился своим мучителям, погруженный в мысли о Всевышнем Заступнике.

ТЕКСТ 41

*паре брахманй анирдешйе бхагаватй акхилатмани
йуктатманй апхала асани апунйасйева сат-крийах*

Кто уповает на Всеблагого — Душу жизни, тому не страшно никакое зло, как ветру не страшны стрелы. От всяких бед и недругов защищен тот, кто вручил себя



Всевышнему, недостижаемому для оружия и неподвластному уму.

ТЕКСТ 42

*прайасе 'пахате тасмин даитйендрах паришанкитах
чакара тад-вадхопайан нирбандхена йудхиштхира*

Как меч не способен разрубить луч света, так пики демонов не могли вонзиться в тело юного Прахлады. Наблюдая это чудо, покоритель богов впервые в жизни пришел в смятение. И тогда стал он размышлять, как еще можно умертвить свое непокорное дитя.

ТЕКСТЫ 43–44

*диг-гаджайр дандашукендраир абхиچارаватананх
майабхих санниродхайш ча гара-данаир абходжананх
хима-вайв-агни-салиланх парватакраманайр апи
на шашака йада хантум апатам асурах сутам
чинтам дигрхатамам праптас тат-картум набхйападйата*

Что он только ни пробовал, чтобы погубить Прахладу, — бросал под ноги слонам, в гущу ядовитых змей и в пропасть с высокого утеса, навлекал колдовские чары, запирали в темнице, травил ядами, морил голодом, кидал в огонь, в воду и ледяные пещеры, обрушивал на него горные лавины и побивал камнями. Но всякий раз какая-то неведомая сила оберегала Прахладу.

ТЕКСТ 45

*эша ме бахв-асаджукто
вадхопайаш ча нирмитах
таис таир дрохайр асад-дхармайр
муктах свенаива теджаса*

— Что же мне делать, — сокрушался демон, — неужели нет над ним моей власти? Неужели я, властелин мира, неспособен лишить жизни безоружного ребенка? Неужели солгал мне Брахма, когда уверял, что нет бессмертных в брэнном мире!



ТЕКСТ 46

*вартамано 'видуре ваи бало 'пй аджада-дхир айам
на висмарати ме 'нарйам шунах шепа ива прабхух*

Почему это дитя не трепещет передо мною, от которого в страхе бежал сам небесный царь? Неужели Бог, коего он прячет в уме, так оберегает его? Почему я не могу распрямить этот собачий хвост? И что, если моя ненависть обернется против меня?

ТЕКСТ 47

*апрамейанубхаво 'йам акуташгид-бхайо 'марах
нунам этад-виродхена мритйур ме бхавита на ва*

Ничто не может поколебать пламени в его душе! Говаривали, что ни разу не согрешивший неуязвим для оружия. Но откуда в роду гонителя богов взяться безгрешному! А если так, не миновать мне кары за то, что поднял руку на святого! О горе мне, горе!

ТЕКСТ 48

*ити тач-чинтайа кинчини млана-шрийам адхо-мукхам
шандамаркав аушанасау вивикта ити хочатух*

От подобных мыслей демон впал в уныние, и свет жизни, что всегда озарял его чело, будто погас; мрачнее тучи ходил он из угла в угол, изредка бросая на челядь хмурые взгляды. Первыми нарушить тягостное молчание решились все те же Шанда и Амарка.

ТЕКСТ 49

*джитам твайанкена джагат-трайам бхрувор
виджримбхана-траста-самаста-дхишнйапам
на тасйа чинтйам тава натха чакшвахе
на ваи шишунам гуна-дошайох падам*

— Послушай нас, владыка земли и небес, — начали они, — всем известно, что стоит тебе шевельнуть бровью, как цепенеют в ужасе правители трех миров. Ты



умудрился в одиночку покорить целую вселенную. А то, что тебе не удалось одолеть Прахладу, так это даже хорошо. Если врага нельзя победить, нужно обратить его в союзники, тогда власть твоя удвоится. Мы сделаем его твоим другом, и престолу твоему уж точно ничто не будет угрожать.

ТЕКСТ 50

*имам ту пашаир варунасиа баддхва
нидхехи бхито на палайате йатха
буддхиш ча пумсо вайасариа-севайа
йавад гурур бхаргава агамишйати*

А пока распорядись связать этого ребенка путами морского бога, чтобы он с перепугу не убежал. А мы будем учить его, как и прежде. Глядишь, к тому времени, когда мальчик предстанет перед главным нашим наставником — Шукрою, он наберется ума-разума. Не печалься, государь, поручи свое дитя нашей заботе.

ТЕКСТ 51

*татхетти гуру-путроктам ануджняйедам абравит
дхармо хй асийопадештавйо раджнам йо гриха-медхинам*

Хираньякашипу ничего не оставалось, как согласиться с советниками: «Хорошо, будь по-вашему, научите его всему, что должен знать царский отпрыск».

ТЕКСТ 52

*дхармам артхам ча камам ча нитарам чанупурвашах
прахрадайочату раджан прашритаванатайа ча*

С той поры сыновья Шукры еще с большим усердием взялись за воспитание царевича. От зари до заката они учили его ремеслу правителя — как преумножать богатство, подчинять непокорных и завоевывать союзников. А Прахлада, как и прежде, смиренно внимал их наставлениям.



ТЕКСТ 53

*йатха три-варгам гурубхир атмане упашикшитам
на садху мене тач-чхикшам двандварамопаварнитам*

Он узнал, что в жизни есть место лишь трем видам деятельности — обрядам, накопительству и чувственным удовольствиям, однако не усматривал в этом ничего ценного для себя. Вся подобная деятельность была пронизана двойственностью, а стало быть, неизбежно вела к тревогам и разочарованиям.

ТЕКСТ 54

*йадачарйах паравритто грихамедхйи-кармасу
вайасйанр балаканс татра сопахутах крита-кшанаих*

Но стоило воспитателям отлучиться по домашним делам, как его друзья-однокурсники спешили навещать пленника, чтобы поделиться новостями и послушать его мудрых речей.

ТЕКСТ 55

*атха тан шлакшнайа вача
пратйахуйа маха-будхах
увача видвамс тан-ништхам
крипайа прахасани ива*

Прахлада любил минуты встреч с приятелями и с радостью делился с ними своими размышлениями — о том, что жизнь вечна, но погоней за временным мы делаем ее бессмысленной, что накоплением мы приумножаем скорбь, а в страхе смерти заставляем себя умирать. Воистину устами Прахлады Господь являл демоническим чадам Свою милость.

ТЕКСТЫ 56–57

*те ту тад-гаурават сарве тйакта-крида-париччхадах
бала адушита-дхйио двандварамеритехитанх
парйупасата раджендра тан-нйаста-хридайекшанах
тан аха каруно мантро маха-бхагавато 'сурах*



Школьные товарищи — ровесники Прахлады — почитали его старшим над собою; забыв об игрушках, они усаживались вокруг него и с упоением внимали каждому его слову. Поскольку их рассудок еще не был осквернен двойственностью зримого мира, они находили в речах Прахлады больше смысла, чем в назиданиях искушенных мирским опытом учителей. В эти мгновения взоры их и сердца принадлежали их юному наставнику. Святая душа, рожденная в семье царя демонов, Прахлада милостиво открывал детям демонов врата в царство Божие.



ГЛАВА ШЕСТАЯ

Прахлада учит сыновей демонов

ТЕКСТ 1

*шри-прахрада увача
каумара ачарет праджно дхарман бхагаватан иха
дурлабхам манушам джанма тад апй адхрувам артхадам*

Прахлада говорил:

— Рождаясь в человеческом облике, душа получает несомненное преимущество перед остальными существами — разум, который ей следует употребить не для самоутверждения в призрачном мире, но для обретения свободы. Лишь человек способен понять, что подчиняться воле плоти есть рабство, подчиняться же воле Бога есть свобода.

ТЕКСТ 2

*йатха хи пурушасйеха вишнох падопасарпанам
йад эша сарва-бхутанам прийа атмешварах сукрит*

Обретя человеческий облик, душа способна склониться к лотосным стопам Всевышнего — вернуть себе утраченное естество раба Божьего. Во служении безусловному Благодетелю заключено наше высшее благо, смысл нашей жизни.

ТЕКСТ 3

*сукхам андрийакам даитйа деха-йогена дехинам
сарватра лабхйате даивад йатха духкхам айатнатах*



Друзья мои, сыны демонов! Счастье, что извлекаем мы от соприкосновения чувств с предметами, в равной мере доступно всем видам жизни, а потому оно не стоит того, чтобы тратить на него человеческие силы. Плотские радости — заслуги наших прошлых дел: они приходят без приглашения, как и печали, и так же уходят.

ТЕКСТ 4

*пат-прайасо на картавио йата айур-вйайах парам
на татха виндате кшемам мукунда-чаранамбуджам*

Количество радостей и печалей, как вдохов и выдохов, написано у каждого на роду, и мы не властны изменить этот порядок. Так стоит ли растрачивать жизненные силы на то, что достанется тебе и так без труда? Кто связывает свое счастье с тленными вещами, тот обречен на несчастья. Счастье вечно, как и душа, потому искать его следует по ту сторону бренного мира у стоп Высшего Спасителя.

ТЕКСТ 5

*тато йатета кушалах кшемайа бхавам ашритах
шарирам паурушам йаван на випадйета пушкалам*

Об этом нужно помнить с малых лет. Пока мы молоды, пока нам не безразличны истина и ложь, пока тело наше и ум не разбиты немощью, нужно стараться осуществить свое предназначение — осознать, ради чего мы появились на свет.

ТЕКСТ 6

*пумсо варша-шатам хй айус тад-ардхам чаджитатманах
нишпхалам йад асау ратрийам шете 'ндхам прапитас тамах*

Человек праздный, не умеющий смирять чувства, тратит на сон половину из ста отпущенных ему лет. Итак, половину века он проводит во тьме забвения,



в оставшийся же срок он даже не задается вопросом о цели своего существования.

ТЕКСТ 7

*мүгдхасйа бэлйе кайшоре кридато йати вимшатих
джарайа граса-дехасйа йатй акаласйа вимшатих*

Первые десять лет разум человека спит, следующие десять лет уходят на игрища и забавы — так двадцать лет пролетают впустую, как одно мгновение. В старости же немощь и болезни лишают человека способности заниматься делами — и последние годы жизни уходят на бессмысленную борьбу со смертью.

ТЕКСТ 8

*дурапурена камена мохена ча балйаса
шешам грихешу сактасйа праматтасйапайати хи*

Вождение, неутолимая жажда удовольствий, делает человека рабом семейных уз. Так, попавший в сети обмана, он проводит в безумии даже сознательные годы жизни.

ТЕКСТ 9

*ко грихешу пуман сактам атманам аджитендриях
снеха-пашаир дридхаир баддхам утсахета вимочитум*

Полагая, что связал себя узами нежных чувств, человек оказывается скован путами рабства. Стяжая удовольствия, мы получаем взамен лишь тревоги. Давший свободу чувствам становится сам их невольником.

ТЕКСТ 10

*ко нв артха-тришнама висриджет пранебхйо 'пи йа нпситах
йам кринатй асубхих прештханс таскарах севако ванник*

Чтобы доставить удовольствие родне, воры, воины и купцы тяжкими трудами добывают богатства, а порой



ради обогащения родичей даже подвергают себя смертельной опасности.

ТЕКСТЫ 11–13

*катхам прийайа анукампитайах
сангам разасйам ручирамш ча мантран
сукхитсу тат-снеха-ситах шишунам
калакшаранам ануракта-читтах
путран смарамс та духитриир хридайя
бхратриин свасриир ва питарау ча динау
грихан маноджнору-париччхадамш ча
вриттиш ча кулях пашу-бхритйа-варган
тйаджета кошас-крид ивехаманах
кармани лобхад авитрипта-камах
аупастхйа-джайхам баху-манйаманах
катхам вираджейета дуранта-мозах*

До последнего вдоха бедолага семьянин хранит в своем сердце образы жены, детей и прочих попутчиков жизни. Глупцы называют своими родными тех, кто доставляет им больше удовольствий. Как же не назвать родною женщину, которая так ласкова с тобой в минуты близости и клянется тебе в вечной любви? А как не назвать родными этих маленьких существ, которые появились на свет из лона той женщины, что дарила столько сладких мгновений? О как нежны и невинны их голоса, как заставляют они сжиматься от умиления сердце человека! А престарелые родители, взрослые сыновья и дочери — сколько счастья они дарят нам! Особенно дочери, когда выходят замуж и поселяются в чужом доме. А слуги и домашние животные — как преданы они нам, и ни за что не предадут своего хозяина! А мебель в доме и сам дом — все это заполучено тяжкими трудами и почти породнилось со мною. Семейный человек — словно шелкопряд, что вьет кокон, из которого потом не способен выбраться. Семейные удовольствия — это удовольствия приговоренного к смерти, которому палач предлагает вкусные яства за час до казни.



ТЕКСТ 14

*кутумба-пошайа виан ниджайур
на будхйате 'рхам вихатам праматтах
сарватра тапа-трайа-духхитатма
нирвидйате на сва-кутумба-рамах*

Запутавшийся в семейных узах не понимает, что в суте час за часом, день за днем он губит драгоценную человеческую жизнь, что дарована ему для иной цели — безусловной свободы у стоп Безусловного Счастья. Растрчивая жизнь впустую, глупец при этом ревностно охраняет свои накопления. Три вида страданий следуют за ним по пятам, но он ни за что не откажется от жизни, полной тревог, ибо тратит на ее поддержание все свои силы.

ТЕКСТ 15

*виттешу нитйабхинвишта-чета
видвамш ча дошам пара-витта-хартух
претйеха ватхапй аджитендрийас тад
ашанта-камо харате кутумби*

В безудержной погоне за сиюминутными удовольствиями человек покушается на имущество и жизнь ближнего, и, хотя знает, что будет наказан за это при жизни или после, он заглушает в себе голос разума и поддается низменному чувству наживы. Воистину, дабы обустроиться в суетном мире, ты вынужден обманывать, воровать и убивать.

ТЕКСТ 16

*видван апиттхам дануджах кутумбам
пушнан сва-локайа на калпате ваи
йах свийа-паракйа-вибхинна-бхавас
тамах прападйета йатха вимудхах*

Любезные мои демоны, в нашем искаженном мире признаком учености считается умение отделять чужих от своих. А главная задача в жизни — обеспечить существование своих за счет чужих, точно как у животных.



Здесь ученый человек — тот, кто ловчей других удовлетворяет свои животные наклонности. Воистину здесь все наоборот — невежество принимается за мудрость, а ложь за истину.

ТЕКСТЫ 17–18

*йато на кашчит ква ча кутрачид ва
динах свап атманам алам самартхах
вмочитум кама-дришам вихара-крида-
мриго йан-нигадо висаргах
тато видурат парихритйа даитйа
даитйешу сангам вишайатмакешу
упета нараянама адидевам
са мукта-сангаир ишито 'паваргах*

Не сознавая своей истинной, внутренней природы, невозможно освободиться от законов природы внешней. Не познав себя, нельзя избавиться от рабства похоти к окружающему миру, высшим проявлением которой является вожделение к противоположному полу. Думая, что сможет обладать, похотливый становится игрушкой в руках предмета обладания. У обладателей и обладаемых появляются плоды похоти — дети, которые еще больше связывают их путами иллюзии. Воистину нет такого преступления, на которое не решился бы раб похоти. Сторонитесь вожделеющих, ибо они тянут вас в сети безумия. Но ищите убежища в источнике жизни — Нараяне. Лишь покорность Всевышнему сделает вас свободными.

ТЕКСТ 19

*на хй ачйутам принайато бахв-айасо 'суратмаджах
атматват сарва-бхутанам сиддхатвад иха сарватах*

Он — Душа жизни, потому нет силы, способной разорвать нашу связь с Ним. Он — Отец жизни, а значит, ничто не помешает нам быть с Ним, служить Ему, любить Его.



ТЕКСТЫ 20–23

*параварешу бхутешу брахманта-стхаварадишу
бхаутикешу викарешу бхутешв атха махатсу ча
гунешу гуна-самйе ча гуна-вйатикаре татха
эка эва паро хй атма бхагаван ишваро 'вйайах
пратйаг-атма-сварупена дришйа-рупена ча свайам
вйапйа-вйапака-нирдешйо хй анирдешйо 'викалпитах
кеваланубхавананда сварупах парамешварах
майайантархиташварйа ийате гуна-саргайа*

Он — единая, всемирная Душа, находящаяся в каждом существе. Он заставляет деревья тянуться к солнцу, травы разбрасывать семена, людей искать смысл жизни. Он окружающее нас вещество в целом, Он в каждом предмете и в каждом свойстве вещества. Он в каждом состоянии существа. Он был, есть и будет. Он начало и конец творения. Он свидетель всего сущего. Он внутри и снаружи нас. Он во всем, но Он невидим. Он — все свойства в совокупности и в отдельности, Он неопишем. Он — все, и Он неделим. Он — в движении, и Он неизменен. Он вечен, и Он всякий раз другой. Он сознающее Себя Блаженство. Он побуждает верить в Него, и Он же отбирает эту веру.

ТЕКСТ 24

*тасмат сарвешу бхутешу дайам курута саухридам
бхавам асурам унмучйа йайа тушйатй адхокшаджах*

Потому, друзья мои демоны, не делите ближних на «своих» и «не своих», ибо Отец наш единый в каждом из нас. Будьте милосердны и ласковы к братьям своим, как Создатель милосерден к Своим чадам.

ТЕКСТ 25

*туште ча татра ким алабхйам Ананта адйе
ким таир гуна-вйатикарад иха йе сва-сиддхах
дхармадйах ким агунена ча канкшитена
сарам джшам чаранайор упагайатам нах*



Кто сумел угодить Изначальному и Бесконечному, тот исполнил свое высшее предназначение. Как для Господа нет ничего недостижимого, так нет недостижимого и для Его верного раба. Господь — вечно сущий во благе, и раб Его пребудет вечно во благе. Стоит ли добывать благочестие, благополучие, удовольствия и спасение по отдельности, если можно принять дружбу Того, кому принадлежит все это извечно! Незачем искать милости у природы, ибо она готова одарить своими дарами каждого, кто восславит ее лотосоокого Повелителя.

ТЕКСТ 26

*дхармартха-кама ити йо 'бхихитас три-варга
икша трайи найа-дамау вивидха ча варта
манйе тад этад акхилам нигамасйа сатйам
сватмарпанам сва-сукридах парамасйа пумсах*

Чтобы обрести свободу от мирских пут, нужно до дна испить три эти чаши — исполнение долга, имущественное благополучие и чувственное наслаждение. Спасение обещано и познавшему свое истинное «я», и прилежно выполняющему священные таинства, и рассудительному, и усердному работнику. Но стоит ли искать свободу окольными путями, если ее можно обрести просто сдавшись на волю Высшему Спасителю — нашему самому могущественному другу!

ТЕКСТ 27

*джнанам тад этад амалам дуравапам аха
нарайано нара-сакшах кила нарадайя
экантинтам бхагаватас тад акинчананам
падаравинда-раджасаплута-дехинам сйат*

Он, Нараяна, Благодетель всех существ, поведал тайну смысла жизни странствующему старцу Нараде. Это знание открыто каждому, кто поручает себя заботе



святых, нашедших покровительство у лотосных стоп Всевышнего.

ТЕКСТ 28

*шрутам этан майа пурвам джнанама виджнана-самйутам
дхармама бхагаватам шуддхам нарадад дева-даршанат*

То, что я поведал вам, я услышал от святого Нарады. Он открыл мне, что первый долг живого существа — служить Всемирной Душе, он поведал мне науку служения Всевышнему, ибо узревший Истину научит служению Истине.

ТЕКСТЫ 29–30

*шри-даитья-путра учух
прахрада твам вайам чапим нарте 'нйам видмахе гурум
этабхйам гуру-путрабхйам балама апи хишварау
баласйантахпура-стхасйа махат-санго дуранвайах
чхиндхи нах самшайам саумйа сйач чед висрамбха-карама*

Юные демоны сказали:

— Друг наш Прахлада, откуда ты знаешь Нараду, ведь мы с рождения были лишены возможности общаться с кем-либо, кроме сыновей Шукры? Где довелось тебе слышать святого странника? Как мог ты уберечься от соглядатаев своего отца? Неужели странствующему старцу удалось проникнуть в дворцовые покои? Друг наш Прахлада, открой нам свою тайну.



ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Прахлада в татеринской утробе

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
эвам дайпйа-сутанх пришто маха-бхагавато 'сурах
увача тан смайаманах смаран мад-анубхашитам*

Святой Нарада сказал:

— Хотя царевич был плоть от плоти демоном, душа его целиком принадлежала Господу Богу. В ответ на просьбу друзей он поведал им то, что некогда услышал от меня.

ТЕКСТ 2

*шри-прахлада увача
питари прастхите 'смакам тапасе мандарачалам
йуддходйамам парам чакрур вибудха данаван прати*

Прахлада молвил:

— Когда родитель мой, Хираньякашипу, отправился усмирять плоть к подножью Мандарачалы, боги под водительством Индры решили воспользоваться его отсутствием и напали на обезглавленное войско демонов:

ТЕКСТ 3

*пипликаиr ахир ива диштйа локопатапанах
папена папо 'бхакшити ваданто васавадайах*

«Пока грехи будут съедать душу злодея, как муравьи обессилевшую змею, мы потесним его пособников



и восстановим власть справедливости во вселенной. Наконец-то, добро восторжествует над злом».

ТЕКСТЫ 4–5

*тешам атибалодйогам нишамйасура-йутхапах
вадхйаманах сураир бхита дудрувух сарвато дишам
калатра-путра-виттапан грихан пашу-париччадан
навекхийаманас тваритах сарве прана-парипсавах*

Очень скоро демоны дрогнули под натиском сил света и, бросая на поле брани во множестве своих убитых и раненых, пустились врассыпную. В страхе за жизнь они оставляли врагу своих жен, детей, жилища, скот и имущество.

ТЕКСТ 6

*вйалумпан раджа-шибирам амара джайа-канкшиннах
индрас ту раджа-махишим матарам мама чаграхит*

Рассеяв вражеское войско, боги на колесницах ворвались во дворец златовласого демона, сокрушая все на своем пути. А подобравшись к женским покоям, наткнулись на супругу своего обидчика — мою матушку, в ту пору носящую меня под сердцем. Предводитель богов Индра тут же распорядился пленить ее.

ТЕКСТ 7

*нийаманам бхайодвигнам рудатим курарим ива
йадриччайагатах татра деваршир дайрише патхи*

Когда небожители вязали путами мою родительницу, она билась и кричала, точно голубка в цепких лапах орла. И тут, появившись словно ниоткуда, перед ними предстал святой странник Нарада.

ТЕКСТ 8

*праха наиннам сура-пате нетум архасй анагасам
мунча мунча маха-бхага сатим пара-париграхам*



«О Индра, — сказал он добродушно, — прошу, отпусти пленницу на свободу. Разве не знаешь, что жена неповинна в прегрешениях мужа. Чинить насилие над женщиной — противно закону благочестия, к тому же женщиной целомудренной и принадлежащей иному мужу».

ТЕКСТ 9

*шри-индра увача
асте 'сйа джатхаре вирйам авишахйам сура-двншах
асйатам йават прасавам мокшйе 'ртха-падавим гатах*

Индра отвечал: «О святой старец, я с радостью отпустил бы ее, но она носит в своем чреве отпрыска злейшего моего врага — злодея, притеснявшего всю вселенную. Позволь мне держать ее под стражей, покуда она не разрешится от бремени. А там, обещаю, я отпущу ее».

ТЕКСТ 10

*шри-нарада увача
айам нишкнлбншах сакшан маха-бхагавато махан
твайя на прасйате самстхам анантанучаро бали*

Нарада сказал: «Дитя, что носит она под сердцем, чисто и непорочно. О, если бы ты мог видеть наперед, ты посчитал бы за честь преклонить пред ним голову. Имя его на века станет знаком праведности и преданности Господу Богу».

ТЕКСТ 11

*итй уктас там вхйайендро деваршер манайан вачах
ананта-прййа-бхактйаннам парикрамйа днвам йайау*

Индра прислушался к совету святого мудреца и велел слугам своим отпустить мою матушку. Боги обошли вокруг нее, как вокруг святилища, и вознеслись в свою обитель на небеса.



ТЕКСТ 12

*тато ме матарам риших саманийа ниджашраме
ашвасйехошйатам ватсе йават те бхартур агاماх*

А Нарада пригласил мою матушку в свое жилище, заверив, что там она будет в полной безопасности: «Дитя мое, поживи у меня, пока не вернется от духовных трудов твой муж».

ТЕКСТ 13

*тапхетй аватсид деваршер антике сакуто-бхайа
йавад даитйа-патир гхорат тапасо на нйавартата*

Так находилась она под опекой Нарады до тех пор, пока отец мой, предводитель демонов, не завершил отшельнические подвиги.

ТЕКСТ 14

*ришим парйачарат татра бхактйа парамайа сати
антарватни сва-гарбхасйа кшемйеччха-прасутайе*

Матушку мою в обители мудреца никто не тревожил — ни боги, ни демоны. И была она счастлива тем, что плод ее в безопасности, и в благодарность выполняла для святого старца посильное служение.

ТЕКСТ 15

*риших каруникас тасйах
прадад убхайам ишварах
дхармасйа таттвам джнанам ча
мам апй уддишйа нирмалам*

В ответ великодушный Нарада поучал мою мать мудрости, и я, находясь в ее лоне, имел возможность внимать тому надмирному знанию. Он поведал нам истины о долге души и ее предназначении.

ТЕКСТ 16

*тат ту каласйа диргхатват спритван матус тиродадхе
ришинанугрихитам мам надхунапй аджахат смритих*



С тех пор прошло несколько лет, матушка, как свойственно женщине, позабыла, о чем говорил ей мудрец, и лишь сохранила о том времени добрые воспоминания. Я же по особому благословию святого старца помню его слова по сей день.

ТЕКСТ 17

*бхаватам апи бхуйан ме йади шраддадхате вачах
ванишаради дхих шраддхатах стрि-баланам ча ме йатха*

Если и вы, мои юные товарищи, будете с верой внимать моему сказу, то сумеете отличить ложное от истины, бренное от вечного, узрите себя настоящих, отличных от пелены наваждения. Это знание доступно всем — и женщинам, и детям, ибо постигается оно не разумом, но сердцем.

ТЕКСТ 18

*джанмадйах шад име бхава дришта дехасйа натманах
пхаланам ива врикшасйа каленешвара-муртина*

Плоть, облекшая сознание, как плод, претерпевает шесть изменений — зачинается, рождается, растет, пускает семя, вянет и умирает. Само же сознание, душа, вечно и неизменно.

ТЕКСТЫ 19–20

*атма нитйо 'вйайах шуддха эках кшетра-джна ашрайах
авикрийах сва-дриг хетур вйапако 'сангй анавритах
этир двадашабхир видван атмано лакшананх парамх
ахам маметй асад-бхавам дехадау мохаджам тйаджет*

Сознание незыблемо, непорочно, неуязвимо, неделимо и неизменно. Как пространство пронизывает предметы, сознание пронизывает вещество — поле его наблюдения и деятельности. Сознание самостоятельно, самодостаточно и самоочевидно. Сознание есть причина зримого мира, ибо мир покоится в сознании.



Знающий эти двенадцать качеств сознания не обременен ложными понятиями «я» и «мое» — источниками бесконечных тревог. Сознание не принадлежит окружающей действительности, и ничто в окружающем мире не принадлежит сознанию.

ТЕКСТ 21

*сварнам йатха гравасу хема-карах
кшетрешу йоганс тад-абхиджна апнуйат
кшетрешу дехешу татхатма-йоганр
адхийатма-вид брахма-гатим лабхета*

Как старатель умеет различить золото в комке земли, так разумный способен увидеть сознание в телесной оболочке. Кто способен отличить существо от вещества, тот свободен от иллюзий, а значит, пребывает в обители совершенной Безмятежности.

ТЕКСТ 22

*аштау пракритаях проктас трайа эва хи тад-гунах
викарах шодашачарйанх пуман эках саманвайат*

Мудрые говорят, что плоть состоит из восьми стихий и подвержена трем состояниям. В совокупности с пятью чувствами получается шестнадцать стихий тела. Но именно сознание делает тело живым. Сознание приводит плоть в движение и наблюдает за его взаимодействием с окружающим миром.

ТЕКСТ 23

*дехас ту сарва-сангхато джагат татхур ити двидха
атранва мригйах пурушо нети нетитй атат тйаджан*

Тело представляет собою совокупность всех стихий и состояний в движении или спокойствии. Чтобы различить душу, нужно разложить окружающий мир на стихии, отвергая последовательно каждую, как



неодушевленную, говоря себе: «Это не та, и эта не та». Отринув последнюю, вы узрите душу — сознание.

ТЕКСТ 24

*анвайа-вйатирекена вивекеношататмана
сварга-стхана-саманнайир вимришадбхир асатваранх*

Рассудительный отличит бессознательное — вещество, от сознательного — существа. Все, что создается, поддерживается и разрушается, все, что подвержено изменению, — бессознательно, и является орудием или полем деятельности неизменного сознания.

ТЕКСТ 25

*буддхер джагаранам свапнах сушуптир ити вриттайах
та йенаиванубхуйанте со 'дхйакшах пурушах парах*

Найдите неизменное в изменчивом мире, и вы найдете истину — сознательного наблюдателя — себя. Сознание в этом мире может пребывать в трех состояниях — глубоком сне, сновидении или бодрствовании. Бодрствующий воспринимает действительность как она есть.

ТЕКСТ 26

*эбхис три-варнаих парйастаир буддхи-бхедаих крийодбхаванх
сварупам атmano буддхйед гандхаир вайум иванвайат*

У воздуха нет запаха, но запах свидетельствует о присутствии воздуха. Так и сознание не имеет ощутимых свойств, но наличие свойств в окружающем мире свидетельствует о присутствии в нем сознания. Душа неизменна, но перемены свидетельствуют о существовании души. Видоизменения сознания — бодрствование, сновидение и глубокий сон — свидетельствуют о том, что у него есть первоначальное, неизменное состояние.



ТЕКСТ 27

*этад дваро хи самсаро гуна-карма-нибандханах
аджняна-муло 'партхо 'пи пумсах свапна иварпйате*

В видоизмененном состоянии, полагая себя делателем, сознание становится пленником низшей природы. Незнание своей сущности есть корень всех несчастий. Душа, забывшая о своей сути, живет словно в дурном сне — она страдает от наваждений, но боится проснуться.

ТЕКСТ 28

*тасмад бхавадбхих картаям карманам три-гунаत्मанам
биджа-нирхаранам йогах правахопарамо дхййах*

Потому, друзья мои, огнем разума сожгите в себе семена стремления к деланию плодов, и вы прервете череду трех состояний иллюзии — бодрствования, сновидения и сна, — которые, как путы, сковывают свободное по природе сознание.

ТЕКСТ 29

*тапропайа-сахасранам айам бхагаватодитах
йад ишваре бхагавати йатха йаир анджаса ратих*

Среди множества способов обретения свободы самый надежный тот, что ведет к любовному союзу с Высшей Истиной, Господом Богом, ибо развеять иллюзию значит узреть Истину.

ТЕКСТЫ 30–31

*гуру-шушрушайа бхактйа сарва-лабдхарпанена ча
сангена садху-бхактанам ишварарадханена ча
шраддхайа тат-катхайам ча киртанаир гуна-карманам
тат-падамбуруха-дхййанат тал-лингекшарханадибхих*

Примите покровительство учителя и служите ему верой и правдой. Тому, кто ведет вас к Истине, отдайте все, что считаете собственным. Пусть семьей вам будут преданные слуги Бога. Речами прославляйте образы,



деяния и черты личности Всевышнего, склоняйтесь к Его лотосным стопам, созерцайте Его в своих мыслях. И пусть это будет занятием всей вашей жизни.

ТЕКСТ 32

*харих сарвешу бхутешу бхагаван аста ишварах
ити бхутани манаса камаис таих садху манайет*

Господь — единая Душа всех существ. Потому чтите всех и каждого как Его чад, равных вам перед Его ликом.

ТЕКСТ 33

*эвам нирджита-шад-варгаих крийате бхактир ишваре
васудеве бхагавати йайа самлабхйате ратих*

Смирением перед Господом вы одолеете злейших врагов своих — вожделение, гнев, жадность, самообман, зависть и безумие. Лишь свободный от этих пороков способен служить Господу с любовью. Сокрушивший похоть к ближнему будет благословлен Любовью к Господу.

ТЕКСТ 34

*нишамйа кармани гунан атулйан
вирйани лила-танубхих критани
йадати харшотпулакашру-гадгадам
протканпха удгайати раути нрипйати*

Раб Божий есть повелитель своих чувств, ибо они принадлежат Всемогущему. Свободен тот, кто обуздал страсть похоти. Когда в сердце вашем не останется и тени похоти, вы будете петь и танцевать в ликовании, едва услышав имя Господа. Волоски на вашем теле поднимутся, едва вспомните Его образ. Будете плакать и смеяться, презрев стеснение; дрожь охватит все ваше существо и волны любви унесут вас в объятия вашего Господина. И эти блаженство и восторг пребудут с вами навеки.



ТЕКСТ 35

*йада граха-граса ива квачид дхасатй
акрандате дхйайати вандате джанам
мухух швасан вакти харе джагат-пате
нарайанетй атма-матир гата-прапах*

Словно одержимый духами, верноподданный друг Господа порой хохочет безудержно, порой стенает, порой отстраняется в своих мыслях, порой идет к людям, чтобы возвестить им о славе Прекрасного Владыки. Стяжая добродетели или презрев их, рабы Божии словом и делом напоминают мирянам о величии их Господина, что вне добра и зла.

ТЕКСТ 36

*тада пуман мукта-самаста-бандханас
тад-бхава-бхаванукриташайакритих
нирдагдха-биджанушайо махйаса
бхакти-прайогена саметй адхокшаджам*

Храня в сердце образ и забавы Всевышнего, душа обретает свободу от умственных и плотских пороков. А в сердце раба Божьего рождается разумная любовь к своему Господину, и она, как пламя, сжигает дотла семена корысти и похоти. Любовь дарует душе пристанище у стоп Того, кто недостижим для силы и ума.

ТЕКСТ 37

*адхокшаджаламбхам ишашубхатманах
шариринах самсрити-чакра-шатанам
тад брахма-нирвана-сукхам видур будхас
тато бхаджадхвам хридайе хрид-шварам*

Телесное существование мучительно для души. В тисках мертвой плоти вечно живая душа терзается страхом смерти. И разорвать эту цепь перерождений она может, связав себя узами любви к Непостижимому и вечно Живому. В единении с Вечным Безмятежным, сущим внутри ее, душа обретает счастье и свободу. Тот,



кого вы вечно жаждете, Его Величество Счастье, живет в вашем сердце.

ТЕКСТ 38

*ко 'ти-прайасо 'сура-балака харер
упасане све хриди чхидрават сатах
свасйатманах сакхйур ашеша-дехинам
саманйатах ким вишайопападанаих*

Он друг и благодетель каждого существа. Он наша жизнь и душа. Он причина и цель нашего бытия. В согласии с Ним — наше существование. В Нем покоятся пространство и время. Блаженство дружбы с Ним затмевает любые чувственные радости.

ТЕКСТ 39

*райах калатрам пашавах сутадайо
гриха махи кунджара-коша-бхутайах
сарве 'ртха-камах кшана-бхангурайушах
курванти мартйасйа кийат приям чалах*

Женская любовь, дети, богатство, дом, власть и слава — все это зыбко и недолговечно. Да и сама человеческая жизнь длится один миг. Ценно лишь то, что неизменно, что никому не под силу отобрать у нас, — наша душа и наша дружба с Господом Богом.

ТЕКСТ 40

*эвам хи локах кратубхих крита ами
кшайишнавах сатйшайа на нирмалах
тасмад адришта-шрута-душанам парам
бхактйоктайешам бхаджататма-лабдхайе*

Известно, что добрыми делами душа прокладывает себе дорогу в небесное царство, где жизнь полна изысканных удовольствий. Но не следует прельщаться теми соблазнами, ибо чем приятней удовольствия, тем скоротечнее жизнь. Не ищите радостей ни на земле, ни на небесах, ибо они длятся один лишь миг. Но ищите



радость в преданной дружбе и любви к Вечному Прекрасному Господу в Его нетленной обители. Будьте в согласии с Его волей, тогда страх и смерть не будут иметь над вами власти.

ТЕКСТ 41

*йад-артха иха кармани видван-манй асакрин нарах
каротй ато витарйасам амогхам виндате пхлам*

Человек полагает, что цель его жизни во внешнем благополучии. Если это было бы так, то богатые, властные и знаменитые никогда бы не печалились. Стяжание временного несет разочарование: власть оборачивается бессилием, земная любовь — ненавистью, признание — презрением, богатство — нищетой. И над всем бременным веет страх потери.

ТЕКСТ 42

*сукхайа дуккха-мокшайа санкалла иха карминах
садаптотихайа дуккхам анихайах сукхавритах*

Мы прикладываем невероятные усилия, чтобы избавиться от страданий и обрести счастье обладания чем-либо, но стоит нам заполучить что-либо, как в тот же миг начинается утрачивание этого. Ибо достигнув вершины, следующий шаг ты делаешь вниз.

ТЕКСТ 43

*каман камайате камйаир йад-артхам иха пурушас
са ваи дехас ту паракйо бхангуро йатй упанти ча*

В безумии своем мы дорожим телом как орудием всяческих удовольствий — бережем и лелеем его и облакаем в богатые одежды. Мы любимся им и украшаем, чтобы привлечь к нему других, не подозревая, что это тело — чужое нам: покуда дышит, оно превращается в испражнения, а перестав дышать, становится прахом.



От начала и до конца и даже после наше тело есть пища и испражнение червей. Если тело — лишь горстка земли, то во сто крат ничтожнее все то, что приобретается ради него.

ТЕКСТ 44

*ким у вйавахитапатйа дарагара-дханадайах
раджйа-коша-гаджаматйа бхритйапта маматаспадах*

Что проку тратить душевные силы для поддержания жизни в сплетении мертвой плоти? Если самое тело обречено обратиться в прах, то чего стоит все, что повязано с ним узами отношений: домочадцы, имущество, наследство и наследники, слуги и сородичи, подданные, соратники, домашние животные! Все они — наваждение в вечности — промелькнут и исчезнут, не оставив следа.

ТЕКСТ 45

*ким этаир атманас туччхаих саха дехена нашваранх
анартхаир артха-санкашаир нитйананда-расопадхех*

Нет такого крепкого и здорового тела, которое не мучилось бы недугами; нет таких богатств, которые не пропадали бы; нет такой высокой власти, на которую не посягали бы. Все это тленно и скоропреходяще: человек, ищущий прибежище в вещах тленных, всегда будет тревожиться, бояться, огорчаться и страдать. Он никогда не достигнет того, чего желает — вечного счастья, и получит то самое, чего хочет избегнуть.

ТЕКСТ 46

*нирупйатам иха свартхах кйян деха-бхрито 'сурах
нишекадишв авастхасу клишйаманасйа кармабхих*

Что пользы от мирских благ, если добываются они тяжким трудом и волнениями, а отбираются старостью



и смертью? Воистину жизнь жаждущего земных удовольствий протекает в муках от самого рождения до самой смерти. Только от нашего неразумия и желания обладать внешними пустяками происходит вражда и тревоги.

ТЕКСТ 47

*карманй арабхате дехи дехенатманувартина
кармабхис тануте дехам убхайам тв авивекатах*

Прошлыми делами мы сотворили себе нынешние тела в непрерывном кругу рождения и смерти. Но нынешними делами мы можем разорвать этот круг. Одними поступками мы продлеваем свое рабское существование, другими прокладываем путь к свободе.

ТЕКСТ 48

*тасмад артхаш ча камаш ча дхармаш ча йад-апашрайах
бхаджатанихайатманам анихам харим ишварам*

Какую бы цель ни преследовал человек в жизни — богатство, здоровье или признание окружающих, — успех его зависит от воли Всевышнего. Без соизволения Бога ты не добьешься успеха ни в одном начинании. Потому просите исполнения ваших желаний лишь у Него и ни у кого более.

ТЕКСТЫ 49–50

*сарвешам апи бхутанам харир атмешварах приях
бхутанир махадбхих сва-кританх кританам джива-самджиттах
дево 'суро манушйо ва йакшо гандхарва эва ва
бхаджан мукунда-чаранам свастиман сйад йатха вайам*

Господь Бог — Душа всего живого и Повелитель наших сердец. Мы Его крошечные частицы, и не можем существовать без Него, как части без Целого. Потому дороже Него у нас нет никого на свете. В служении



стопам Спасителя любой, будь то небожитель, демон, человек или ангел, обретает в жизни умиротворение, подобное тому, что испытываю я. Если б только мы постоянно помнили, что Господь — свидетель всех наших дел и мыслей, мы перестали бы жить порочно, и Господь неотлучно пребывал бы в нас. Давайте же вспоминать нашего Хранителя, думать и беседовать о Нем как можно чаще.

ТЕКСТЫ 51–52

*налам двиджатвам деватвам ришитвам васуратмаджах
принанайя мукундасйа на вриттам на баху-джната
на данам на тато неджйа на шаучам на вратани ча
прийате 'малайя бхактйа харир аниад видамбанам*

Друзья мои, демоны, чтобы угодить Господу, необязательно быть мудрецом, праведником, подвижником, знатоком наук или добропорядочным мирянином. Чтобы сделаться Ему другом, недостаточно жертвовать имуществом, предаваться воздержанию и исполнять долг перед ближними. Безусловную радость Господу доставляет лишь наша безропотная преданность. Добрые дела без мыслей о Господе не более чем показное благочестие для внимания окружающих.

ТЕКСТ 53

*тато харау бхагавати бхактим курута данавах
атмаупамйена сарватра сарва-бхутатманишваре*

Друзья мои, так же заботливо, как вы относитесь к самим себе, служите Господу — Единосущему в сердце всех существ, и старайтесь каждым помыслом своим и поступком сделать Ему приятное.

ТЕКСТ 54

*дайтейа йакша-ракшамси стрийах шудра враджаукасах
кхага мригах папа-дживах санти хй ачйутатам гатах*



Любое создание Божье — будь то демон, бес, оборотень, неразумная женщина, человек рабочего сословия, дикарь, птица, зверь или последний грешник — все могут возродиться в жизни вечной, которая есть любовное служение Непорочному.

ТЕКСТ 55

*этан эва локе 'смин пумсах сартхах парах смритах
эканта-бхактир говинде йат сарватра тад-икшанам*

Разумный человек видит Всеобъемлющую Первопричину в каждом существе, предмете и явлении окружающего мира. И душа воплощается в человеческом облике, дабы с осознанием собственной свободы отдать себя во служение Говинде — Прекрасному Повелителю чувств, — и в этом найти свое благо и счастье.



ГЛАВА ВОСЬМАЯ

Человек-Лев убивает царя демонов

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
атха дантия-сутах сарве шрутва тад-ануварнитам
джагрихур ниравадйатван наива гурв-анушикшिताм*

Нарада сказал:

— Сыновья демонов неотрывно внимали поучениям Прахлады, и с каждым услышанным словом сердца их наполнялись покойной радостью. А когда он замолчал, все то, что прежде дети узнали от школьных учителей, представлялось им уже совершенным вздором.

ТЕКСТ 2

*атхачарйа-сутас тешам буддхим эканта-самстхитам
алакшйа бхитас тварито раджна аведайад йатха*

Когда же Шанда и Амарка заметили в поведении учеников признаки безразличия к мирским ценностям и выяснили, что виной тому Прахлада, их охватил неопикуемый ужас. С повинной они явились в покои государя и признались в своей неспособности воспитать его отпрыска.

ТЕКСТЫ 3-4

*копавеша-чалад-гатрах путрам хантум mano дадхе
кшиптва парушайа вача прахрадам атад-арханам
ахекшаманах папена тирашчинена чакшуша
прашрайаванатам дантам баддханджалим авастхитам
сарпах падахата ива швасан пракрити-дарунах*



От рассказа придворных учителей Хираньякашипу затрясся в тупой ярости и велел немедленно доставить к нему Прахладу. На этот раз царь решил уничтожить своего сына во что бы то ни стало. Воистину никакие выпады врага не способны причинить нам большую обиду, чем предательство близкого существа. Хираньякашипу сотрясал воздух кулаками и шипел, точно придавленная змея. Когда сын предстал пред его взором, он обрушился на ребенка потоками брани. Прахлада же, сложив к груди ладони, кротко внимал родителю.

ТЕКСТ 5

*шри-хираньякашипур увача
хе дурвинита мандатман кула-бхеда-карадхама
стабдхам ма-ч-хасановриттам нешйе твадйа йама-кшайам*

Хираньякашипу кричал:

— Ты, подлая упрямая тварь! Ты проклятие нашего рода, постой же, недолго тебе осталось мучить своих близких! Нынче я распрощался с последними иллюзиями, обратной дороги нет! Настал твой час отправиться в обитель Смерти!

ТЕКСТ 6

*круддхасйа йасйа кампанте трайо локах сахешварах
тасйа ме 'бхитаван мудха шасанам ким бало 'тйагах*

Моего гнева боятся боги. Стоит мне нахмурить брови, как они прячутся по углам. Нет во вселенной такой силы, способной уберечь кого-либо от моей злобы. Но глупость придает тебе спокойствия! Ужели ты думаешь, что ты более неуязвим, чем небожители!

ТЕКСТ 7

*шри-прахрада увача
на кевалам ме бхаваташ ча раджан
са ван балам балинам чапарешам*



*паре 'варе 'ми стхира-джангама йе
брахмадайо йена вашам пранитах*

Блаженный Прахлада отвечал:

— О великий государь, спокойствия мне придает Тот, от Кого ты черпаешь свою силу. Он один дает силы всем существам, Ему повинуются и жизнь, и смерть. Твоя власть исходит от Него, и если ты лишишься ее, то и на это будет Его воля. Угнетатели и угнетенные, движущиеся и неподвижные твари и даже сам творец — все черпают силы от Него — Единого и Вездесущего.

ТЕКСТ 8

*са ишварах кала урукрамо 'сав
оджах сахах саттва-балендрийатма
са эва вишвам парамах сва-шактибхих
сриджатй аватй атти гуна-прайешах*

Он повелевает временем, Его затеи непостижимы, а дела чудесны. Он наполняет силою наши чувства, ум и плоть. Он поддерживает в нас влечение к жизни. Он — животворящее Начало вселенной. Силою Своею Он разворачивает мир образов из небытия, поддерживает до поры и сворачивает в небытие. Он управляет тремя состояниями внешней природы и обеспечивает их взаимодействие. Он — Тот, кто придает смысл существованию.

ТЕКСТ 9

*джахй асурам бхавам имам твам атманах
самам mano дхатсва на санти видвишах
рите 'джитпад атмана утпатхе стхитат
тад дхи хй анантасйа махат самарханам*

Отец, если бы только ты мог распространиться с понятиями «свои» и «чужие», как легко и спокойно жилось бы тебе! Гневливость твоя и невоздержанность свидетельствуют о душевных страданиях, причину которых ты полагаешь в окружающих. У тебя нет врагов



вовне — ты сам себе делаешься враг, если не умеешь сдерживать страсти, похоть и тщеславие. Если бы знал ты, как совершенен наш Создатель, у тебя бы не было врагов, но каждый был бы другом.

ТЕКСТ 10

*дасйун пура шан на виджиття лумпато
манйанта эке сва-джита дншо даша
джитатмано джнсийа самасйа дехинам
саддох сва-моха-прабхавах кутах паре*

Ничто на свете не может разграбить твоего богатства — кротости, милосердия и дружелюбности, если сам ты не оставишь его на усмотрение шести грабителей — пяти чувствам и уму. Ты заблуждаешься, думая, что уничтожишь своих врагов в десяти сторонах света и проживешь счастливо. Враги притаились в твоём уме. Победы ум с порочными мыслями, и ты избавишься от врагов.

ТЕКСТ 11

*шри-хираньякашипур увача
вйактам твам марту-камо 'си йо 'тматрам викаттхасе
мумурушунам хи мандатман нану сйур виклава гирах*

Хираньякашипу молвил:

— Несчастный, неужто ты вознамерился жалеть меня! Тебе ли, стоящему на волоске от смерти, поучать имущего власть над тобою. Если кто и враг себе, так это ты, ибо несешь вздор, чтобы больше раздражить меня, вместо того, чтобы покаяться.

ТЕКСТ 12

*йас твайа манда-бхагйокто мад-анйо джагад-ишварах
квасау йади са сарватра касмат стамбхе на дришйате*

Жалкий болтун, не на кого тебе уповать в твой смертный час. И если есть у тебя невидимый вездесущий заступник, который более могуществен, чем я, пусть Он



появится сейчас же, хотя бы из этой колонны, ибо времени у Него почти не осталось.

ТЕКСТ 13

*со 'хам викаттхаманасйа ширах кайад дхарами те
гопайета харис твадйа йас те шаранам испитам*

Посмотрим, что ты возразишь, когда твоя голова покатится по земле. Хотел бы я видеть, как Он защитит тебя! Ну, где же твой Бог? Пусть явит Себя сейчас же!

ТЕКСТ 14

*эвам дуруктаир мухур ардайан руша
сутам маха-бхагаватам махасурах
кхадгам прагрихйотплатито варасанат
стамбхам татадатибалах сва-муштина*

С этими словами Хираньякашипу сошел с престола и, обнажив меч, занес его над головой сына. Но прежде чем нанести Прахладе смертельный удар, он со всей силы стукнул кулаком по той колонне, на которую указывал только что.

ТЕКСТ 15

*таданва тасмин нинадо 'тибхишано
бабхува йенанда-катахам аспхутат
йам ван сва-дхишнйопагатам тв аджадайах
шрутва сва-дхаматйайам анга менире*

В тот же миг из колонны раздался оглушительный рокот, словно где-то близко треснула скорлупа вселенной. Друг мой Юдхиштхира, звук тот был такой силы, что обитатели высших миров, где правит непорочно рожденный Брахма, подумали, что наступает конец света.

ТЕКСТ 16

*са викраман путра-вадхепсур оджаса
нишамйа нирхрадам апурвам адбхутам
антах-сабхайам на дадарша тат-падам
витатрасур йена сурари-йутха-пах*



Испугались и демоны, бывшие рядом с Хираньякашипу. «Почему, — недоумевали они, — этот гром раздался в тот самый час, когда наш повелитель собрался претворить в жизнь свою угрозу?»

ТЕКСТ 17

*сатйам видхатум ниджа-бхритийа-бхашинтам
вйаптим ча бхутешв акхилешу чатманах
адришийататйадбхута-рупам удвахан
стамбхе сабхайам на мригам на манушам*

Чтобы ни у кого не было сомнений, что Его слуга всегда говорит истину, а также чтобы показать, что Он пребывает везде — даже в каменной колонне, Вседержитель явил миру удивительный, невиданный доселе облик Человека-Льва, выйдя из колонны в престольном зале.

ТЕКСТ 18

*са саттвам энам парито випайшан
стамбхасйа мадхйад анунирджиханам
найам мриго напи наро вичитрам
ахо ким этан при-мригендра-рупам*

Пока Хираньякашипу озирался по сторонам, пытаюсь понять природу необычного звука, из разрушенной им колонны появилось необычное существо — ни человек, ни лев, но сочленение обоих. «Что это за чудо?» — изумленно воскликнул правитель.

ТЕКСТЫ 19–22

*мимамсаманасйа самуттхито 'грато
нрисимха-рупас тад алам бхайанакам
праптапта-чамикара-чанда-лочанам
спхурат сата-кешара-джримбхитананам
карала-дамштрам каравала-чанчала-
кшуранта-джихвам бхрукрути-мукхолбанам
стабдхордхва-карнам гири-кандарадбхута-
вйаптсасйа-насам хану-бхеда-бхишанам
дживи-спришат кайам адиргга-пивара-
гривору-вакшах-стхалам алпа-мадхйамам*



*чандрамшу-гаураиш чхуритам тануруханр
вишваг бхуджаника-шатам накхайудхам
дурасадам сарва-ниджетарайудха-
правека-видравита-даиття-данавам*

Демон впился глазами в невиданное Чудище, не в силах оторвать взор, и не находя разумного объяснения происходящему. Вид Человекольва действительно заставил бы трепетать самое бесстрашное сердце: Его свирепые глаза отливали цветом расплавленного золота; огромный свирепый лик казался еще больше от вздыбленной сияющей гривы; смертельный страх внушали Его оскаленные клыки, а язык, словно острый меч в руках искусного воина, метался из стороны в сторону. Уши торчали из гривы, как две скалы в лесной чаще, ноздри и отверстый зев напоминали горные пещеры, а разомкнутые челюсти — две исполинские волны, готовые затянуть жертву в бездну небытия. Голова Незнакомца казалось доставала небосвода. У Него была короткая и толстая шея, широкая грудь и тонкий стан, туловище покрывали серебристые, отливающие лунным светом, волоски. Его руки — рать отважных воинов — простирались во всех направлениях, и не было в свете такого злодея, кто способен был уберечься от Его оружия — лотоса, раковины, булавы и огненного колеса.

ТЕКСТ 23

*прайена ме 'йам харинорумайина
вадхах смрито 'нена самудйатена ким
эвам брувамс те абхйапатад гадайудхо
надан присимхам прати даиття-кунджарах*

«Судя по всему, — молвил демон, — Бог прибегнул к Своим тайным силам, чтобы погубить меня. Посмотрим, как у него это получится — что Он поставит против моего могущества». С этими словами златовласый герой схватил палицу и бросился на Человекольва, как слон бросается на тигра.



ТЕКСТ 24

*алакшито 'гнау патитах патангамо
йатха присимхауджаси со 'сурас тада
на тад вичитрам кхалу саттва-дхамани
сва-теджаса йо ну пурапибат тамах*

Подобно мотыльку в пламени костра, Хираньякашипу исчез в сиянии лучезарного Человека-Льва. Что говорить о темном злодее, если мрачное безжизненное вещество озаряется светом вечно благого Господа в час творения вселенной!

ТЕКСТ 25

*тата 'бхипадйабхйаханан махасуро
руша присимхам гадайорувегайа
там викрамантам сагадам гададхаро
махорагам таркшйа-суто йатхаграхит*

Правитель демонов, чей взор был ослеплен светом, а разум ненавистью, пытался сразить Господа своею пащею, но Всемогущий ловко схватил могучего злодея, как царь-птица Гаруда хватает исполинскую змею.

ТЕКСТ 26

*са тасйа хастоткамитас тадасуро
викридато йадвад ахир гарутматах
асадхв аманйанта хритаукасо 'мара
гхана-ччхада бхарата сарва-дхишнйа-пах*

И как орел играетя со змеей, прежде чем разорвать ее, Нрисимха позволил златовласому герою выскользнуть из Его рук. Богам же, познавшим горечь поражения от великого демона, было не до веселия, в страхе за свои судьбы они попрятались в поднебесье за тучи.

ТЕКСТ 27

*там манйамано ниджа-вирйа-шанкитам
йад дхаста-мукто прихарим махасурах
пунас там асаджджата кхадга-чармани
прагрихйа вегена гата-шрамо мридхе*



Вырвавшись из рук Человека-Льва, герой решил, что пришелец испугался его доблести, и, переведя дыхание, схватил щит с мечом и снова ринулся в бой.

ТЕКСТ 28

*там шйена-вегам шата-чандра-вартмабхиш
чарантам аччхидрам упарй-адхо харих
критватта-хасам кхарам утсванолбанам
нимилитакшам джагрихе маха-джавах*

Быстрый, как ястреб, Хираньякашипу носился по небу и земле, ловко отражая удары Недруга мечом и щитом, словно лунные лучи зеркалом. Но услышав громоподобный хохот Вседержителя, зажмурился на мгновение и растерялся. Тогда-то и был он пойман крепкой рукою Человека-Льва.

ТЕКСТ 29

*вишвак спхурантам граханатурам харир
вйало йатхакхум кулишакшата-твачам
дварй урум апатйа дадара млайа
накхаир йатхакхим гарудо маха-вишам*

С проворностью змеи и царь-птицы Нрисимха вцепился в демона, которому доселе удавалось ускользать даже от молнии небесного правителя. Извиваясь и корчась, несчастный пытался выскользнуть из крепких объятий невиданного Существа, но Человек-Лев притянул его к Себе на бедра и пред вратами тронного зала разорвал на две части.

ТЕКСТ 30

*самрамбха-душпрекшйа-карала-лочано
вйаттананантам вилихан сва-джихвайа
асриг-лавактаруна-кешаранано
йатхантра-мали двипа-хатйайа харих*

Хлынувшая кровь забрызгала пасть и гриву Человека-Льва, глаза Его сверкали таким гневом, что в них



не отважилась взглянуть бы сама Смерть. Облизываясь багряным языком, с гирляндой из внутренностей демона на шее, Он походил на льва, только что растерзавшего слона.

ТЕКСТ 31

*накханкуроплатиита-хрит-сарорухам
висридэя тасянучаран удайудхан
ахан самастан накха-шастра-панибхир
дорданда-йутхо 'нупатхан сахасрашах*

Многорукий, Он вырвал сердце демона из груди и швырнул в толпу его воинов. И уже через мгновение, оправившись от ужаса, они бросились с боевым кличем на убийцу своего господина. А еще через мгновение все они уже лежали растерзанные и бездыханные, оставшись до конца жизни верные воинскому долгу.

ТЕКСТ 32

*сатавадхута джаладах парапатам
грахаш ча тад-дришти-вимушта-рочишах
амбходхайах шваса-хата вичукшубхур
нирхрада-бхита дигибха вичукрушух*

Сотрясая гривой, Нрисимха разметал в стороны облака на небе; блеском очей Он затмил сияние светил, а дыханием поднял бурю в морских пучинах. От Его рыка в ужасе взвыли исполинские слоны, поддерживающие десять сторон света.

ТЕКСТ 33

*дйаус тат-сатопкшипта-вимана-санкула
протсарпата кшма ча падабхипидита
шахлах самутпетур амушйа рамхаса
тат-теджаса кхам какубхо на реджире*

От ветра, поднятого Его гривой, разбросало по вселенной летающие корабли небожителей. Под тяжестью Его стоп Земля замедлила свой ход и сошла с орбиты,



волны землетрясения образовали новые горы. От сияния Его тела померк свет на небе.

ТЕКСТ 34

*татах сабхайам упавиштам утпаме
припасане самбхрита-теджасам вибхум
алакшита-дваитратхам атйамаршанам
прачанда-вактрам на бабхаджа кашчана*

Никто не решался взглянуть на лик Всевышнего — столь ужасен он был в Своей свирепости; не имеющий равных Себе в целом мире, Он занял престол свергнутого царя. Присутствовавших охватил благоговейный трепет, но оцепеневшие от увиденного, они не решились приблизиться, чтобы выразить почтение новому Повелителю.

ТЕКСТ 35

*нишамйа лока-трайа-мастака-джварам
там ади-даитйам харина хатам мридхе
прахарша-веготкалитанана мухух
прасуна-варшанр вавришух сура-стриях*

Долгие годы голова вселенной — сословие богов — мучилась болью. Теперь же боль отступила. Создатель собственноручно избавил вселенную от недуга. Жены богов ликовали в небесах и осыпали Спасителя душистыми цветами.

ТЕКСТ 36

*тада виманавалибхир набхасталам
дидрикшатам санкулам аса накинам
суранака дундубхайо 'тха джагхнире
гандхарва-мукхйа нанритур джагух стрийах*

В небе вновь парили челны небожителей. Пространство оглашалось боем барабанов и звуками труб; небесные певчие пели сладкими голосами, а богини весело кружились в танце.



ТЕКСТЫ 37–39

*патропавраджджа вибуддха брахмендра-гиришадаих
ришайах питарах сиддха видйадхара-махорагах
манавах праджанам патайо гандхарвапсара-чаранах
йакшах кимпурушас тата веталах саха-киннарах
те вишну-паршадах сарве сунанда-кумудадаих
мурдхни баддханджали-пута асиннам тивра-теджасам
идире нара-шардулам натидурачарах притхак*

Тогда, о Бхарата, к Царю царствующих робко приблизились главные боги мироздания — Шива, Брахма и Индра; за ними последовали великие старцы и мудрецы с пророками, а также предки, могущественные волхвы, ученые мужи и небесные гады. Следом блюститель вселенского закона и правители всех ярусов вселенной. Их сопровождали райские танцовщицы, ангельское воинство, чародеи, бесы, злые духи, люди-лошади и люди со звероподобными головами, а также личные служители Господа Вишну, в числе коих были Сунанда и Кумуда. Один за одним они подходили к лучезарному Человеку-Льву и, молитвенно сложив ладони, пели Ему хвалу.

ТЕКСТ 40

*шри-брахмовача
нато 'смй анантайа дуранта-шактайе
вичитра-вирйайа павитра-кармане
вишвасйа сарга-стхити-самйаман гунаих
сва-лилайа сандадхате 'вйайатмане*

Брахма сказал: «О Безграничный, качествам Твоим нет числа. Доблесть Твою ни исчерпать, ни измерить. Замыслы Твои непостижимы, деяния непорочны. С помощью Своих чудных сил Ты создаешь, сохраняешь и разрушаешь мироздание, оставаясь неизменным и вечно юным. Я смиренно припадаю к лотосам Твоих стоп».



ТЕКСТ 41

*шри-рудра увача
копа-кало йугантас те хато 'йам асуρο 'лаках
пат-сутам пахй упасритам бхактам те Бхакта-ватсала*

Благой Шива сказал: «О Великодушный, прошу, смири Свой гнев. Еще не пробил час вселенского уничтожения. Теперь, когда со смертью демона опасность миру миновала, яви Свое милосердие — приласкай Прахладу, который от преданности Тебе терпел великие мучения. Пусть свет увидит, как добр Ты к верным Твоим рабам».

ТЕКСТ 42

*шри-индра увача
пратйанитах парама бхавата трайата нах сва-бхага
даитйакрантам хридайа-камалам тад-грихам пратйабодхи
кала-грастам кийад идам ахо натха шушрушатам те
муктис тешам на хи бахумата нарасмхадпараих км*

Индра сказал: «О Заступник праведных, я бесконечно благодарен Тебе за то, что Ты вернул мне возможность приносить Тебе жертвы. Пусть мои мысли, некогда похищенные злобным демоном, навеки будут принадлежать Тебе. Словно солнце, Ты рассеял уныние и мрак в моем сердце. Ни мирские блага, ни честное имя, ни даже свобода не сравнится с блаженством быть Твоим верным слугою».

ТЕКСТ 43

*шри-ришайа учух
твам нас тапах парамам аттха йад атма-теджо
йенедам адн-пурушатма-гатам сасаркпха
тад випралуптам амунадйа шаранйа-пала
ракша-грихита-вапуша пунар анвамамстсах*

Мудрецы сказали: «О Спаситель страждущих, Своим примером Ты учишь мир терпению и воздержанию. Подвигом Ты творишь вселенную. Воистину, подвижничество — Твоя природа и наше богатство, которое



этот злодей вознамерился отобрать у нас. Ты явился в облике Человека-Льва и восстановил торжество подвига и покаяния».

ТЕКСТ 44

*шри-питара учух
шраддхани но 'дхибубхудже прасабхам тануджаир
даттани тиртха-самайе 'пй апибат тиламбу
тасйодаран накха-видирна-вапад йа арччат
тасмаи намо прихарайе 'кхила-дхарма-гоптре*

Прародители сказали: «Прими от нас смиренный поклон, о Хранитель мирового закона. Благодарим Тебя за то, что уничтожил воплощенное зло — Хираньякашипу, который год за годом забирал все, что воздавали нам наши потомки. Теперь, когда злодей растерзан, и нам, предкам, возвращено все, что принадлежит по праву, мы можем почивать спокойно, во вселенной вновь воцарились мир и согласие».

ТЕКСТ 45

*шри-сиддха учух
йо но гатим йога-сиддхам асадхур
ахаршид йога-тапо-балена
нана дарпам там накхаир видадара
тасмаи тубхйам пранатах смо присмхя*

Волхвы сказали: «О Владыка, тот злодей, что завладел миром, силой своего воздержания лишил нас тайных способностей, которыми мы обладали от природы. Гордый приобретенным могуществом, он теснил нас и унижал. Теперь же, когда Твои ногти обагрены его грешной кровью, нам вернулась былая сила, за что мы безмерно благодарны Тебе».

ТЕКСТ 46

*шри-видйадхара учух
видйам притхаг дхаранайанураддхам*



*нйашедхад аджно бала-вирйа-дриптах
са йена санкхйе пашувад дхатас там
майа-присмхам пранатах сма нитйам*

Ученые мужи сказали: «О Вседержитель, некогда мы обладали даром предвидения, который употребляли на благо всех живых существ. Но властолюбивый злодей под угрозой смерти запретил нам пользоваться нашим даром. Ныне он лежит бездыханный, как закланное животное. За то, что Ты свершил справедливый суд над нарушителем мирового порядка, мы будем славить Тебя до скончания века».

ТЕКСТ 47

*шри-нага учух
йена папена ратнани стрй-ратнани хритани нах
тад-вакшах-патаненасам даттананда намो 'сту те*

Небесные змеи сказали: «Величайший грешник отнял с наших голов драгоценные камни и завладел нашими прекрасными женами. Разорвав ему грудь Своими ногтями, Ты доставил нашим женам огромную радость. Теперь мы вместе с ними в почтении склоняемся пред Тобой».

ТЕКСТ 48

*шри-манава учух
манаво вайам тава нидеша-карино
дипиджена дева парибхута-сетавах
бхавата кхалах са упасамхритах прабхо
каравама те ким анушадхи кинкаран*

Ману сказали: «О Вседержитель, волею Твоею мы призваны оберегать закон в человеческом обществе, но вероломный правитель запретил людям следовать своему долгу. С его смертью люди вновь обрели возможность исполнить свое предназначение — свершить Твою волю на земле».



ТЕКСТ 49

*шри-праджапатайа учух
праджеша вайам те парешабхисришта
на йена праджа ваи сриджамо нишиддхах
са эша твайа бхинна-вакша ну шете
джаган-мангалам саттва-мурте 'ватарах*

Прародители сказали: «О Господь, ты вселяешь силу в создателя Брахму и разрушителя Шиву! Нам же от Тебя дана власть производить на свет разнообразие видов. Нынче, когда злонравный правитель пал, разорванный Тобою, мы, как и прежде, будем исполнять предначертанное во славу Тебе. Воистину обликом Твоим ты воплощаешь непорочную благодать».

ТЕКСТ 50

*шри-гандхарва учух
вайам вибхо те ната-натйа-гайака
йенатмасад вирйа-балауджаса критах
са эша нито бхавата дашам имам
кйм уттатхастхах кушалайа калпате*

Ангелы сказали: «Господи, испокон веков мы славили Тебя в стихах и танцах, но злонравный правитель принудил нас воспевать его несуществующие достоинства. Теперь, когда справедливость восторжествовала, мы знаем, какая участь ждет любого самовлюбленного гордеца, какой бы властью он ни обладал».

ТЕКСТ 51

*шри-чарана учух
харе тавангхри-панкаджам бхавапаваргам ашритах
йад эша садху-хрич-чхайас твайасурах самапитах*

Чародеи сказали: «Господь, мы никогда не устанем славить Тебя за то, что Ты уничтожил злодея, как заноза сидевшего в наших сердцах. Ты — наша опора и защита, у Твоих стоп мы нашли свое вечное пристанище».



ТЕКСТ 52

*шри-йакша учух
вайам анучара-мукхйах кармабхис те мано-джнаис
та нха дити-сутена прапита вахакатвам
са ту джана-парिताпам тат-критам джаната те
нарахара упанитах панчатам панча-вимша*

Бесы сказали: «Господи, волею создателя нам положено быть хранителями сокровищ богов, и тем угрождать Тебе. Но сын Дити сделал из нас носильщиков его паланкина. Теперь мрачные времена миновали и, растерзанный Тобой, он снова обращен в двадцать пять стихий».

ТЕКСТ 53

*шри-квимпуруша учух
вайам кимпурушас твам ту маха-пуруша ишварах
айам купурушо нашто дхик-критых садхубхир йада*

Чудо-существа сказали: «О Величайший, такие ничтожества, как мы, не способны прославить Тебя, ибо слава Твоя безгранична. Но мы можем уповать на Твою милость, как уповал на нее Твой верный слуга Прахлада».

ТЕКСТ 54

*шри-ваиталика учух
сабхасу сатрешу тавамалам йашо
гитва сапарйам махатим лабхамахе
йас там ананшид вашам эша дурджано
двиштия хатас те бхагаван йатхмайах*

Небесные певцы молвили: «Господи, с самого сотворения мира мы пели о Твоих достоинствах во время жертвенных таинств, за что снискали себе всеобщее уважение. Но демон запретил воздавать хвалу кому бы то ни было, кроме него. К счастью, злодея больше нет — Ты избавил нас от этого бремени, как лекарь избавляет больного от давнего недуга».



ТЕКСТ 55

*шри-киннара учух
вайам иша киннара-ганас тавануга
дипиджена виштим аманунакаритах
бхавата харе са вриджини 'васадито
нарасимха натха вибхавайа но бхава*

Люди-лошади сказали: «О Властитель мира, долгое время мы, Твои верные слуги, были принуждены ублажать негодяя, не получая от Него ни вознаграждения, ни благодарности. Теперь, когда проклятый злодей повержен, мы вновь призываем Тебя быть нашим повелителем. Покуда Ты рядом, нам не страшны никакие напасти».

ТЕКСТ 56

*шри-вишну-паршада учух
адйантад дхари-нара-рупам адбхутам те
дриштам нах шаранада сарва-лока-шарма
со 'йам те видхикара иша випра-шаптас
тасйедам нидханама ануграхайа видмах*

Спутники Всевышнего сказали: «О Господь, милость Твоя не ведает границ. Нет числа Твоим обликам — вот и нынче Ты явил Себя миру в образе Человека-Льва и спас вселенную от ненавистного злодея. Но мы знаем, что недруг Твой в миру на самом деле Твой верный слуга Джая, проклятый четырьмя юными старцами. Ныне, растерзав его брентную плоть, Ты вернул ему прежний облик и призвал в Свою нетленную обитель. Воистину, Всеблагой, милость Твоя не ведает границ».



ГЛАВА ДЕВЯТАЯ

Прахлада утиротворяет Нрисисиху

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
эвам сурадайах сарве брахма-рудра-пурах сарах
нопаитум ашакан маниу самрамбхам судурасадам*

Нарада сказал:

— Гнев Всевышнего был столь велик, столь свирепым Он предстал перед богами, что даже Брахма и Шива не осмеливались приблизиться к Нему, чтобы успокоить.

ТЕКСТ 2

*сакшат шрих прешита деваир дриштва там махад адбхутам
адришташрута-пурватват са нопейайа шанкита*

Властители мира просили богиню Шри обласкать Господа. Но и она, сама Удача, не решилась приблизиться к Нему, опасаясь быть растерзанной. Никогда прежде она не видела Его в этом облике.

ТЕКСТ 3

*прахрадам прешайам аса брахмавастхитам антিকে
тата прашамайопехи сва-питре купитам прабхум*

Тогда Брахма обратился к царевичу Прахладе: «Дитя мое, видишь, как разгневал Господа твой отец. Если ваш род вызвал такую ярость Всевышнего, может быть, тебе удастся и успокоить Его?»



ТЕКСТ 4

*патхети шанакан раджан маха-бхагавато 'рбхаках
упетйа бхуви кайена нанама видхританджалих*

Мальчик смиренно согласился выполнить просьбу создателя. Сложив молитвенно ладони у груди, он медленно приблизился к Человеку-Льву и простерся ниц у Его ног.

ТЕКСТ 5

*сва-пада-муле патитам там арбхакам
вилокйа девах крипайа париплутах
уттхалйа тач-чхиринй ададхат карамбуджам
калахи-витраста-дхййам критабхайам*

Увидев кроткого Прахладу у Своих стоп, Человек-Лев преисполнился нежности к Своему верному слуге. Он поднял дитя с земли и возложил ему на чело Свою благословенную руку, избавляющую от страха перед смертоносной змеей времени.

ТЕКСТ 6

*са тат-кара-спарша-дхутакхилашубхах
сападй абхивйакта-паратма-даршанах
тат-пада-падмам хриди нирвритпо дадхау
хришйат-танух клинна-хрид-ашру-лочанах*

От прикосновения Господа сердце мальчика в тот же миг очистилось от мирской скверны. Он узрел Высшую Душу, пронизывающую Собою все сущее. Все его бытие преисполнилось неземной благодати, на глазах выступили слезы.

ТЕКСТ 7

*астаушид дхарим экагра-манаса сусамахитах
према-гадгадайа вача тан-ниаста-хридайекшанах*

Дрожь непрерывной волной бежала по его телу. Мир вокруг перестал для него существовать. Взор и мысли были обращены к Господу. И из уст его вырвалась молитва.



ТЕКСТ 8

*шри-прахрада увача
брахмадайах сура-гана мунайо 'тха сиддхах
саттваикатана-гатайо вачасам правахаих
нарадхитум пуру-гунаир адхунапи пипрух
ким тоштум архати са ме харир угра-джатех*

Блаженный Прахлада молвил:

— Ни творец, ни боги, наделенные бесчисленными добродетелями, не смогли ублажить Тебя хвалебными речами, Господи! Способен ли на это я, урожденный в семье нечестивца, не имеющий должного воспитания и не обученный красноречию!

ТЕКСТ 9

*манйе дханабхиджана-рупа-тапах-шрутауджас-
теджах-прабхава-бала-пауруша-буддхи-йогах
нарадханайа хи бхаванти парасйа пумсо
бхактия тутоша бхагаван гаджа-йутха-пайа*

Впрочем, чтобы угодить Тебе, не нужно быть знатного происхождения, иметь горы золота, благолепие или изысканное образование; не обязательно и быть подвижником, и даже честным человеком. Тайные способности, расположенность к искусствам, умение убеждать и располагать к себе, и даже разум — все это ровным счетом ничего не значит, если в душе нет преданности Тебе, Господи. Для того, чтобы молитва коснулась Твоего уха, не поможет никакое красноречие, если не взывать к Тебе душою, как это делал вожак слонов Гаджендра.

ТЕКСТ 10

*вирад дви-шад-гуна-йутад аравинда-набха-
падаравинда-вимукхат швапачам вариштхам
манйе тад-арпита-mano-вачанехитартха-
пранам пунати са кулам на ту бхуриманах*

Неприкасаемый дикарь, который нашел в Тебе единственное свое убежище, несомненно, ближе к Тебе,



нежели благородный и ученый муж, обладающий всеми двенадцатью добродетелями (правдивость, верность заповедям, воздержанность, независимость, благоразумие, терпение, дружелюбие, щедрость, ученость, почитание старших, верность слову и невозмутимость), но не преданный Тебе. Кто посвящает Тебе без остатка свои мысли, слова и деяния, тот спасет даже праведников. Тогда как гордый своими добродетелями не способен спасти даже себя самого.

ТЕКСТ 11

*наиватманах прабхур айам ниджа-лабха-пурно
манам джанад авидушах каруно врините
йад йадж джано бхагавате видадхита манам
тач чатмане прати-мукхасйа йатха мукха-ширх*

Господи, Ты несомненно самодостаточен и не нуждаешься в чужих подношениях: Ты принимаешь жертву от Своих слуг лишь из милости. Воистину, жертвующий Тебе облагораживает себя, как украшающий свое лицо украшает свое отражение в зеркале.

ТЕКСТ 12

*тасмад ахам вигата-виклава ишварасйа
сарватмана махи гринами йатха манишам
ничо 'джайа гуна-висаргам ануправиштах
пуйета йена хи пуман ануваринитена*

Мне, плоть от плоти демону, остается лишь уповать на Твое снисхождение, ибо, необученный молитвам, я буду говорить в меру своего разумения. Каждый, кто пленен в долине обмана и скорби, обретает спасение, слушая и повествуя о Тебе — Твоей славе и чертах личности.

ТЕКСТ 13

*сарве хй ами видхи-карас тава саттва-дхамно
брахмадайо вайам иवेशа на чодвиджантах*



*кшемайа бхутайа утатма-сукхайа часйа
викридитам бхагавато ручираватаранх*

Низойдя в облике Человека-Льва, Ты положил конец беззаконию, что чинил миру мой родитель. Свершилась Твоя воля. Но взгляни на тех, кто призван блюсти вселенский порядок в Твое отсутствие. Брахма и другие боги, Твои верные слуги, трепещут в страхе при виде Твоего свирепого лика. Разве не ради их блага Ты явился сюда? Разве не ради их спокойствия?

ТЕКСТ 14

*тад йаччха манйум асураш ча хатас твайадйа
модета садхур апи вришчика-сарпа-хатйа
локаш ча нирвритим иташ пратийанти сарве
рупам присмхя вибхайайа джанах смаранти*

Если те, кому Ты пришел помочь, объаты ужасом, то какова цель Твоего сошествия? Смилуйся над ними, о Благой, умерь Свой гнев. Обитатели вселенной радовались смерти моего отца, как деревенские жители радуются смерти гадюки. Но теперь их радость сменилась страхом. Прощу, не позволь им бояться самого Великодушного. Пусть облик Человека-Льва запомнится миру как облик милосердного Спасителя.

ТЕКСТ 15

*нахам бибхемй аджита те 'тибхайанакасыа-
джихварка-нетра-бхрукрути-рабхасогра-дамштрап
антра-сраджах-кшатаджа-кешара-шанку-карнан
нирзрада-бхита-дигибхад ари-бхин-накхаграт*

О Непобедимый, меня вовсе не повергают в ужас Твоя окровавленная пасть, Твои огромные ногти, сияющие, как солнце, глаза и нахмуренные брови. Я не трепещу при виде Твоих острых, как сабли, зубов, кровавой гривы с торчащими из нее, точно наконечники копий, ушами. Не боюсь я и Твоего громогласного



рыка, от которого разбегаются слоны, стерегущие десять сторон света. И даже намотанные вокруг Твоей шеи внутренности моего родителя не вызывают у меня трепета.

ТЕКСТ 16

*трасто 'смй ахам крипана-ватсала духсахогра-
самсара-чаkra-каданад грасатам пранитах
баддхах сва-кармабхир ушаттама те 'нгхри-мулам
прито 'паварга-шаранам хвайасе када ну*

О Заступник страждущих! Я не ропщу на судьбу за то, что родился в племени богоненавистников. Не страшат меня беды и лишения, ибо страданиями мы расплачиваемся за прошлые злодеяния. Но я боюсь одного — забыть о Тебе, потерять веру в Тебя, не обрести пристанище у Твоих лотосных стоп.

ТЕКСТ 17

*йасмат прииприиа-вийога-самйога-джанма-
шокагнина сакала-йонишу дахйаманах
духкхаушадхам тад апи духкхам атад-дхйахам
бхуман бхрамами вада ме тава дасйа-йогам*

Соприкасаясь и расставаясь с предметами чувственных удовольствий, живые существа, словно мотыльки, танцуют перед пламенем костра, которое однажды поглотит их. А поиск искусственных средств от несчастий доставляет им еще больше тревог, чем сами несчастья. О Милосердный мой Повелитель, я так и буду скитаться в долине скорби, мысля себя комком плоти, покуда не склонюсь верным слугою к Твоим лотосным стопам.

ТЕКСТ 18

*со 'хам приясйа сукридах парадеватайа
мла-катхас тава нрисимха виринча-гитах
анджас титармй анутринан гуна-випрамукто
дургани те пада-йугалайа-хамса-сангах*



Воспевая Твою славу в обществе добродетельных душ, я несомненно обрету освобождение от пут внешней природы. О Властитель сущего, принявший облик Человека-Льва, я молю о том, чтобы боги во главе с Брахмой приняли меня своим воспитанником и помогли выбраться из океана невежества, страха и безумия.

ТЕКСТ 19

*баласйа неха шаранам питарау нрисимха
нартасйа чагадам уданвати маджджато наух
таптасйа тат-пративидхир йа иханджасештас
тавад вибхо тану-бхритам твад-упекшитамам*

Душа, мыслящая себя комком плоти, не способна самостоятельно осознать своего бедственного положения. Но, узрев Твой облик Льва и Человека, она понимает свирепость Твоей внешней природы и милосердие внутренней. Я молю Тебя о том, чтобы Ты никогда не оставлял меня, как любящий отец не оставляет свое дитя, помогая ему и добрым советом, и справедливым наказанием. Кроме Тебя нет у меня надежды на избавление в бушующем океане скорби и страданий: Ты мне и добрый ветер, и искусный кормчий, и ладный корабль.

ТЕКСТ 20

*йасми йато йархи йена ча йасйа йасмад
йасмай йатха йад ута йас тв апарах паро ва
бхавах кароти викароти притхак свабхавах
санчодитас тад акхилам бхаватах сварупам*

Попав в бренный мир, душа оказывается во власти Твоей внешней природы. Рабами наваждения становятся все: и великий творец Брахма и малая букашка. Все во внешнем мире — плод воображения: действие, место действия, время действия, причина действия, плод



действия, и даже сам действующий — величина относительная. Безусловно настоящий — Тот, относительно Кого все кажется действующим, — это Ты, о Бесконечный. Все существует относительно Тебя, и даже постигший безотносительную истину.

ТЕКСТ 21

*майа манах сриджати кармамайам балийах
калена чодита-гунануматена пумсах
чхандомайам йад аджайарпита-шодашарам
самсара-чакрам Аджа ко 'титарет твад-анйах*

С помощью Своей внешней природы, возбужденной силой времени, Ты создаешь мысленные тела живых существ. Мысли о вожделенных предметах опутывают душу и наперед определяют образ ее действия в мнимой действительности, состоящей из шестнадцати стихий. И нет иного способа освободиться из этого рабства (ума и предопределенных поступков), кроме как найти прибежище у Твоих стоп. О Нерожденный, не предавшись Тебе, невозможно остановить колесо рождения и смерти.

ТЕКСТ 22

*са твам хи нитйа-виджитатма-гунах сва-дхамна
кало ваши-критта-висриджйа-висарга-шакпих
чакре висриштам аджайешвара шодашаре
нишпидйамаман упакарша вибхо прапаннам*

О Неистоцимый, из шестнадцати стихий Своей внешней природы Ты создаешь мир окружающих образов, и нет такого существа, которое не было бы увлечено этим представлением. Сам же Ты остаешься безучастен к игрищам Твоей внешней природы. Время, приводящее в движение образы внешнего мира, подчиняется Тебе. Потому, о Господь, лишь Ты способен извлечь меня из колеса времени о шестнадцати спицах,



что, вращаясь, перемалывает мою душу. Прими же меня слугой у Твоих лотосных стоп.

ТЕКСТ 23

*дришта майа диви вибхо 'кшила-дхмишнйа-панам
айух шрийо Вибхава иччати йан джано 'йам
йе 'смаг пипух купита-хаса-виджримбхита-бхру-
вистхурджитена лулитах са ту те нирастах*

Смертные грезят о райской жизни в высших сферах, тяжело трудятся сейчас, чтобы потом предаваться долгим наслаждениям в роскоши и почестях. Несчастные глупцы, они жаждут всего того, что достиг мой родитель, когда на вершине своего могущества он смеялся над богами, заставляя исполнять все его прихоти, когда движения его бровей было достаточно, чтобы сильные мира сего замирали в благоговейном страхе. Благочестивые смертные стремятся в рай, но и там их может заставить дрожать от страха любой нечестивец. Какого бы могущества не достиг смертный в этом мире, он будет размолот жерновами Твоего колеса времени.

ТЕКСТ 24

*тасмад амус тану-бхритам ахам ашишо 'джна
айух шрийам вибхавам андрийам авиричйат
неччхами те вилултан урувикрамена
калатманопанайа мам ниджа-бхритйа-паршивам*

Теперь, зная судьбу своего отца, я знаю цену богатству, власти и славы. Восхождение к вершинам мира заканчивается бессилием на смертном одре, и никому не избежать этой участи — ни небожителю, ни человеку. В облике беспощадного времени Ты уничтожаешь все наши приобретения и достижения. Прошу, избавь меня от мирских благ, ибо в трудах и тревогах мы добиваемся их, и в страданиях расстаемся с ними. Все, о чем я прошу Тебя, — приставь меня к обществу Твоих преданных слуг.



ТЕКСТ 25

*кутрашишах шрути-сукха мригатришни-рупах
кведам калеварам ашеша-руджам вирохах
нирвидйате на ту джано йад апити видван
каманалам мадху-лаванх шамайан дурапанх*

Счастье в брэнном мире что мираж в пустыне. Смертные заботятся о брэнном теле как о средстве для удовольствий, но оно больше напоминает вместилище нечистот и болезней. И даже ученые мужи, властители умов, призывают смертных искать подлинное счастье там, где его нет и быть не может — в области чувственных ощущений, где все зыбко и мимолетно. Счастлив не тот, кто сделался рабом чувств, но тот, кто отверг их гнет.

ТЕКСТ 26

*квашам раджах-прабхави иша тамо 'джике 'смин
джатах суретара-куле ква таванукампа
на брахmano на ту бхавасйа на ваи рамайа
йан ме 'рпитих шираси падма-карах прасадах*

О повелитель, мне, рожденному от племени нечестивцев, судьбою предопределено жить в невежестве и страсти. Но милости, которую Ты явил мне, не удоставались даже Брахма, Шива и твоя спутница Удача — Лакшми. Доселе ничьего чела не касался Ты Своею лотосной ладонью.

ТЕКСТ 27

*наиша паравара-матир бхавато нану сйадж
джантор йатхатма-сухридо джагатас татхали
самсвайи суратарор ива те прасадах
севанурупам удайо на параваратвам*

О Вездесущий, Ты паришь над добром и злом. Для Тебя нет друзей и врагов, малого и великого, дальнего и близкого. И все же Ты награждаешь душу по усилию в служении Тебе, как древо желаний награждает своими плодами жаждущих по их чаяниям.

**ТЕКСТ 28**

*эвам джанам нипатитам прабхавахи-купе
камабхикамам ану йах прапатан прасангат
критватмасат сурашина бхагаван грихитах
со 'хам катхам ну висридже тава бхритйа-севам*

Удовлетворяя свои бесчисленные желания, я приближался к краю темной пропасти, кишашей ядовитыми змеями. Но Твой верный раб, святой Нарада, мудрым словом спас меня от гибели — не дал сгинуть во мраке бездны соблазнов. Теперь я в неоплатном долгу перед ним, и возможность служить его благим стопам я приму как высшую награду.

ТЕКСТ 29

*мат-прана-ракшанам ананта питур вадхаш ча
манйе сва-бхритйа-риши-вакйам ритам видхатум
кхадгам прагрихйа йад авочад асад-видхитсус
твам ишваро мад-апаро 'вату кам харамйи*

О кладезь неисчислимых добродетелей, я полагаю, что и убил Ты моего отца, дабы исполнить его тайное желание. Ведь когда он крикнул мне: «Пусть тебя спасет Тот, кто сильнее меня — владыки мира!» — он хотел узреть Тебя, своего Господина, хотел явить свету Твою неугасаемую славу и исполнить вечное пророчество: Господь не оставит в беде Своего верного слугу.

ТЕКСТ 30

*экас твам эва джагад этам амушйа йат твам
адй-антайох притхаг авасйаси мадхйаташ ча
сриштва гуна-вйатикарам ниджа-майайедам
панева таир аваситас тад ануравиштах*

Ты — един, и Ты — множество проявлений, Ты суций до начала творения и после его конца. Ты поддерживаешь мироздание, но не касаешься его, ибо за Тебя все делает Твоя сила. Пока Ты покоишься в блаженстве, великая сила, принадлежащая Тебе, приводит в возмущение



другую Твою силу, порождая в ней три состояния и при-
нуждая взаимодействовать саму с собой в этих состоя-
ниях. Воистину, Ты сущий внутри и вне бытия.

ТЕКСТ 31

*твам ва идам садасад ниша бхавамс тато 'нйо
майа йад атма-пара-буддхир ийам хй апартха
йад йасйа джанма нидханам стхитир икшанам ча
тад вантад эва васукалавад ашти-тарвох*

От Тебя происходит всякое движение и в Тебе оно
прекращается. Ты пронизываешь Собою все сущее.
Ты — все бытие, и Ты отличен от него. Все сущее — Твоя
принадлежность, Ты — семя, древо и плод мироздания.
С Тебя все начинается и Тобою заканчивается. Ты —
прямая и опосредованная причина всякого явления и
предмета. Ты единственный Наблюдающий и Наблюдаемый.

ТЕКСТ 32

*нйасйедам атмани джагад вилайамбу-мадхйе
шешетмана ниджа-сукханубхаво нирихах
йогена милита-дриг-атма-нипита-нидрас
турйе стхито на ту тамо на гунамш ча йнукше*

В промежутке между бытием вселенных Твоя созида-
тельная сила покоится в Тебе, пока Ты в дремотном бла-
женстве возлежишь, полуприкрыв глаза. О Всемогущий,
лишь Ты способен спать, не погружаясь во мрак.

ТЕКСТ 33

*тасйанва те вапур идам ниджа-кала-шактйа
санчодита-пракрити-дхармана атма-гудхам
амбхасй ананта-шайанад вирамат-самадхер
набхер абхут сва-каника-ватаван-махабджам*

Вещественное разнообразие — Твое воображаемое
тело. Первоначально покойное вещество, возбужден-
ное Твоей силой — временем, приходит в состояние
возмущения и обретает ощущаемые свойства. Возлежа



на Своем ложе, Змее Ананте, Ты представляешь Себе, как в Твоем пупе зарождается крошечное семя, из которого вырастает исполинский лотос.

ТЕКСТ 34

*тат-самбхавах кавир ато 'нйад апашйаманас
твам биджам атмани татам са бахир вичинтйа
навиндад абда-шатам апсу нимаджджамано
джате 'нкуре катхам ухопалабхета биджам*

На цветке лотоса появляется будущий творец вселенной Брахма. Чтобы постичь причину и цель своего появления, он устремляется в водные глубины, из которых произрастает лотос вселенной. Через сто лет тщетных поисков он сознает, что попавший во власть времени не способен узреть причину ныне происходящего, как наблюдающий дерево не способен узреть семя, из которого оно произросло.

ТЕКСТ 35

*са тв атма-йонир ативисмита ашрито 'бджам
калена тивра-тапаса паришуддха-бхавах
твам атманиша бхуви гандхам иватисукшмам
бхутендрийашайамайе витатам дадарша*

Так саморожденный, изумленный бесконечностью уходящего вниз причинного стебля, возвращается на вершину лотоса, где предается воздержанию от дел и намерений. Еще через сто лет он сознает, что истинная причина его бытия разлита повсюду — и вовне, и внутри него — как запах цветка: в непроявленном виде внутри и в проявленном снаружи.

ТЕКСТ 36

*эвам сахасра-ваданангхри-ширах-карору-
насадйа-карна-найанабхаранайудхадхйам
майамайам сад-упалакшита-саннивешам
дриштва маха-пурушам апа мудам виринчак*



И тогда ему открываются тысячи Твоих ликов, стоп, голов, рук, бедер, носов, ушей и очей. Он видит на Тебе бесчисленные одежды и украшения, и разнообразные оружия, что Ты держишь в руках. И облик Твой простирается в бесконечность — вверх и вниз, и во все стороны. И от этого зрелища его охватывает немислимое блаженство. Так отказавшись от усилий найти Тебя в частном, первородное существо зрит Тебя в целом.

ТЕКСТ 37

*тасман бхаван хайа-шрас танувам хи бибхрад
Веда-друхав атибалау мадху-кайтабхакхйау
хатванайач чхрути-ганамш ча раджас тамаш ча
саттвам тава приятамам танум амананти*

В виде Хаягривы, Человека-Коня, Ты убил могущественных демонов Мадху и Кайтабху, сомнение и мрак, и явил Себя в облике просветления. Ученые мужи чтят Тебя светлой Истиной, без тьмы и тени, ибо свет истины рассеивает мрак обмана и тень сомнений.

ТЕКСТ 38

*иптхам нри-тирайаг-риши-дева-джхашаватаранр
локан вибхавайаси хамси джагат пратипан
дхармам маха-пуруша паси йуганувриттам
чханнах калау йад абхавас три-йуго 'тха са твам*

Являя Себя в обликах человека, зверя, волхва, небожителя, рыбы или земноводного существа, Ты восстанавливаешь закон во всех сферах вселенной и разрушаешь неверие и неведение. Ты приходишь во все три разумных века, потому пророки величают Тебя Трижды-сошедшим — Триюгой.

ТЕКСТ 39

*нантан манас тава катхасу викунтха-натха
самприяте дурита-душтам асадху тиврам*



*каматурам харша-шока-бхайаншанартам
тасмин катхам тава гатим вибришами динах*

Там, откуда Ты нисходишь, нет страха и тревог! Твой мир — Вайкунтха — безупречен. Могу ли я, снедаемый похотью и порочными мыслями, молвить слово правды о Тебе? О, как бы я хотел испытать блаженство просветленного, но тревоги о суетном, страх и жажда делания туманят мой рассудок, потому неспособен я ни узреть, ни воспеть Твою славу.

ТЕКСТ 40

*джихваикато 'чйута викаршати мавитрипта
шишно 'нйатас тваг-ударам шраванам куташчит
гхрано 'нйаташ чапала-дрик ква ча карма-шактир
бахвйах сапатнйа ива геха-патим лунанти*

Я, как тот похотливый многоженец, что мечется между своими обольстительницами. Язык влечет меня к вкусными кушаниям, уши — к приятным звукам, кожа — к мягким, нежным предметам, живот требует больше еды, нос — сладких запахов, глаза — гладких очертаний. Ярываюсь между чувствами, тянущими меня к пороку. Увы, порочному не дано узреть Того, в ком нет пороков.

ТЕКСТ 41

*эвам сва-карма-патитам бхава-ваитаранйам
анйонйа-джанма-маранашана-бхита-бхитам
пашйан джанам сва-пара-виграха-ваира-манитрам
хантети парачара пиприхи мудхам адйа*

Своими делами я низверг себя в реку страданий, и теперь, несомый ее течением, я вновь и вновь рождаюсь и умираю в муках, а пищей мне служат чужие нечистоты. Река эта полна такими же страждущими, которые дружат и враждуют между собою, и вместе тонут, чтобы опять всплыть на ее поверхность. И



не выбраться нам из этой реки без Твоей милости, о великодушный Спаситель.

ТЕКСТ 42

*ко нв атра те 'кхла-гуро бхагаван прайаса
уттаране 'сйа бхава-самбхава-лопа-хетох
мудхешу ваи махад-ануграха арта-бандхо
ким тена те прииа-джанан анусеватам нах*

Потому я с мольбою взываю к Тебе, Всемогущему Повелителю, ибо Ты один, творящий, хранящий и уничтожающий мироздание, способен извлечь несчастных глупцов из реки смерти. О Друг страждущих, смилостивись над неразумными чадами, даруй нам спасение, как Ты даруешь его своим верным слугам!

ТЕКСТ 43

*наиводвидже пара дуратйайа-ваиптаранйас
твад-вирия-гайана-махамрита-магна-читтах
шоче тато вимукха-четаса индрийартха-
майа-сукхайа бхарам удвахато вимудхан*

О Всесильный Господь, меня не тревожат беды и несчастья этого мира, ибо, где бы я ни находился, мыслями я всегда у Твоих стоп, и душа моя купается в бескрайнем океане вечно живого блаженства. Но я тревожусь о тех несчастных, что тонут в зловонной реке смерти, тщетно пытаюсь найти в ней островки счастья и благополучия.

ТЕКСТ 44

*прайна дева мунайах сва-вимукти-кама
маунам чаранти виджане на парартха-ништхах
наитан вихайа крипанан вимумукш а эко
нанйам твад асия шаранам бхраматато 'нупашйе*

Я не хочу, как иные подвижники, удалившись от мира, найти себе личное спасение. Я не хочу предаваться обетам молчания и созерцания, покуда вокруг



столько страждущих — и глупцов, и нечестивцев. И раз я снискал счастье у Твоих лотосных стоп, то буду нести эту благую весть и врагам, и друзьям, и до последнего издыхания призывать их найти у Тебя вечное, блаженное пристанище.

ТЕКСТ 45

*йан маитхунади-грихамедхи-сукхам хи туччхам
кандуянена карайор ива духкха-дужжхам
трипийанти неха крипана баху-дужжха-бхаджа
кандутиван манасиджам вишахета дхирах*

Потакать желаниям плоти — все равно, что расчесывать зуд. Похотливый мирянин полагает, что его счастье в чесании зуда на конце плоти. О, если бы это было так, то самые похотливые были бы самыми умиротворенными. Воистину, чтобы избежать будущих страданий, нужно воздержаться от чесания в зудящем месте, а высвободившиеся силы употребить на поиски своего предназначения.

ТЕКСТ 46

*мауна-врата-шрута-тапо-'дхйайана-сва-дхарма-
вйакхйа-рахо-джапа-самадхайа апаваргйах
прайах парам пуруша те тв аджитендрийанам
варта бхаванти ута на ватра ту дамбхиканам*

Чтобы быть свободным от тревог, нужно не прельщаться плотью, хранить разумное молчание, быть верным обетам, постигать поучения мудрых, воздерживаться от излишеств, следовать своему долгу, не водиться с распутными людьми, чтить молитву и созерцать вне и внутри себя. Но для обретшего свободу таким способом велик соблазн возгордиться этим безмерным благом и разменять его на людское расположение. Без Твоей милости, Господи, даже благоприобретение будет душе во вред.



ТЕКСТ 47

*рупе име сад-асати тава веда-сриште
биджанкурав ива на чанйад арупакасьа
йуктах самакшам убхайатра вичакшанте твам
йогена вахним ива дарушу нанйатах сйат*

Мудрость Вед гласит, что причина и следствие — как семя и дерево: одно порождает другое, и нет между ними первичного. Первично то, что заставляет их порождать друг друга, — Причина всех причин — Ты, Господь. Причины и следствия — это Твое проявление в зримом мире. Кто постиг эту истину, тот ясно видит Тебя во всех явлениях.

ТЕКСТ 48

*твам вайур агнир аванир виьад амбу матрах
пранендрийани хридайам чид ануграхаш ча
сарвам твам эва сагуно вигунаш ча бхуман
нанйат твад астей апи mano-вачаса нируктам*

Твердь, вода, воздух, огонь и пространство — все это Ты. Ты во всех внешних предметах и в каждом в отдельности, и внутри меня. Ты жизненный воздух, Ты жизненные соки, и Ты сама жизнь. Ты мысль, рассудок, моя самость и сознание. Ты в каждом слове и каждом понятии. Ты — все сущее: по ту и по другую стороны чувственного опыта.

ТЕКСТ 49

*наите гуна на гунино махад-адайо йе
сарве манах прабхритайах сахадева-мартйах
адй-антаванта уругайа виданти хи твам
эвам вимришйа судхйио вираманти шабдат*

Состояния внешней природы, силы, управляющие ею (боги), пять стихий, ум, небожители и простые смертные — все, что мы видим во внешнем мире, и сам мир появляется и исчезает снова, и потому не стоит того, чтобы накапливать о нем знание. Истинно мудрые,



отбросив мудрствование, Веды, отдаются Тебе, сохранив себе простое сердце.

ТЕКСТ 50

*тат те 'рхаттама намах ступти-карма-пуджах
карма смритиш чаранайох шраванам катхайам
самсвайя твайи винети шад-ангайя ким
бхактим джанах парамахамса-гатау лабхета*

Ты единственный, кто достоин поклонения. Все прочее призрачно и суетно. Разве может душа вернуть себе свое естество и обрести счастье, не отдавшись целиком служению Тебе — молитве, труду ради Тебя, преклонению пред Тобою, памятованию о Тебе, слушанию и воспеванию Твоих достоинств!

ТЕКСТ 51

*шри-нарада увача
этавад варнита-гуно бхактйа бхактена ниргунах
прахрадам пранатам прито йата-манйур абхашата*

Нарада сказал:

— Этой речью, полною любовного разума, царевич умиротворил Господа Бога, пылавшего праведным гневом. Лица Его коснулась легкая улыбка и, обернувшись к Прахладе, Господь молвил.

ТЕКСТ 52

*шри-бхагаван увача
прахрада бхадра бхадрам те прито 'хам те 'суроттама
варам вринишвабхиматам кама-пуро 'смй ахам принам*

Всевышний сказал:

— О Прахлада, святой в племени нечестивцев, ты угодил Мне делами, мыслями и речами. Пусть Моя вечная спутница Удача отныне повсюду сопутствует тебе. Проси у Меня, что приятно твоему сердцу, и Я исполню любое твоё желание.



ТЕКСТ 53

*мам априната айушман даршанам дурлабхам хи ме
дриштва мам на пунар джантур атманам таптум архати*

Пусть жизнь твоя будет долгой и счастливой. Пусть с тобою всегда пребудет то, что дорого тебе. Знай, что единожды узревший Меня более не испытает лишений до скончания времен.

ТЕКСТ 54

*принанти хй атха мам дхирах сарва-бхавена садхавах
шрейас-кама маха-бхага сарвасам ашишам патим*

Благоразумные доставляют мне удовольствие различного рода служением в разных настроениях. Желающий себе добра жертвует Мне, Высшему владыке, и в этом черпает настоящее счастье.

ТЕКСТ 55

*шри-нарада увача
эвам пралобхйамано 'пи вараир лока-пралобхананх
экантитвад бхагавати наиччхат тан асуроттамах*

Нарада сказал:

— Прахлада, святой из племени нечестивцев, не стал просить у Господа ни власти, ни славы, ни крепости плоти, а попросил Высшего Владыку навечно остаться Его покорным рабом.



ГЛАВА ДЕСЯТАЯ

Царствие Прахлады

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
бхакти-йогасйа тат сарвам антарайатайарбхаках
манйамано хришикешам смайамана увача ха*

Святой Нарада сказал:

— Хотя совсем еще ребенок, Прахлада мудро заключил, что мирские блага, которые предложил ему Владыка судеб, отвратят его от любовного служения Господу. Потому он обратился к своему Спасителю с такими словами.

ТЕКСТ 2

*шри-прахрада увача
ма мам пралобхайотпаттйа сактамкамешу таир варанх
тат-санга-бхито нирвинно мумукшус твам упаширтах*

Прахлада сказал:

— О Господь, мне, родившемуся в племени нечестивцев, судьбой предначертано искать счастья в чувственных излишествах. Прошу Тебя, не искушай меня сверх этого. Не ради брэнной славы, власти и богатства я искал прибежище у Тебя. Напротив, я мечтал освободиться от суетного.

ТЕКСТ 3

*бхритйа-лакшана-джджнасур бхактам камешв ачодайат
бхаван самсара-биджешу хридайа-грантхишу прабхо*



Разве не похоть и стяжательство становятся семенем, порождающим все зло мира? И разве не отказ от бранных благ есть признак верности Тебе, мой Повелитель?

ТЕКСТ 4

*найатха те 'кхила-гуро гхатета карунатманах
йас та ашиша ашасте на са бхритйах са ваи ваник*

Какой урок Ты хочешь преподнести мне, о милосердный учитель? Если платишь мне благами за верность, значит полагаешь меня не слугою Твоим, но торговцем.

ТЕКСТ 5

*ашасано на ваи бхритйах сваминй ашиша атманах
на свами бхритйатах свамйам иччхан йо рати чашишах*

Для любящего слуги служение любимому господину самоценно. Быть полезным Тебе — уже награда. И разве добр тот господин, кто для представления своего превосходства осыпает слугу почестями и подарками? Любящий хозяин не тревожится о том, как он выглядит в глазах любящего слуги.

ТЕКСТ 6

*ахам тв акамас твад-бхактас твам ча свамй анапашрайах
найатхехавайор артхо раджа-севакайор ива*

Господи, я хочу быть верным Тебе за то, что Ты есть, но не за то, что есть у Тебя. Истинный раб привязан к Господину, но не к Его дарам. Ведь служение Тебе само по себе награда.

ТЕКСТ 7

*йади дасйаси ме каман варамс твам варадаршабха
каманам хридий асамрохам бхаватас ту врине варам*

Но, Всеблагой Господь, если хочешь одарить меня за мое служение, будь милостив, освободи меня ото всех



желаний, кроме желания служить Тебе. Избавь мое сердце от вожделения.

ТЕКСТ 8

*индрийани манах прана атма дхармо дхритир матих
хрих шрис теджах смрипих сатйам йасйа нашйанти джанмана*

Похоть отбирает у человека все ценное, что дается ему от рождения: чувства, разум, волю, здоровье, честь, терпение, благожелательность, скромность, силу, достоинство, память, правдивость, богатства предков и саму жизнь.

ТЕКСТ 9

*вимунчати йада каман манаво манаси стхитан
тархй эва пундарикакша бхагаваттвайа калпате*

Воистину, о Лотосоокий, кто избавился от желания стяжать, тот обретает богатства, равные Твоим.

ТЕКСТ 10

*ом намо бхагавате тубхйам пурушайа махатмане
харайе 'дбхута-симхайа брахмане параматмане*

Я воздаю Тебе почесть, Верховный мой Повелитель, Совершенное Существо, Душа всех душ, Бог богов и Вездесущий Дух, явившийся в облике Человека и Льва.

ТЕКСТ 11

*шри-бхагаван увача
наикантинो ме майи джатв ихашиша
ашасате 'мутра ча йе бхавад-видхах
татхапи манвантарам этад атра
даитйешваранам анубхункшва бхоган*

Всевышний отвечал:

— О Прахлада, Я знаю, ты не ждешь наград и не алчешь мирских благ ни в нынешней жизни, ни в следующей. Все же Я хочу, чтобы ты правил земным



царством до прихода следующего (века) Ману и вкусил все радости земной жизни.

ТЕКСТ 12

*катха мадхья джушаманах прияс твам
авешья мам атмани сантам экам
сарвешу бхутешв адхийаджнам ишам
йаджасва йогена ча Карма хинван*

Но, купаясь в волнах власти и удовольствий, всегда помни обо Мне, Моих поучениях и деяниях. Мыслями будь во Мне, и тогда Я пребуду в тебе. Посвящай мне плоды твоих дел, и тогда соблазны мира не возымеют над тобою власти. Пользуйся всем, что посылает тебе судьба, но помни, все богатства мира принадлежат Мне.

ТЕКСТ 13

*бхогена пуньям кушалена папам
калеварам кала-джавена хитва
киртим вишуддхам сура-лока-гитам
витайя мам эшйаси мукта-бандхах*

Знай, что мирскими радостями ты расточаешь плоды добрых дел. А творя добро, ты искупаешь прошлые злодеяния. По добрым и злым делам отмеряется жизнь человека. Настанет срок, и тебе придется завершить земной путь, и Я заберу тебя в Свою обитель, но славу твою будут петь и люди, и боги до скончания времен.

ТЕКСТ 14

*йа эват киртайен махйам твайя гитам идам нарах
твам ча мам ча смаран кале карма-бандхат прамучйате*

И кто вспомнит в последний свой миг о твоём чудесном спасении и Спасителе и восславит Меня твоими молитвами, тот также будет призван в Мое вечное царство.



ТЕКСТЫ 15–17

*шри-прахрада увача
варам варайа этат те варадешан махешвара
йад аниндат пита ме твам авидвамс теджа аншварам
виддхамаршайах сакшат сарва-лока-гурум прабхум
бхратри-хети мриша-дриштитс твад-бхакте майи чагхаван
тасмат пита ме пуйета дурантад дустарад агхат
путас те 'панга-сандриштас тада крипана-ватсала*

Прахлада сказал:

— Господи великодушный, позволь мне просить тебя об одной милости, не для себя, но для своего родителя. Знаю, что он ушел из жизни свободным от всех грехов, ибо пред самой кончиною узрел Твой лик; но всю жизнь до того он, не ведая Твоего могущества, хулил и притеснял Твоих покорных слуг, полагая Тебя убийцей своего брата. Он кощунствовал и поносил Тебя, Учителя всех существ, и совершал иные грехи в отношении тех, кто дорог Тебе. Я хочу, чтобы Ты простил все его злодеяния.

ТЕКСТ 18

*шри-бхагаван увача
трих-саптабхих пита путах пйтрибхих саха те 'нагха
йат садхо 'сйа куле джато бхаван ваи кула-паванах*

Всевышний сказал:

— О безгрешный, тебе незачем отдельно просить о спасении твоего отца: не только он, но двадцать одно поколение твоих предков избавилось от всех грехов благодаря тому, что ты появился в их роду.

ТЕКСТ 19

*йатра йатра ча мад-бхактах прашантах сама-даршинах
садхавах самудачарас те пуйанте 'пи кикатах*

Племя самых отъявленных нечестивцев стяжает славу праведников, когда в нем рождается душа, преданная Богу, — благодетельная, умиротворенная и беспристрастная, подобно тому, как за один добрый



поступок государь прощает преступнику его прошлые злодеяния.

ТЕКСТ 20

*сарватмана на химсанти бхута-грамешу кинчана
уччавачешу даитйендра мад-бхава-вигата-сприхах*

Знай, о царь Дайтьев, кто душою предан Мне, тот не делит живых существ на высших и низших, ни к кому не питает неприязни и свободен от гнева.

ТЕКСТ 21

*бхаванти пуруша локе мад-бхактас твам анувратах
бхаван ме кхалу бхактанам сарвешам пратирупа-дхрик*

Всякий, независимо от рода и племени, кто последует твоему примеру, будет Мне близким другом и будет Мною обласкан.

ТЕКСТ 22

*куру твам прета-критйани питух путасйа сарвашах
мад-Анга-спаршаненанга локан йасйати супраджах*

А родитель твой избавился от прошлых грехов, прикоснувшись ко Мне в последний миг своей жизни. И все же ты должен свершить над отцом погребальный обряд предков, дабы даровать ему добродетельную жизнь в высших ярусах среди добродетельных существ.

ТЕКСТ 23

*питрийам ча стханам апиштха йатхоктам брахмавадибхих
майй авешйа манас тата куру кармани мат-парах*

И воздав последний долг своему родителю, сам взойди на его престол. Правь подданными от Моего имени, ради их блага и согласно поучению Вед. Обзаведись государственными делами, но будь умиротворен и всегда помни обо Мне.



ТЕКСТ 24

*шри-нарада увача
прахрадо 'пи татха чакре питур йат сампарайикам
йатхатха бхагаван раджанн абхишикто двиджатибхих*

Нарада сказал:

— Прахлада сделал все, как велел ему Господь. Когда же погребальный огонь угас, и прах демона был рассеян над святыми водами, жрецы совершили обряд престолонаследия и провозгласили Прахладу новым правителем царства Даитьев.

ТЕКСТ 25

*прасада-сумукхам дриштва брахма нарахарим харим
стутва вагбхих павитрабхих праха девадибхир вритах*

Присутствующие при этом Брахма и другие боги сияли от счастья. Когда доволен Господь, довольна вся вселенная. Затем, склонившись к стопам Всевышнего, творец изрек молитву.

ТЕКСТ 26

*шри-брахмовача
дева-девакхиладхйакша бхута-бхавана пурваджа
диштия те нихатах папо лока-сантапано 'сурах*

Брахма сказал:

— О Бог богов, верховный Властитель, Владыка мироздания и Благодетель всех живых, о Первоначальное Существо! Как осчастливил Ты нас тем, что погубил нечестивца, терзавшего целую вселенную.

ТЕКСТ 27

*йо 'сау лабдха-варо матто на вадхийо мама сриштибхих
тапо-йога-балоннаддхах самаста-нигаман ахан*

Получив в награду за невиданное подвижничество мое благословение, что не будет он повержен ни одним сотворенным существом, этот злодей употребил



свою силу во зло ближним и всячески попирал Твой Закон.

ТЕКСТ 28

*диштья тат-танайах садхур маха-бхагавато 'рбхаках
твайя вимочито мритйор диштья твам самито 'дхуна*

К счастью, он вознамерился казнить своего сына Прахладу, который оказался святым праведником и к тому же Твоим преданным другом. А поскольку Ты никогда не бросаешь Своих в беде, Ты уничтожил демона и спас Прахладу, а заодно и всю вселенную.

ТЕКСТ 29

*этад вапус те бхагаван дхйайатах параматманах
сарвато гоптри сантрасан мритйор апи джигхамсатах*

Ты единая Душа жизни, Ты хранишь дух жизни во всех существах. Кто знает Тебя своим защитником, того Ты оберегаешь от любых опасностей и самой смерти.

ТЕКСТ 30

*шри-бхагаван увача
маивам вибхо 'суранам те прадейах падма-самбхавя
варах крура-нисарганам ахинам амритам йатха*

Всевышний ответил:

— О урожденный в лотосе, теперь ты знаешь, сколь неразумно благоволить к существам жестоким и завистливым. Потакать недоброму все равно, что кормить молоком гадюку. Она накопит сил, чтобы укусить твоего ближнего.

ТЕКСТ 31

*шри-нарада увача
итй уктава бхагаван раджамс таташ чантардадхе харих
адришйах сарва-бхутанам пуджитах парамештхина*

Нарада продолжал:

— Дорогой мой Юдхиштхира, таков был совет Всевышнего Брахме. Затем непостижимый для разума



Владыка сущего принял почести от творца вселенной и скрылся из виду.

ТЕКСТ 32

*татах сампуджйа шираса ваванде парамештхинам
бхавам праджапатин деван прахрадо бхагават-калах*

А новопрестольный царь Прахлада поклонился богам, Брахме, Шиве, мудрецам и прародителям мира — всем членам вселенского тела Господа Бога — и воздал им хвалу.

ТЕКСТ 33

*татах кавйадибхих сардхам мунибхих камаласанах
даитйанам данаванам ча прахрадам акарот патим*

Восседающий на лотосе Брахма, а также верховный жрец Шукра и другие священнослужители провозгласили юного Прахладу царем над демонами и исполинами-данавами.

ТЕКСТ 34

*пратинандйа тато देвах прайуджйа парамашихах
сва-дхамани йайу раджан брахмдйах пратипуджитах*

Приняв надлежащие почести от Прахлады, небожители под водительством Брахмы благословили царя и отправились в свои обители.

ТЕКСТЫ 35–36

*эвам ча паршадау вишнох путратвам прапитау дитех
хриди стхитена харина ваира-бхавена тау хатау
пунаш ча випра-шапена ракшасау тау бабхуватух
кумбхакарна-даша-гривау хатау тау рама-викраманх*

Так, проклятые юными мудрецами, двое привратников царства Божьего в первый раз родились в брэнном мире сыновьями Дити. Обманутые иллюзией, они полагали Всевышнего, пребывающего в сердце каждого



существа, своим врагом и, бросив вызов Его власти, были умерщвлены Им. В следующей жизни они воплотились в облике злых оборотней-ракшасов, врагов людей, — десятиглавым Раваною и его братом Кумбхакарною. Их убил могучий царь Рама.

ТЕКСТ 37

*шайанау йудхи нирбхинна-хридайау рама-шайаканх
тач-чиптау джахатур дехам йатха практана-джанмани*

Пронзенные стрелами Рамы, Кумбхакарна и Равана пали на поле битвы. Как и в прошлой жизни, когда они были Хираньякшей и Хираньякашипу, они в последний свой миг размышляли, хотя и с ненавистью, о Господе Боге.

ТЕКСТ 38

*тав ихатха пунар джатау шишупала-каруша-джау
харау ваиранубандхена пашйатас те самийатух*

В следующей жизни они родились людьми, Шишупалою и Дантавакрою, и снова пошли враждой на Всевышнего. И ты был свидетелем, как они искорками света растворились в теле твоего друга Кришны.

ТЕКСТ 39

*энах пурва-критам йат тад
раджанах кришна-ваиринах
джахус те 'нпте тад-атманах
китах пешаскрито йатха*

Не только Шишупала и Дантавакра, но и многие их соратники-цари обрели спасение в Господе Кришне. Кто в последние мгновения перед смертью погружен в мысли о Всевышнем, тот непременно возрождается в нетленном облике, подобном Господнему, как гусеница, умирая, возрождается мотыльком.



ТЕКСТ 40

*йатха йатха бхагавато бхактиа парамайабхиди
нрипаш чандйадайах сатмйам харес тач-чинтайа йайух*

Известно, что покидая бренный мир с добрыми мыслями о Господе Боге, Его служители в новой, вечной жизни обретают облик, подобный Его облику. И хотя Шишупала с Дантавакрой и их союзники думали о Господе с ненавистью, Он милостиво принял их в Свое царство и придал им Свой облик.

ТЕКСТ 41

*акхйатам сарвам эпат те йан мам твам париприштаван
дамагхоша-сутадинам харех сатмйам апи двишам*

То был ответ на твой вопрос, почему злокозненный враг Кришны Шишупала получил такое же спасение, которое уготовано благодетельным праведникам. Размышляющий о Боге, с благоговением ли, с ненавистью ли, обретает равное спасение в Нем.

ТЕКСТ 42

*эша брахманйа-деवासйа кришнасйа ча махатманах
аватара-катха пунйа вадхо йатради-даитйайох*

Итак, я поведал тебе о сошествиях Кришны, пред которыми преклоняются чистые сердцем, и о гибели сынов благодетельной Дити — Хираньякши и Хираньякашипу.

ТЕКСТЫ 43–44

*прахрасйанучаритам маха-бхагаватасйа ча
бхактир джнанам вирактиш ча йатхартхйам часйа ван харех
сарга-стхитй-апйайешасйа гуна-кармануварнанам
параварешам стхананам калена вйатйайо махан*

Ты услышал и о юном царевиче Прахладе, о его необычайной мудрости, непреклонности и отрешенности, и вере во Всевышнего Спасителя. Ты узнал о том, кто творит, поддерживает и уничтожает зримое мироздание,



и о противостоянии богов и демонов — вселенского добра и зла, — и о том, что любая власть, большая и малая, существует, покуда на то есть соизволение Всевышнего. Я также передал тебе молитву Прахлады, в коей он воспел добродетели своего Спасителя.

ТЕКСТ 45

*дхармо бхагаватанам ча бхагаван йена гамйате
акхйане 'смин саманатам адхйатмикам ашешатах*

Ты должен знать, что непреклонно следуя своей внутренней природе, дхарме, ты постигаешь Божью волю и тем приближаешься к Нему. Этому учит повесть о святом царе Прахладе, верном рабе Божьем.

ТЕКСТ 46

*йа эват пунйам акхйанам вишнор вирйопабримхитам
киртайеч чхраддхайа шрутва карма-пашаир вимучйате*

Кто принимает эту повесть на веру и оглашает ее другим, тот непременно обретет свободу в Господе и тем закончит свое делание в прозрачном мире.

ТЕКСТ 47

*эват йа ади-пурушасйа мригендра-лилам
даитйендра-йутха-па-вадхам прайатах патхата
даитйатмаджасйа ча сатам праварасйа пунйам
шрутванубхавам акуто-бхайам эти локам*

Кто внемлет повести о великом противостоянии Человека-Льва и златовласого демона Хираньякашипу, о жизни и спасении непорочного Прахлады, тот непременно вернется в царство Божие, свободное от печали и тревог.

ТЕКСТ 48

*йуйам при-локе бата бхури-бхага
локам пунана мунайо 'бхийанти*



*йешам грихан авасатитти сакшад
гудхам парам брахма манушйа-лингам*

Дорогой мой Юдхиштхира, вам, Пандавам, посчастливилось принимать в своем дворце Кришну, делить с Ним трапезу, вовлекать в свои затеи и участвовать в Его затеях, точно Он был обыкновенным человеком. Потому мудрецы и отшельники по сей день тайком навещают ваш дворец и кланяются ему как великому святилищу.

ТЕКСТ 49

*са ва айам брахма махад-вимригйа-
кавалйа-нирвана-сукханубхутих
приях сурхид вах кхалу матулейя
атмарханийо Видхи-крид гуруш ча*

Всеобъемлющий свет бытия, в котором мечтают раствориться мудрые, — то сияние, исходящее от Кришны. Он Блаженство, коего ищут святые, и Он ваш личный Друг и Соратник, и даже приходится вам двоюродным братом. Он ваша жизнь и душа. Пред Кришной преклоняется мироздание, вам же Он порой Наставник, порой Приятель, а порой Слуга на посылках.

ТЕКСТ 50

*на йасйа сакшад бхава-падмаджадибхи
рупам дхийя вастутайопаварнитам
маунена бхактйопашамена пуджитам
прасидатам эша са сатватам патих*

Ни Брахма, ни Шива, ни другие боги — ни одно существо не способно описать чудных деяний Кришны, облик и черты Его личности. Ему молятся безмолвные отшельники и подвижники, святые почитают Его своим покровителем, а пророки — источником вдохновения; пусть же Он будет неизменно милостив к нам, Своим скромным слугам.



ТЕКСТ 51

*са эша бхагаван раджан вйатанод вихатам йашах
пура рудрасйа девасйа майенананта-майина*

Я поведаю тебе чудесную повесть о том, как однажды Господь спас от позора владыку мира Шиву, коего посрамил демон-кудесник по имени Майя из рода Данавов.

ТЕКСТ 52

*раджовача
касмин кармани девасйа майо 'хан джагад-иштитух
йтатха чопачитта киртих кришненанена катхйатам*

Юдхиштхира спросил:

— Как же Майе удалось посрамить Шиву? И было ли это сделано намеренно? И как потом Кришна восстановил доброе имя властителю мира?

ТЕКСТ 53

*шри-нарада увача
нирджитта асура деванр йудхй аненопабримхитанх
майиннам парамачарйам майам шаранам айайух*

Нарада сказал:

— Слушай меня, о добрый царь. Как-то раз силы добра и зла, боги и демоны, сошлись в жестокой битве. И боги, пользуясь покровительством Всевышнего, одержали победу. Тогда поверженные демоны обратились за помощью к своему соплеменнику, великому Майе.

ТЕКСТЫ 54–55

*са нирмайа пурас тисро ханми-раупйайасир вибхух
дурлакшйапайа-самйога дурвитаркйа-париччхадах
табхис те 'сура-сенанийо локамс трин сешваран нрипа
смаранто нашайам чакрух пура-ваирам алакшиттах*

Искусный демон соорудил для своего войска три летающих крепости из золота, серебра и железа и оснастил их всевозможными боевыми приспособлениями.



Кроме того, его крепости могли становиться невидимыми. Недостигаемые для взоров богов демоны принялись крушить все на своем пути в высшем, среднем и низшем ярусах вселенной.

ТЕКСТ 56

*татас те сешвара лока упасадйешварам натах
трахи нас тавакан дева винаштамс трипуралайанх*

Тогда правители небес направились к великому Шиве и, упав перед ним на колени, просили о помощи: «убереги нас, владыка, от воинов, что засели в летающих крепостях. Иначе всем нам грозит разорение и гибель».

ТЕКСТ 57

*атханугрихйа бхагаван ма бхаштети суран вибхух
шарам дхануши сандхайа пурешв астрам вйамунчата*

Всемогущий успокоил небожителей, пообещав, что оградит их от разрушительного набега демонов. Затем он возложил стрелы на тетиву своего лука и выпустил их в три вражеских крепости.

ТЕКСТ 58

*тата 'гни-варна ишава утпетух сурйа-мандалат
йатха майукха-сандоха надришйанта пура йатах*

Стрелы Шивы проникали сквозь крепостные стены, точно лучи солнца сквозь стекло, и никто не мог укрыться от них.

ТЕКСТ 59

*таих спришта вйасавах сарве нипетух сма пураукасах
тан анййа маха-йоги майах купа-расе 'кшипат*

Золотые стрелы разили демонов тысячами, и те падали замертво. Тогда великий кудесник Майя сотворил колодец с живою водою и принялся окроплять ею безжизненные тела соплеменников.



ТЕКСТ 60

*сиддхамрита-раса-спришта ваджра-сара махауджасах
утпатсхур мегха-далана вандйута ива вахнайах*

От прикосновения волшебной влаги демоны оживали и уже были неуязвимы даже для стрел Шивы. Они подбирали свое оружие и снова врывались в бой словно молнии, пронзающие тучи.

ТЕКСТ 61

*вилокйа бхагна-санкалпам виманаскам вриша-дхваджам
тадайам бхагаван вишнус татропайам акалпайат*

Увидев, как печален бессильный Шива, Всевышний решил прийти ему на помощь и перехитрить находчивого Майю Данаву.

ТЕКСТ 62

*ватсаш часит тада браhma свайам вишнур айам хи гаух
правишйа трипурам кале раса-купамиртам папау*

Он велел Брахме обернуться теленком, а Сам принял обличие коровы; на следующее утро, когда взошло солнце, оба они зашли в крепости демонов и выпили всю живую воду из колодца.

ТЕКСТЫ 63–64

*те 'сура хй апи пашйанто на нйашедхан вимохитях
тад виджнайа маха-йоги раса-палан идам джагау
смайан вишоках шокартан смаран даива-гатим ча там
дево 'суро наро 'нйо ва нешваро 'стиха кашчана
атмано 'нйасйа ва дшштам даивенапохитум двайох*

Демоны видели, что лишаются жизненной влаги, но, очарованные красотой коровы с теленком, не могли помешать происходящему. Тогда колдун Майя понял, что в ход событий вмешалась Высшая воля, и не в его власти противостоять ей. «Друзья мои, — обратился он к соратникам, — не пристало вам печалиться о неизбежном.



То, что нельзя отвратить, следует принять с радостью, ибо отвратить нельзя лишь волю Всевышнего, а Он — Всеблагод. Он друг небожителю, демону и человеку».

ТЕКСТЫ 65–66

*атхасау шактибхих свабхих шамбхох прадханикам вйадхат
дхарма-джнана-вирактй-риддхи-тапо-видйа-криядибхих
ратхам сутам дхваджам вахан дханур варма-шаради йат
саннаддхо ратхам астхайа шарам дханур упададе*

Тогда Господь из Своих достоинств — праведности, мудрости, отрешенности, удачи, воздержанности, честности и бесстрашия — создал оружие и другие принадлежности, необходимые в бою: лук со стрелами, щит, колесницу, колесничего, лошадей, слонов и боевое знамя, — и снабдил ими непреклонного Шиву.

ТЕКСТ 67

*шарам дхануши сандхайа мухурте 'бхиджитишварах
дадаха тена дурбхедйа харо 'тха трипуρο нрипа*

Утром следующего дня Непобедимый вложил огненные стрелы в свой лук и дотла сжег все три крепости Майи.

ТЕКСТ 68

*диви дундубхайо недур вимана-шата-санкулах
деварши-питри-сиддхеша джайети кусумоткараих
авакиран джагур хришта нанритуш чапсаро-ганах*

Тут же в небе появились сотни воздушных кораблей, и прилетевшие на них небожители ударили в литавры и затрубили в рожки. Боги, мудрецы, предки и волхвы осыпали Шиву цветами и славили его подвиг, а небесные девы радостно пели и кружились вокруг него в танце.

ТЕКСТ 69

*эвам дагдхва пурас тисро бхагаван пура-ха нрипа
брахмадибхих стуйаманах свам дхама пратйападйата*



С тех пор владыку Шиву величают Трипурари — «тот, кто сокрушил три крепости». И, восхваляемый богами во главе с Брахмой, победитель вернулся в свое жилище у великой горы.

ТЕКСТ 70

*эвам видханй асйа харех сва-майайа
видамбаманасйа при-локам атманах
вирийани гитанй ришибхир джагад-гурор
локам пунананй апарам вадами ким*

Много удивительных деяний совершил Господь, сошедший на землю в облике человека. О них говорят святые в своих поучениях, о них сложены предания. И всякий, кто внимлет этим повестям, непременно достигнет всего, чего пожелает. В этом нет сомнения.



ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ

Образцовое устройство человеческого общества

ТЕКСТ 1

*шри-шука увача
шрутвехитам садху сабха-сабхаджитам
махаттамагранья урукраматманах
йудхиштхиро даитья-патер муданвитах
папраччха бхуйас танайам свайамбхувах*

Блаженный Шука сказал:

— Выслушав рассказ о царевице Прахладе, Юдхиштхира, почитаемый всеми правителями, пришел в необычайный восторг. Затем он снова обратился к Нараде.

ТЕКСТ 2

*шри-йудхиштхира увача
бхагаван шротум иччхами нринам дхармам санатанам
варнашрамачара-йутам йат пуман виндате парам*

Юдхиштхира спросил:

— Господин мой, скажи, каким заповедям должен следовать человек, чтобы исполнить свое предназначение? Как должно быть устроено общество людей, на какие уклады и сословия оно должно делиться, каковы отличительные признаки сословий, и в чем долг каждого из них?

ТЕКСТ 3

*бхаван праджапатех сакшад атмаджах парамештхннах
сутанам саммато брахманс тапо-йога-самадхибхих*



Тебя признают мудрейшим из сыновов творца. Тебе нет равных в отрешенности, владении тайными силами и способности видеть суть вещей.

ТЕКСТ 4

*нарайана-пара випра дхармам гухйам парам видух
карунах садхавах шантас твад-видха на татхапаре*

Всегда милосердный и умиротворенный, Ты олицетворяешь собою преданность единому Богу — Нараяне. Для тебя нет непознанного ни в этом мире, ни за его пределами. Прошу, поведай мне о высшем Законе и высшем долге человека.

ТЕКСТ 5

*шри-нарада увача
натва бхагавате 'джайа
локанам дхарма-сетаवे
вакшиё санатанам дхармам
нарайана-мукхач чхрутам*

Шри Нарада сказал:

— Государь мой, прежде чем ответить на твой вопрос, я должен выразить почтение Высшему Владыке, нерожденному хранителю Закона. Об устройстве человеческого общества и долге человека я услышал из Его уст.

ТЕКСТ 6

*йо 'ватирйатмано 'мшена дакшайанйам ту дхарматах
локанам свастайе 'дхйасте тапо бадарикашраме*

Господь Нараяна вместе со Своим частичным проявлением Нарой явился в этот мир из лона дочери прародителя Дакши, которую звали Мурти. Зачатый царем Дхармой, Он пришел в зримый мир на благо всех живых существ, и Он по сей день предается суровому покаянию недалеко от святилища Бадарики.



ТЕКСТ 7

*дхарма-мулам хи бхагаван сарва-ведамайо харих
смиртам ча тад-видам раджан йена чатма прасидати*

Узреть свою связь с Высшим Существом — вот цель подлинного знания, для этого людям даны заповеди и законы, и этому учат священные Веды. Послушание высшей Воле есть законная деятельность человека, все прочее — беззаконие. Кто следует закону Божьему, тот всегда и во всем удовлетворен.

ТЕКСТЫ 8-12

*сатйам дайа тапах шаучам типтикшекша шамо дамах
ахимса брахмачарйам ча тйагах свадхйайа арджавам
сантошах самадрик-сева грамйехопарамах шанайх
нринам випарйайехекша маунам атма-вимаршанам
аннадйадех самвибхаго бхутебхйаш ча йатхархатах
тешв атма-девата-буддхих сутарам нришу пандава
шраванам киртанам часйа смаранам махатам гатех
севеджйаванатир дасйам сакхйам атма-самарпанам
нринам айам паро дхармах сарвешам самудахритых
тримшал-лакшанаван раджан сарватма йена тушйати*

К человеческим добродетелям относятся: правдивость, милосердие и воздержание; чистоплотность, терпение, добропорядочность и неприятие зла; целомудренность, умение обуздать страсти и гнев, ненасилие, щедрость, тяга к знанию и учениям мудрых, прямодушие и довольство тем, что имеешь; готовность служить святым; бегство от суетных дел и жертвенность с учетом потребности нуждающегося. Человеку разумному также свойственно самопостижение, немногословность, благорасположение и дружелюбность ко всем живым тварям. Человеку также должно слушать о деяниях и учении Господа, прославлять Его, помнить о Нем, посвящать Ему молитву, выражать почтение, быть Ему добрым слугой, верным другом и преданным рабом. О царь, всякий, независимо от сословия, кому присущи



эти добродетели и устремления, именуется по праву человеком, и тем угоден Господу Богу.

ТЕКСТ 13

*самскара йатравиччхиннах са двиджо 'джо джагада йам
иджйадхйайана-данани вихитани двиджанманам
джанма-кармавадатанам крийаш чашрама-чодитах*

Кто от рождения проходит все без исключения очистительные обряды, тот получает рождение от Нерожденного, Брахмы, и потому именуется «дважды рожденным», или благородным. Среди «дважды рожденных» есть три сословия: у всех у них разный долг в миру, разный способ добывания средств к существованию, но все они призваны постигать священное Слово, Веду, и жертвовать от своего имущества. Они также должны прожить четыре жизненных уклада — послушание, семейную жизнь, отстраненность от дел и отрешение.

ТЕКСТ 14

*випрасйадхйайанаднини шаданйасйапраптиграхах
раджно вриттих праджа-гоптур авипрад ва карадибхих*

Для высшего сословия благородных (брахманов) определены шесть занятий: изучать и преподавать науки, служить Божеству в алтаре, обучать жреческому ремеслу, просить и раздавать милостыню. Пять из них дозволены среднему благородному сословию (кшатриям). Кшатриям не разрешено просить милостыню, но кшатрий-государь может взимать налоги с подданных.

ТЕКСТ 15

*ваийас ту вартта-вриттих сйан нитйам брахма-куланугах
шудрасйа двиджа-шушруша вриттиш ча свамина хлавет*



Третьему сословию благородных (*вайшьям*) предписано заниматься земледелием, торговлей и заботой о коровах. Четвертому сословию (*шудрам*), которое не относится к благородным, надлежит служить высшим сословиям и всегда иметь над собой господина.

ТЕКСТ 16

*варта вичитра шалина йайавара-шлончханам
випра-вриттиш чатурдхейам шрейаси чотпароттара*

Брахману также разрешается заниматься деятельностью вайшьи: торговать, заботиться о коровах и возделывать землю. Он не должен просить подаяния, но может собирать рассыпанное зерно на поле, дороге или в лавке торговца.

ТЕКСТ 17

*джагханйо ноттамам вриттим анапади бхаджен нарах
рите раджанйам апатсу сарвешам апи сарвашах*

Низшему сословию запрещено заниматься деятельностью высоких сословий. Но в пору лихолетья это дозволяется. Однако правитель-кшатрий никогда и ни при каких условиях не должен просить милостыню.

ТЕКСТЫ 18–20

*ритамритабхйам дживета мритена прамритена ва
сатйанритабхйам апи ва на шва-вриттиа кадачана
ритам унчашилам проктам амритам йад айачиттам
мритам ту нитийа-йачна сйат прамритам каршанам смритам
сатйанритам ча ваниджейам шва-вриттир нича-севанам
варджайет там сада випро раджанйаш ча джугупситам
сарва-ведамайо випрах сарва-девамайо нрипах*

В чрезвычайных обстоятельствах дважды рожденный может также жить на то, что люди добровольно дадут ему, собирать зерно, оставшееся на поле после жатвы или на рынке после торгового дня, просить на пропитание



зерно у земледельцев, самостоятельно обрабатывать землю или торговать. Но дважды рожденному запрещено наниматься в работники к низшему сословию, дабы не уподобиться дворовой собаке. Для брахманов и кшатриев служить шудрам крайне позорно. Первым делом брахмана является постижение наук и жречество, кшатрий же воплощает в себе власть богов на земле, потому его первая обязанность — вершить закон.

ТЕКСТ 21

*шамо дамас тапах шаучам сантошах кшантир арджавам
джнанама дайачйутатматвам сатйам ча брахма-лакшанам*

Истинного брахмана отличают следующие качества: самообладание, уравновешенность, воздержанность, чистоплотность, довольство имеющимся, снисходительность, бесхитростность, ученость, милосердие, правдивость и преданность Непорочному.

ТЕКСТ 22

*шаурйам вирйам дхритис теджас тйагаш чатмаджайах кшам
брахманйата прасадаш ча сатйам ча кшатра-лакшанам*

Доблесть, находчивость, выдержка, справедливость, щедрость, неприхотливость, выносливость, великодушные, почитание брахманов, неуныние и верность слову — таковы добродетели кшатриев, к коим относятся воины, правители и сановники.

ТЕКСТ 23

*дева-гурв-ачйуте бхактис три-варга-парипошанам
астикйам удйамо нитйам наипунйам вайшья-лакшанам*

Благочестие, преданность учителю и Непорочному — три главных добродетели третьего сословия, вайшьев; им также свойственно прилежание, бережливость и преданность своему ремеслу.



ТЕКСТ 24

*шудрасйа саннатих шаучам сева сваминй амайайа
амантра-йаджно хй астейам сатйам го-випра-ракшанам*

Услужливость, усердие, чистоплотность, правдивость и преданность своему хозяину — вот добродетели низшего сословия, шудр. Шудра набожен, но не имеет доступа к молитвам-мантрам Писаний. Он не должен воровать; самое достойное занятие для него — прислуживать брахманам и коровам.

ТЕКСТ 25

*стринам ча пати-деванам
тач-чхушрушанукулата
тад-бандхушв ануврितтиш ча
нитйам тад-Врата-дхаранам*

Добродетельная жена должна быть верной мужу, помощницей в его делах, делить с ним тяготы и лишения, и быть любезной с его друзьями и родичами.

ТЕКСТЫ 26–27

*саммарджанопалепабхйам триха-мандана-вартананх
свайам ча мандита нитйам паримришта-париччхада
каманр уччавачанх садхви прашрайена дамена ча
вакйанх сатйанх приянх премна кале кале бхаджет патим*

Чтобы быть приятной мужу, жена должна быть опрятной, изыскано одеваться и носить украшения. В ее доме неизменно должны царить чистота и порядок. Добродетельная жена — та, что скромна, правдива, ласкова, несварлива и угодлива в нужное время.

ТЕКСТ 28

*сантушталолупа дакша дхарма-джна прийа-сатйа-вак
апраматта шучих снigdха патим тв апатиттам бхаджет*

Она не должна быть скаредной и должна довольствоваться тем, что дает ей муж. Должна умело вести домашние дела и знать уставы писаний, дабы не потакать



мужним порокам. Речь ее должна быть правдива и приятна, тело — чисто, а ум — внимателен.

ТЕКСТ 29

*йа патим хари-бхавена бхаджет шрир ива тат-пара
харй-атмана харер локе патйа шрир ива модате*

Жена, угождающая благочестивому мужу, как это делает богиня Лакшми, непременно вознесется с супругом в царство Всевышнего, где они вместе будут жить вечно и счастливо.

ТЕКСТ 30

*вриттих санкара-джатинам тат-тат-кула-крита бхавет
ачауранам апапанам антйаджантеवासайинам*

Человеку, урожденному от смешения сословий, надлежит заниматься делом своего отца. Те же, чьим ремеслом является воровство и грабеж, есть неприкасаемые, и им не место среди людей.

ТЕКСТ 31

*прайах сва-бхава-вихито нринам дхармо йуге йуге
веда-дригбхих смрито раджан претйа чеха ча шарма-крит*

Тот, кто верен своему сословному делу и воспитывает в себе качества, присущие его сословию, тот будет жить благополучно и в нынешней жизни, и в следующей, независимо от века, в котором он рожден.

ТЕКСТ 32

*вриттйа сва-бхава-критайа вартаманах сва-карма-крит
хитва сва-бхава-дхам карма шанайр ниргунатам ийат*

Если человек выбирает себе род деятельности, соответствующий его врожденным качествам, он постепенно достигает состояния умиротворения и непривязанности к деланию — состояния надмирной свободы.



ТЕКСТЫ 33–34

*упйаманам мухух кшетрам свайам нирврийатам ийат
на калпате пунах сутйап ултам биджам ча нашийати
эвам камашайам читтам каманам атисевайа
вирадждйета йатха раджани агниват кама-биндубхих*

Если год за годом засеивать землю одним злаком, она истощается, и следующие семена уже не дают всходов. Ложкой масла не потушишь костра, а лишь распалишь его. Ведром же масла ты погасишь его окончательно. Подобно этому, постоянное благополучие вызывает пресыщение и отвращение к мирским благам. Чрезмерные удовольствия постепенно гасят огонь желаний.

ТЕКСТ 35

*йасйа йал лакшанам проктам пумсо варнабхивйанджакам
йад аниятрапи дришйета тат тенанва винирдишет*

Сословную принадлежность видно по качествам человека. Чтобы в обществе царил мир и благополучие, люди должны заниматься деятельностью, соответствующей их сословию.



ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ

Четыре жизненных уклада

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
брахмачари гуру-куле васан данто гурор хитам
ачаран дасаван ничо гурау судридха-саухридах*

Нарада сказал:

— Послушник, брахмачари, должен прежде всего научиться владеть чувствами. Он должен жить при доме учителя, уважать его и слушаться беспрекословно.

ТЕКСТ 2

*сайам пратар упасита гурв-агний-арка-суроттаман
сандхье убхе ча йата-ваг джапан Брахма самахитах*

На восходе и закате солнца послушник должен мысленно выказать почтение учителю и прочитать молитву огню, Солнцу и Высшему Светочу.

ТЕКСТ 3

*чхандамси адхийита гурор
ахуташ чет суйантритах
упакраме'васане ча
чаранау шираса намет*

Когда учитель сочтет нужным, послушник должен приступить к изучению молитвенных заклинаний Вед. Каждый день перед началом и по окончании занятий ученик должен кланяться в ноги учителю как наместнику Божьему на земле.



ТЕКСТ 4

*мекхаладжина-васамси джата-данда-камандалун
биххрийад упавитам ча дарбха-панир йатходитам*

Послушник должен носить грубую одежду, подпоясанную пеньковой веревкою. Ему запрещено расчесывать волосы. Спать и сидеть он должен на травяной подстилке. Он также обязан носить с собой посох и кувшин для воды, быть опоясан священным шнуром и никогда не расставаться с ним.

ТЕКСТ 5

*сайам праташ чаред бханкшийам гураве тан ниведайт
бхунджита йадй ануджнато но чед упавасет квачит*

Утром и вечером он должен выходить на улицу и просить подаяние, а потом все собранное отдавать своему воспитателю. Принимать пищу он может лишь, когда учитель дозволит ему, если же учитель не дает такого указания, послушник должен поститься.

ТЕКСТ 6

*сушло мита-бхуг дакшах шраддадхано джитендриях
йавад-артхам йавахарет стришу стри-нирджитешу ча*

Он должен быть обходителен со всеми и уметь сдерживать страсти. Ему запрещено копить вещи и есть больше необходимого. Ему следует во всем довериться учителю и никогда не сидеть без дела. С женщинами и любителями женщин он может общаться только, если это необходимо для служения учителю.

ТЕКСТ 7

*варджайет прамада-гатхам агрихастхо брихад-вратах
индрийани праматхини харанти апи йатер манах*

Несемейному мужчине вообще не следует говорить с женщинами и о женщинах, ибо соблазнительные образы могут взволновать ум даже отрешенного старца.



ТЕКСТ 8

*кеша-прасадханонмарда-снапанабхйанджанадикам
гуру-стрибхир йуватибхих карайен натмано йува*

Если жена учителя молода, послушник не должен позволять ей обращаться с ним как с сыном — расчесывать ему волосы, умащать тело благовониями или купать его.

ТЕКСТ 9

*нанв агних прамада нама гхрита-кумбха-самах пуман
сутам апи рахо джахйад анйада йавад-Артха-крит*

Женщина для мужчины, что огонь для масла. Дабы сохранить твердость ума, мужчине не следует общаться наедине даже с собственной дочерью. Беседовать с женщиной следует только по делу и всячески избегать праздных разговоров.

ТЕКСТ 10

*каллайитватмана йавад абхасам идам ишварах
двантам таван на вирамет тато хй асйа випарйайах*

Кто не познал своей истинной сути, тот неизбежно воспринимает себя тенью своего ума, а потому видит окружающих двойственно, разделяя их на мужчин и женщин. Дабы обрести ясность сознания, следует как можно меньше водиться с противоположным полом.

ТЕКСТ 11

*этат сарвам грихастхасйа самамнатам йатер апи
гуру-вритптир викаллена грихастхасйарту-гамниах*

Вышеперечисленные правила в равной мере относятся к людям семейным и отшельникам, хранящим обет воздержания. Семейным, однако, с дозволения учителя разрешается вступать в соитие с женою во время, благоприятное для зачатия.



ТЕКСТ 12

*анджанабхйанджанонмарда-стри-авалекхамишам мадху
сраг-гандха-лепаланкарамс тйаджейур йе брихад-вратах*

Целомудренные люди, будь то миряне, послушники или отрешенные старцы, не должны украшать свои глаза, умащать тело благовонными маслами, разглядывать или рисовать в уме женщин, позволять кому-либо гладить себя. Также возбраняется есть мясо, пить вино, украшать себя цветами и носить украшения.

ТЕКСТЫ 13–14

*ушитванвам гуру-куле двиджо 'дхитйавабудхйа ча
трайим сангопанишадам йавад-артхам йатха-балам
даттва варам ануджнато гурох камам йадишварах
грихам ванам ва правишет правраджет татра ва васет*

Отпрыски благородных сословий — брахманы, кшатрии и вайшьи — в отрочестве должны пройти послушание в семействе учителя: изучить, насколько позволяют способности, три Писания — Веды, Упанишады и Предания. По окончании учебы послушник должен, по возможности, отблагодарить наставника, а потом принять один из следующих жизненных укладов — семьянина или отрешенного старца.

ТЕКСТ 15

*агнау гурав атмани ча
сарва-бхутешв адхокшаджам
бхутaih сва-дхамабхих пашйед
аправиштам правиштават*

Неохватный и Непостижимый находится в огне, в учителе, в нас самих, во всех существах — и одновременно вне всего этого. Он внутри и снаружи всего сущего; Его власть повсюду — в видимом, мыслимом и немыслимом мирах.



ТЕКСТ 16

*эвам видхо брахмачари ванапрастхо йатир грихи
чаран видита-виджнанах парам брахмадхигаччхати*

Во всех делах своих послушник (*брахмачари*), семьянин (*грихастха*), отрекшийся от семьи (*ванапрастха*) и старец-отшельник (*санньяси*) должны помнить о главной цели своей жизни — постижении Безусловного Существа.

ТЕКСТ 17

*ванапрастхасйа вакшйами
нийаман муни-самматан
йан астхйа мунир гаччхед
риши-локам уханджаса*

Теперь, государь, я расскажу тебе, какими качествами должен обладать человек, оставивший семейную жизнь ради достижения высших небесных ярусов — созвездия мудрецов.

ТЕКСТ 18

*на кришта-пачйам ашнийад акриштам чапй акалатах
агни-паквам атхамам ва арка-паквам утахарет*

Покинув семью, такой человек не должен питаться зерном, выросшим на возделанной земле. Нельзя ему есть недозревшие злаки — дикие или приготовленные на огне. В пищу ему годится лишь то, что созрело под солнцем.

ТЕКСТ 19

*ванйаш чару-пуродашан нирвапет кала-чодитан
лабдхе наве наве 'ннадйе пуранам ча паритйаджсет*

Лепешки для жертвенного огня он должен печь из злаков, которые сами собою выросли в лесу; и каждый раз, найдя новые зерна, он должен избавляться от старых запасов.



ТЕКСТ 20

*агний-артхам эва шаранам утаджам вадри-кандарам
шрайета хима-вайв-агни-варшаркатапа-шат свайам*

Жилищем ему должна быть хижина из соломы или горная пещера, и лишь для того, чтобы поддерживать там священный огонь; сам же он должен учиться терпеливо переносить снег, ветер, жар огня, дождь и зной.

ТЕКСТ 21

*кеша-рома-накха-шмашру-малани джатило дадхат
камандалв-аджине данда валкалагни-париччхадан*

Он не должен расчесывать волос и стричь ногти и бороду. Ему также не положено очищать тело от грязи. Он должен носить с собою кувшин для воды, оленью шкуру и посох, а облачаться либо в рубище, либо в одежды огненного цвета.

ТЕКСТ 22

*чаред ване двадашабдан аштау ва чатуро мунхи
двав экам ва йатха буддхир на випадйета криччхратах*

Так в покаянии и воздержании ушедший от семьи должен прожить в лесу двенадцать лет или восемь, или четыре, или два, или хотя бы один год. Но воздержания не должны выводить его ум из равновесия.

ТЕКСТ 23

*йадакаллах сва-крийайам вйадхибхир джарайатхава
анвикшикйам ва видйайам курйад анашанадикам*

Если из-за болезни или немощи он не способен выполнять свой повседневный устав — читать молитвы или изучать назидания мудрых, он должен поститься.

ТЕКСТ 24

*атманй агни самаропйа саннийсайахам маматматам
каранешу нйасет самйак сангхатам ту йатхархатах*



Прежде чем покинуть бренный мир, такой человек должен сжечь свое мнимое «я» и понятие «мое» в стихии огня. Тем самым до исхода из призрачной действительности он порвет связь с нею. Вещественное тело также необходимо мысленно разложить на пять образующих стихий: землю, воду, огонь, воздух и пространство.

ТЕКСТ 25

*кхе кхани вайау нишвасамс теджахсушманам атмаван
апсв асрик-шлешма-пуйани кшитау шешам йатходбхавам*

Познавший свое «я» возвращает составляющие своей плоти в их изначальные стихии: телесные отверстия сливаются с мировым пространством, воздушные потоки — с мировым воздухом, телесное тепло — со вселенским огнем, кровь, слизь и моча — со вселенской водою, а в землю уходит телесная твердь.

ТЕКСТЫ 26–28

*вачам агнау савактавайам индре шиллам карав апи
падани гатйа вайаси ратйопастхам праджапатау
мритйау пайум висаргам ча йатха-стханам винирдишет
дикшу шротрам са-надена спаршенадхйатмани твачам
рупани чакшуша раджан джйотишй абхнинивешайет
апсу прачетаса джхвам гхрейаир гхранам кшитау нйасет*

Предметы речи и речь растворяются в Огне. Ремесло и руки забирает небесный царь Индра. Способность передвигаться и ноги забирает Вишну. Чувственные удовольствия и детородный член возвращаются к Прародителю, праджапати. Задний проход и способность опорожнять кишечник забирает бог Мритью. Ухо и звуки возвращаются божествам, повелевающим сторонами света. Поверхность тела и предметы осязания отходят к Ваю — ветру. Образ и глаза отдаются Солнцу. Язык и вкус забирает вода, а обоняние и нос возвращаются Земле.



ТЕКСТЫ 29–30

*мано маноратхаиш чандре буддхим бодхйаих кавау паре
карманй адхйатмана рудре йад-ахам мамата-крия
саттвена читтам кшетра-джне гунаир ваикарикам паре
апсу кшитим апо джйотишй адо вайау набхасй амум
кутастхе тач ча махати тад авйакте 'кшаре ча тат*

Ум и желания погружаются в Луну. Разум и рассуждения — в Брахму. Ложная самость и понятия «я» и «мое» — в Рудру, вселенское «Я». Затем стихия тверди погружается в воду, вода — в свет, свет — в воздух, воздух — в пространство, пространство — в мнимое «я», мнимое «я» — в совокупное вещество, совокупное вещество — в первозданное, непроявленное вещество, и, наконец, непроявленное вещество — в Высшего неподвижного Наблюдателя.

ТЕКСТ 31

*итй акшаратайатманам чин-матрам авашешитам
джнатвадвайо 'тха вирамед дагдха-йонир иваналах*

Так, соединив свое бытие с природой Неподвижного Наблюдателя, душа сознает себя единой с Ним — на этом заканчивается ее мрачное брненное существование, подобно тому, как гаснет огонь, когда поленья вновь обращаются в прах.



ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ

Отрешение

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
каллас тв эвам париврадждйя деха-матравашешитах
грамаика-ратра-видхина нирапекшаш чарен махйм*

Нарада сказал:

— Человек, избравший путь отрешения, должен покинуть дом и отправиться в странствие, проводя в каждом селении не больше одной ночи. Он не должен зависеть в своих потребностях от людей и должен довольствоваться лишь самым малым.

ТЕКСТ 2

*биххрийад йадй асау васах каупиначчхаданам парам
тйактам на лингад дандадер аният кинчид анапади*

Если он не может обходиться без одежды, ему позволено носить лишь набедренную повязку. У странствующего старца не должно быть иного имущества, кроме посоха и сосуда для воды.

ТЕКСТ 3

*эка эва чаред бхикшур атмарамо 'напашрайах
сарва-бхута-сукрич-чханто нараяна-парайанах*

Черпая радость внутри себя, странствующий отшельник должен жить на подаяние мирян, но не выпрашивать его. В каждом существе он должен видеть друга и во всем уповать на Всевышнего — Нараяну.



ТЕКСТ 4

*пашйед атманй адо вишвам паре сад-асато 'вйайе
атманам ча парам брахма сарватра сад-асан-майе*

Он должен видеть одно Сознание во всех вещах, причины и следствия — в Едином Непроявленном, Высшее Я — в безусловном бытии, и единую природу — в вечном и временном.

ТЕКСТ 5

*супти-прабодхайох сандхав атmano гатим атма-дрик
пашйан бандхам ча мокшам ча майа-матрам на вастутах*

Кто не теряет ощущения своего «я» в сознательном, бессознательном и полусознательном состоянии, тот видит окружающий мир как смену наваждений. Такое состояние есть действительная свобода от обмана, майи.

ТЕКСТ 6

*набхинандед дхрувам мритйум адхрувам васйа дживитам
калам парам пратикшета бхутанам прабхавайайам*

Тела живых существ обречены на гибель с самого рождения, они появляются и исчезают, как пузырьки на поверхности реки — реки времени. Потому, видя рождение и смерть, не стоит ни радоваться, ни печалиться.

ТЕКСТ 7

*насач-чхастрешу саджджета нопадживета дживикам
вада-вадамс тйаджет таркан пакшам камча на самшрайт*

Отрешенному страннику не следует слушать светских разговоров, а также добывать себе на пропитание богословскими беседами и поучениями. Нельзя ему и участвовать в людских спорах и даже считать кого-то из спорящих правым.



ТЕКСТ 8

*на шишийан анубадхнита грантхан наивабхйасед бахун
на вйакхйам упайунджита нарамбхан арабхет квачит*

Ему запрещается приманивать к себе людей своими способностями и знаниями, читать много книг, набирать много учеников, накапливать имущество и брать плату за наставления.

ТЕКСТ 9

*на йатер ашрамах прайо дхарма-хетур махатманах
шантасйа сама-читтасйа бибхрийад ута ва тйаджет*

Однако человеку уже умиротворенному, живущему в согласии с высшим законом и равно дружелюбному ко всем существам, не обязательно иметь при себе знаки отрешенности — посох и одежды отшельника. Он уже достиг всего, к чему стремятся начинающие подвижники.

ТЕКСТ 10

*авйакта-линго вйактартхо манишй унматта-балават
кавир мукавад атманам са дриштйа даршайен принам*

Человека отрешенного не видно по внешним признакам. Он может безобразничать, как дитя, но быть великим мудрецом, молчать годы напролет, но обладать чудным красноречием. Не действия, но причина, побуждающая действовать, так или иначе указывает на внутреннюю отрешенность человека.

ТЕКСТ 11

*атрапй удахарантимам итихасам пуратанам
прахрадасйа ча самвадам мунер аджагарасйа ча*

В этой связи я хочу поведать тебе о беседе Прахлады, в его бытность царем демонов, с мудрецом-отшельником, что жил всегда спокойный, как сытый удав, ни о ком не тревожась, ни о чем не сожалея.



ТЕКСТЫ 12–13

*там шайанам дхаропаствхе каверйам сахйа-сануни
раджас-валанс тану-дешанр нигудхамала-теджасам
дадарша локан вичаран лока-тапттва-вивитсайа
врито 'матйанх катипайанх прахрадо бхагават-прийах*

Как-то раз слуга Божий царь Прахлада вместе со свитой отправился в странствие по своим обширным владениям в поиске действительно отрешенного человека. После многих дней пути они вышли к берегу реки Кавери, что протекает у подножия горы Сахьи. Там в придорожной пыли они заметили человека, грязного, немытого, беззаботно развалившегося на обочине.

ТЕКСТ 14

*карманакритибхир вача лингаир варнашрамадибхих
на виданти джана йам ван со 'сав ити на ветти ча*

Ни по внешности незнакомца, ни по поведению, никак иначе нельзя было определить, к какому сословию и укладу жизни он принадлежит.

ТЕКСТЫ 15–16

*там натвабхйарчйа видхиват падайох шираса спришан
вивитсур идам апракшин маха-бхагавато 'сурах
биххарши кайам пиванам содйамо бхогаван йатхя*

Прахлада поклонился незнакомцу, коснувшись челом его стоп, и решил расспросить его, кто он таков и какого рода-племени. Государя также одолевало любопытство, чем незнакомец добывает себе на жизнь, ибо тот был весьма упитанного сложения.

ТЕКСТЫ 17

*виттам чанводйамаватам бхого виттаватам иха
бхогинам кхалу дехо 'йам пива бхавати нанйатхя*

— О досточтимый, — сказал царь демонов, — судя по твоей внешности, тебе безразличны дела сего мира. Однако твоя полнота выдает в тебе охотника за плотскими



удовольствиями. Обычно тучнеют богатые бездельники, коим за ненадобностью работать и остается, что только есть да спать.

ТЕКСТ 18

*на те шайанасйа нирудйамасйа
брахман ну хартхо йата эва бхогах
абхогино 'йам тава випра дехах
пива йатас тад вада нах кшамам чет*

Прости мою дерзость, божий человек. Вот ты праздно валяешься в грязи, не обремененный людскими заботами, откуда тогда у тебя золото на удовольствия, в которых, судя по твоей полноте, ты себе не отказываешь?

ТЕКСТ 19

*кавих калпо нипуна-дрик читра-прийа-катхах самах
локасйа курватах Карма шеше тад-викшитапи ва*

На вид ты не невежда и не злодей. Речь твоя, должно быть, приятна и разумна. Судя по всему, ты осознал тщетность человеческих трудов, почему тогда не пойдешь к людям, не научишь их мудрости? Почему предаешься безделью?

ТЕКСТ 20

*шри-нарада увача
са иптхам даитйа-патина парипришто маха-муних
смайаманас там абхйаха тад-ваг-амрита-йантритах*

Нарада продолжал:

— В ответ на сладкие как мед государевы речи бродяга улыбнулся и молвил.

ТЕКСТ 21

*ведедам асура-шрештха бхаван нанв арийа-самматах
ихопарамайор нриинам паданй адхйатма-чакшуша*

— О великий предводитель демонов, слава твоя разошлась далеко за пределы твоего царства! Самые



развитые народы, арии, видят в тебе образец для подражания. Ты и сам знаешь о бренности плодов человеческого труда и скоротечности земной жизни.

ТЕКСТ 22

*йасйа нарайано дево бхагаван хрид-гатах сада
бхактйа кевалайаджнанам дхуноти дхвантам аркават*

Вездесущий Нараяна, безупречный и совершенный, пребывает в твоём сердце, и ты, бесконечно преданный Ему, можешь черпать знание непосредственно от Него. Неужели ты сам не знаешь ответы на свои вопросы?

ТЕКСТ 23

*патхали брумахе прашнамс тава раджан йатха-шрутам
самбхашанийо хи бхаван атманах шуддхим иччхата*

Если тебе любопытно, я, конечно, расскажу свою повесть. Однако сам я невежественный бродяга, и вряд ли научу тебя мудрости. Я могу лишь повторить то, что узнал от своих учителей.

ТЕКСТ 24

*тришайа Бхава-вахинйа йогйанх камаир апурийайа
кармани карйамано 'хам нана-йонишу йоджитах*

Итак, влекомый ненасытными желаниями, я, как и все прочие смертные, носился по волнам суетной жизни, то поднимаясь на её вершину, то низвергаясь на самое дно. Меняя одну за другой тленные оболочки, я вел борьбу за существование — борьбу бессмысленную, ибо исход её predetermined с самого нашего рождения.

ТЕКСТ 25

*йадриччхайа локам имам прапиттах кармабхир бхраман
сваргапаваргайор дварам тирашчам пунар асйа ча*

И вот, благодаря добрым делам или за грехи, я получил человеческое тело, и предо мною открылись трое врат:



одни вели в низшие миры страданий, другие — к райским удовольствиям, третьи — к вечному освобождению.

ТЕКСТ 26

*тапрапи дам-патинам ча сукхайанияпануттайе
кармани курватам дриштва нивритто 'сми випарйайам*

Так мужчина и женщина вступают в союз, чтобы с помощью спутника жизни избавиться себя от трудностей и жить счастливо, в итоге к своим трудностям им добавляются чужие. И когда я понял, что всякая деятельность сопряжена с тревогами, и ныне, и в будущем, я вовсе перестал заниматься чем-либо.

ТЕКСТ 27

*сукхам асайатmano рупам сарвехопаратис танух
манах-самспаршаджан дриштва бхоган свапсайами самвишан*

Я рассуждал так: если счастье не достижимо в заботах, то я найду его в беззаботности. Если чувственные удовольствия приводят к страданиям, то, чтобы избавиться от страданий, нужно отказаться от чувственных удовольствий. Вот ты и застал меня тут, распростершегося на земле без дела и хлопот.

ТЕКСТ 28

*ипй этад атманах свартхам сантам висмритйа ваи пуман
вичитрам асати дванте гхорам апноти самсритим*

В заботах о брэнном теле мы забываем о нуждах души. Мысля себя комком плоти, мы тратим целую жизнь на поиски удовольствий для него, тогда как душа наша страдает в заточении. И, неудовлетворенная, она вынуждена рождаться в зримом мире снова и снова.

ТЕКСТ 29

*джалам тад-удбхаванш чханнам хитваджно джала-камйайа
мригатришнам упадхавет татханйатрартха-дрик сватах*



Как неразумный олень, бредущий прочь от заросшего колодца в поисках воды, душа, закутанная в брненное тело, ищет свое природное счастье снаружи себя.

ТЕКСТ 30

*дехадибхир даива-тантраир
атманах сукхам изатах
духкхатйайам чанишасйа
крыйа могохах критах критах*

Даже справившись с временными напастями, мы не в силах одолеть нашу главную беду — брренность плоти, потому все наши усилия ради достижения счастья оказываются напрасны.

ТЕКСТ 31

*адхйатмикадибхир духкхаир авимуктасйа кархичит
мартйасйа крмччхропанатаир артхаих камаих крийета ким*

Любая работа сопряжена с телесными или умственными страданиями. Скверные поступки приносят горькие плоды, добрые поступки приносят плоды сладкие, но что проку в них, если смерть все равно заберет их у тебя?

ТЕКСТ 32

*пашйами дханинам клешам лубдханама аджитатманам
бхайад алабдха-нидранам сарвато 'бхивншанкинама*

Человек алчный, не способный совладать со страстью наживы, мучается страхами, бессонницей и часто впадает в гнев. Накопив много золота и серебра, он все равно не чувствует себя в безопасности, ибо в каждом, даже в самом близком родиче, видит угрозу своему благополучию.

ТЕКСТ 33

*раджаташ чауратах шатрох сва-джанат пашу-пакшитах
артхлибхйах калатах свасман нитйам пранартхавад бхайам*



Богачи и сильные мира сего все время охвачены тревогой: царские сановники, воры, грабители, соперники, родичи, звери и птицы то и дело покушаются на их имущество. А еще время отбирает у них их власть и богатства, и даже сами они своими собственными ошибками помогают себе в обнищании.

ТЕКСТ 34

*шока-моха-бхайа-кродха-рага-клаибйа-шрамадайах
йан-мулах сйур принам джахйат сприхам пранартхайор будхах*

Наконец я понял: для того, чтобы избавиться от страхов, печалей, гнева и бедности, нужно всего лишь отказаться от накопленного и накопления. У кого нет ничего, тот свободен и счастлив. Кто не ищет власти и уважения, тот избавил себя от самообмана, пустых привязанностей и бесполезного труда.

ТЕКСТ 35

*мадхукара-маха-сарпау локе 'смин но гуруттамау
ваирагйам паритошам ча прапта йач-чхикшайа вайам*

Так вот, все свое знание я почерпнул от своих учителей — пчелы и удава: первая научила меня довольствоваться тем, что я могу унести с собою, второй научил не тревожиться о пище, ибо она сама найдет дорогу в твой в рот.

ТЕКСТ 36

*вирагах сарва-камбхйах шикшито ме мадху-вратат
криччхраптам мадхувад виттам хатвапй анйо харет патим*

Пчела свободна от желаний, потому ей не о чем печалиться. Она собирает мед, но не накапливает его. Так и мирянин, чтобы избавиться себя от воров и завистников, должен добывать себе на пропитание, но не накапливать имущества.



ТЕКСТ 37

*анихах паритуштатма
йадриччхопанатад ахам
но чеч чхайе бахв-ахани
махахир ива саттваван*

Я не прилагаю усилий и довольствуюсь лишь тем, что приходит ко мне само собой. Если мне что-то нужно, я не иду туда, где это можно найти, а лежу спокойный, как удав, и дожидаясь, когда нужное само окажется у меня в руках.

ТЕКСТ 38

*квачид аллам квачид бхури бхундже 'ннам свадв асваду ва
квачид бхури гунопетам гуна-хи нам ута квачит
шраддхайопахритам квапи кадачин мана-варджитам
бхундже бхуктватха касмиш чид дива нактам йадриччхайа*

Иногда я ем мало, иногда много. Иногда это свежая еда, иногда гнилая. Иногда меня угощают с почестями, как царя, иногда бросают мне объедки. Иногда я ем днем, иногда — ночью. В целом, я питаюсь тем, что достается мне без усилий.

ТЕКСТ 39

*кшаумам дукулам аджинам чирам валкалам эва ва
васе 'нйад апи сампраптам дишта-бхук тушта-дхир ахам*

Ношу я тоже только то, что само свалилось на меня, будь то шелковые платья или полотняная накидка, оленья шкура или повязка из мочала. Если нет и того, я и вовсе хожу нагим и доволен тем, что имею.

ТЕКСТ 40

*квачич чхайе дхаропастхе тринна-парнашма-бхасмасу
квачит прасада-парйанке кашипау ва пареччхайа*

Сплю я, где придется: на голой земле, ворохе листьев, камнях, куче пепла, а если пригласят, то и во дворце на царских перинах с подушками.



ТЕКСТ 41

*квачит снато 'нулиптангах сувасах срагвй аланкрипах
ратхехбхашваниш чаре квапи диг-васа грахавад вибхо*

Бывает, меня помоют, умастят благоуханными маслами, облачат в роскошные платья и обвешают украшениями с цветочными гирляндами, катают, как царя, на слоне или запрягают для меня золотую колесницу. А иногда я брожу грязный и нагой, и люди шарахаются от меня, как от одержимого.

ТЕКСТ 42

*нахам нинде на ча стауми сва-бхава-вишамам джанам
этешам шрейя ашасе утанкатмйам махатмани*

Одним я кажусь человеком мудрым, другим — умалишенным. Не мое дело хвалить их или осуждать. Пусть все они будут счастливы, пусть найдут вечную безмятежность в соитии с высшею Душою.

ТЕКСТ 43

*викалпам джухуйач читтау там манасй артха-вибхраме
mano ваикарикхе хутва там майайам джухотй ану*

Чтобы достичь безмятежного состояния, я советую тебе растворить понятия добра и зла в своем уме, затем погрузить ум в свою самость, а самость — в первозданное вещество. Так, очистив себя от чуждых оболочек, ты соединишься со вселенской Душою.

ТЕКСТ 44

*атманубхутау там майам джухуйат сатйа-дрин муних
тато нириго вирамет сванубхутй-атмани стхиттах*

Кто уничтожил свое мнимое «я», тот разорвал связь с мнимым миром. Затем, познав свою истинную суть, он возвращается в свое первозданное, вечное бытие, где нет желаний и, стало быть, нет тревог.



ТЕКСТ 45

*сватма-вриттам майеттхам те сугуптам апи варнितам
вйапетам лока-шастрабхйам бхаван хи бхагават-парах*

Ты, государь, безусловно предан Всевышнему, и путь отречения не для тебя, ибо ты уже умиротворен, во всем и всегда уповая на своего Господина. Путь отречения, о коем я поведал тебе, предназначен для людей несвободных, слишком дорожащих мнением окружающих.

ТЕКСТ 46

*шри-нарада увача
дхармам парамахамсайаи ваи мунех шрутвасурешварах
пуджайитва татах прита амантриа прайайау грихам*

Нарада продолжал:

— Прахлада остался доволен тем, как мудрец советовал мирянину устроить свою жизнь, дабы раз и навсегда избавиться от тревог. Государь низко поклонился незнакомцу и, испросив дозволения, отправился домой.



ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ

Жизнь в благочестии

ТЕКСТ 1

*шри-йудхиштхира увача
грихастха этам падавим видхина йена чанджаса
йайад дева-рише брухи мадришо гриха-мудха-дхих*

Юдхиштхира спросил:

— О Нарада! Мы, погрязшие в житейских заботах миряне, почти не спрашиваем себя, зачем появились и живем на этом свете. Прошу, поведай мне, в чем цель жизни? Как достичь ее? Как избавиться от тревог, что вечно терзают наши души?

ТЕКСТ 2

*шри-нарада увача
грихешв авастхито раджан крийах курван йатхочитах
васудеварпанам сакшад упасита маха-мунин*

Блаженный Нарада отвечал:

— Государь, домохозяин должен зарабатывать себе на жизнь способами, предписанными его сословию, и часть своих доходов жертвовать Богу. Как это сделать применительно к своему положению, об этом человек должен вопрошать опытного наставника.

ТЕКСТЫ 3–4

*шринван бхагавато 'бхикшнам аватара-катхамритам
шраддадхано йатха-калам упашанта-джанавритах
сат-сангач чханакаих сангам атма-джайатмадждадишу
вимунчен мучйаманешу свайам свапнавад уттхитах*



Домохозяину надлежит обращаться за наставлениями к благочестивым учителям и с почтением внимать их сладостным повестям о Вседержителе и Его воплощениях, деяния коих описаны в откровениях святых. Благодаря этому он постепенно, как пробуждающийся ото сна, избавится от мирских уз, перестанет молиться на семью и отечество.

ТЕКСТ 5

*йавад-артхам упасино дехе гехе ча пандитах
виракто рактават татра при-локе наратам нйасет*

Человек разумный трудится ровно столько, сколько нужно, чтобы обеспечить свои насущные потребности. Внутренне безразличный к семейным делам и государственным, внешне он ведет себя так, словно очень увлечен ими. Он выполняет свой мирской долг, но не вкладывает в свой труд душу.

ТЕКСТ 6

*джнатаях питарау путра бхратарах сукридо 'паре
йад ваданти йад иччханти чанумодета нирмамах*

На советы родителей, детей, братьев, друзей и прочих доброжелателей он неизменно отвечает согласием, но внутренне всегда остается предан высшей цели, не обременивая душу суетными хлопотами.

ТЕКСТ 7

*дивйам бхаумам чантарикшам
виттам ачйута-нирмитам
тат сарвам упайунджана
этат курйат свато будхах*

Разумный не считает себя хозяином трех видов богатств: того, что упало с неба, добыто из земли и прилепилось волею случая. Он также не борется за их обладание с другими живыми существами.



ТЕКСТ 8

*йавад бхрийета джатхарам тават сватвам хи дехинам
адхикам йо 'бхиманйета са стено дандам архати*

Человеку следует иметь ровно столько, сколько требуется для удовлетворения самых насущных нужд; все, что сверх того, считается краденным, и за это ему придется расплачиваться лишениями и страданиями.

ТЕКСТ 9

*мригоштра-кхара-маркакху-сарисрип кхага-макшиках
атманах пуратват пашйет тамр эшам антарам кийат*

К низшим существам: оленям, верблюдам, ослам, обезьянам, мышам, змеям, мухам и птицам — мирянин должен относиться, как к собственным неразумным чадам. В самом деле, разумом дети и животные не многим отличаются друг от друга.

ТЕКСТ 10

*три-варгам натикриччхрена бхаджета гриха-медхй апи
йатха-дешам йатха-калам йавад-даивопападиттам*

Семьянин не должен переусердствовать в благочестии и прилагать чрезмерных усилий для достижения благополучия или чувственных удовольствий. Доброму семьянину следует довольствоваться тем, что достается ему без особых усилий в благоприятное время и в благоприятном месте.

ТЕКСТ 11

*ашвагханте 'васайибхйах каман самвибхаджед йатха
апи экам атmano дарам принам сватва-грахо йатах*

Он должен быть снисходителен к людям, оказавшимся на дне жизни, и к сословию неприкасаемых — жертвовать им от своего достатка одежду и пропитание. Гость в доме семьянина — посланник от Бога, и



обходиться с ним нужно соответственно, даже в ущерб добрым отношениям с женою.

ТЕКСТ 12

*джахйад йад-артхе сван пранан ханйад ва питарам гурум
тасйам сватвам стрийам джахйад йас тена хй аджито джитих*

Привязанность к женщине — вот что делает человека рабом иллюзии. Ради женщины человек порой идет на смерть, или готов сам убивать — даже родных отца и мать или учителя. Воистину, кто одолел в себе привязанность к женскому полу, тот победил Непобедимого, завоевал милость Всевышнего.

ТЕКСТ 13

*крими-вид-бхасма-ништхантам кведам туччхам калеварам
ква тадийа-ратир бхарйа квайам атма набхаш-чхадих*

Столь привлекательная для тебя сейчас, женская плоть когда-нибудь превратится в пепел или пищу и испражнения червей. Что такое женские прелести в сравнении с бескрайней, как небо, Высшей Душою?

ТЕКСТ 14

*сиддхаир йаджнавашиштартханх калпайед вриттим атманах
шеше сватвам тйаджан праджнах падавим махатам ййат*

Человеку разумному следует довольствоваться тем, что остается от жертвоприношений. Это наилучший способ избавиться от привязанности к своей плоти и к тому, что связано с плотью узами собственности — семье, дому, имуществу. Великая душа — тот, кого ничто не пленит в зримом мире.

ТЕКСТ 15

*деван ришин при-бхутани питрини атманам анвахам
сва-вриттйагата-виптена йаджета пурушам притхак*



Свое мирское занятие мирянин должен рассматривать как жертву богам, мудрецам, людям, предкам, всем живым тварям, своей душе и Душе мироздания. Средства, заработанные трудом, должны расходоваться как благая жертва этим существам.

ТЕКСТ 16

*йархй атмано 'дхикарадйах
сарвах сйур йаджна-сампадах
ваитаникена видхна
агни-хотрадина йаджет*

Жизнь мирянина есть протяженное жертвоприношение, сопровождаемое возжиганием огня. На все, чем располагает мирянин, он должен смотреть как на жертвенное подношение Всевышнему.

ТЕКСТ 17

*на хй агни-мукхато 'йам ваи бхагаван сарва-йаджна-бхук
иджйета хавиша раджан йатха впра-мукхе хутаних*

Всевышний принимает все, что приносится где-либо и когда-либо в жертву. Но особое удовольствие Ему доставляют жертвенные дары: приготовленные на огне с очищенным маслом яства, кои Он вкушает устами благородных брахманов.

ТЕКСТ 18

*тасмад брахмана-девешу мартйадишу йатхархатах
таис таих камаир йаджасваинам кшетра-джнам брахманан ану*

Потому долг мирянина — сначала удовлетворить кушаньем брахманов и богов, а потом раздать остатки обычным смертным. Удовлетворяя ближних, ты угождаешь Всевышнему, пребывающему в их сердцах.

ТЕКСТ 19

*курайад апара-пакшйам маси прауштха-паде двиджах
шраддхам питрор йатха-вितтам тад-бандхунам ча виттаван*



Состоятельный мирянин должен во вторую, темную, половину месяца Бхадра совершать подношения предкам, шраддху. В месяц Ашвина, во время празднования махалаи, ему также следует подносить угощение родичам своих предков.

ТЕКСТЫ 20–23

*айане вишуве курйад вйатипате дина-кшайе
чандрадитийопараге ча двадашйам шраванешу ча
триптийайам шукла-пакше навамйам атха картике
чатасришв апй аштакасу хеманте шишире тапха
магхе ча сита-саптамйам магха-рака-самагаме
ракайя чануматйа ча масаркшани йутанй апй
двадашйам анурадха сйач чхраванас тисра уттарах
тисришв экадаши васу джанмаркша-шрона-йога-йук*

Обряд почитания предков следует совершать в день макара-санкранти, когда Солнце начинает свой путь на север, или в день карката-санкранти, когда Солнце начинает свой путь на юг. Этот обряд также совершается в дни меша-санкранти и тула-санкранти, во время йоги, называемой вьятипатой, в день, на который приходятся три титхи, во время лунного или солнечного затмения, на двенадцатый лунный день и в день, когда восходит созвездие Шравана. Обряд шраддху также нужно совершать в день акшая-трития, на девятый лунный день светлой половины месяца Картика, во время четырех зимних и предзимних аштак, в седьмой лунный день светлой половины месяца Магха, в день, когда восход созвездия Магха совпадает с полнолунием, и в дни, когда Луна совсем или почти полная, если в эти же дни восходят созвездия, от которых берут свое название различные месяцы. Помимо того, шраддху следует совершать на двенадцатый лунный день, когда он совпадает с восходом одного из таких созвездий, как Анурадха, Шравана, Уттара-пхалгуни, Уттара-ашадхи



и Утгара-бхадрапада. Надо также совершать шраддху в одиннадцатый лунный день, когда он совпадает с восходом Утгара-пхалгуни, Утгара-ападхи или Утгара-бхадрапады. И наконец, человек должен совершать этот обряд в дни, когда восходит звезда, под которой он родился, или в день восхода созвездия Шравана.

ТЕКСТ 24

*та эте шрейасах кала нриннам шрейо-вивардханах
курйат сарватманантешу шрейо 'могхам тад-айушах*

Эти временные промежутки благоприятны для совершения всевозможных обрядов. Человек, посвящающий эти дни жертвенным таинствам, несомненно добьется благоденствия и всего, чего желает.

ТЕКСТ 25

*эшу снанам джапо хомо
вратам дева-двиджарчанам
питри-дева-нри-бхутебхйо
йад даттам тад дхй анашварам*

Если в эти дни человек совершает омовение в священных водоемах, если читает молитвы, приносит жертвы огню или исполняет обеты, если поклоняется Верховному Божеству, брахманам, предкам, богам, людям и всему живому, то от своих подношений он получит подлинное, непреходящее благо.

ТЕКСТ 26

*самскара-кало джайайа апатйасйатманас татха
прета-самстха мритахаш ча карманй абхйудайе нрипа*

О царь, в эти дни миряне должны совершать очистительные обряды не только для себя, но и для своих жен и детей. Подобные таинства также проводятся во время похорон и в годовщины смерти близких. Соблюдающий это правило есть благочестивый деятель.



ТЕКСТЫ 27–28

*атха дешан правакшиями дхармади-шрейя-авахан
са ваи пунйатамо дешах сат-патрам йатра лабхйате
бимбам бхагавато йатра сарвам эвач чарачарам
йатра ха брахмана-кулам тапо-видйа-дайанвитам*

Теперь я назову места, в коих лучше всего совершать благодеяния и очистительные таинства. Любое место, где живут святые и праведники, а также храмы, где поклоняются образу Господа, кто хранит в Себе вселенную со всеми ее движущимися и неподвижными обитателями, безусловно подходят для всех видов добрых дел. Для священных таинств благоприятны и места, где ученые и милосердные брахманы живут жизнью в покаянии.

ТЕКСТ 29

*йатра йатра харер арча са дешах шрейасам падам
йатра гангадайо надйах пуранешу ча вишрутах*

Воистину благодатны земли, где в храмах поклоняются лику Всевышнего, где течет Ганга и другие священные реки, имена которых упомянуты в древних преданиях Пуранах.

ТЕКСТЫ 30–33

*сарамси пушкарадини кшетранй архашританй ута
курукшетрам гайя-ширах прайагах пулахахрамах
наммишам пхалгунам сетух прабхасо 'тха Куша-стхали
варанаси мадху-пури пампа бинду-сарас татха
нарайанашрамо нанда сита-рамашрамадайах
сарве кулачала раджан махендра-малайадайах
эте пунйатама деша харер арчашритах ча йе
этан дешан нишевета шрейас-камо хй абхикшнашах
дхармо хй атрежитах пумсам сахасрадхи-пхалодайах*

Священные озера Пушкара и Бинду, святое поле Куру, а также Гая, Праяга, Пулаха, лес Наймиша и другие земли, где живут праведники; берега реки Пхалгу; Сетубандха, Прабхаса, Дварака, Варанаси, Матхура,



Пампа и обитель Бадарика; земли, по которым течет река Нанда; места, служившие убежищем Господу Рамачандре и Сите; Читракута; а также горные хребты, именуемые Махендрой и Малаей, — все это исполненные благодати святые края. Любому, кто хочет достичь успеха и благополучия, надлежит посещать эти святыни и совершать там жертвенные таинства, ибо там человек получает в тысячу раз большее благо, чем от тех же обрядов, совершенных в любом другом месте.

ТЕКСТ 34

*патрам тв атра нируктам ван
кавибхих патра-виштаманх
харир эванка урвиша
йан-майам ван чарачарам*

По мнению ученых мужей, лучше всего жертвовать Кришне — Владыке движущихся и неподвижных миров.

ТЕКСТ 35

*дварий-архатсу ван сатсу татра брахматмаджадишу
раджан йад агра-пуджайам матах патратайачйутам*

О Юдхиштхира, на жертвенном таинстве, устроенном тобою в честь победы над врагом, присутствовали боги, мудрецы, святые и многие почтенные сыны Брахмы, но, когда возник вопрос, кто первый отдает жертвенных даров, все указали на твоего друга Кришну.

ТЕКСТ 36

*джива-рашибхир акирна анда-кошангхрипо махан
тан-мулатвад ачйутеджйа сарва-дживатма-тарпанам*

Вселенная, полная разных живых существ, подобна исполинскому дереву, корнем которого является Безупречный — Кришна. Потому, поклоняясь Ему, человек творит благо всем живым тварям.



ТЕКСТ 37

*пуранй анена сриштани при-тирйаг-риши-деватах
шете дживена рупена пурешу пурушо хй асау*

Он создал множество обиталищ для души: тела богов, людей, животных и пророков. И во всех жилищах души Всевышний присутствует в облике Мировой Души.

ТЕКСТ 38

*тешв эва бхагаван раджамс таратамйена вартате
тасмат патрам хй пурушо йаван атма йатхейате*

Воистину, тело живого существа — храм Божий, и самое чистое поклонение Богу есть поклонение Единой Душе, сущей в тебе и во всех тварях. Однако почитание Бога в своей душе — удел немногих — тех, кто чист разумом.

ТЕКСТ 39

*дриштва тешам митхо нринам
аваджнанатматам нрипа
треадишу харер арча
крийайам кавибхих крита*

Когда же разум твой осквернен неуважением к другим существам, пророки учат тебя почитать Бога в храме и определяют правила поклонения в храме Божьем.

ТЕКСТ 40

*тато 'рчайам харим кечит самшраддхайа сапарйайа
упасата упастани нартхада пуруша-двйшам*

Следует, однако, помнить, что даже самое прилежное соблюдение обрядов в должном месте и в должное время не принесет человеку блага, если в душе его нет почтения и сострадания ко всем живым существам — чадам Божьим.



ТЕКСТ 41

*пурушешв апи раджендра супатрам брахманам видух
тапаса виджайа туштья дхатте ведам харес танум*

О государь, из всех сотворенных существ самым достойным для почитания следует считать брахмана — мудрого, воздержанного и умиротворенного, как Сам Господь.

ТЕКСТ 42

*нанв асйа брахмана раджан кришнасйа джагад-атманах
пунантах пада-раджаса три-локим даватам махат*

Но истинный брахман — тот, кто почитает Высшую Душою мироздания твоего близкого друга Кришну, у чьих лотосных стоп покоятся все три мира.



ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ

Жизнь человека

ТЕКСТ 1

*шри-нарада увача
карма-ништха двиджах кечит тапо-ништха нрипапаре
свадхйайе 'ние правачане кечана джнана-йогайох*

Нарада сказал:

— О царь, среди дважды рожденных, брахманов, есть четыре сообщества: жрецы — склонные к обрядовой деятельности, отшельники — кому по душе подвижничество, ученые — кто стяжает знания, и йоги — постигающие смысл бытия в самосозерцании.

ТЕКСТ 2

*джнана-ништхайа дейани кавйанй анантйам иччхата
даме ча тад-абхаве сйад итаребхйо йатхархатах*

Мирянин, ищущий спасения для себя или своих предков, должен жертвовать от плодов своего труда брахманам, стяжающим знание. В отсутствие таковых можно одаривать подаянием жрецов.

ТЕКСТ 3

*двау даме питри-карйе трин экаикам убхайатра ва
бходжайет сусамриддхо 'пи шраддхе курйан на вистарам*

Для воздаяния богам необходимы двое брахманов, для воздаяния предкам — трое. Но и одного брахмана вполне достаточно для проведения всякого жертвенного действия. Однако даже состоятельный мирянин



не должен расточать средства на обряды — чрезмерная пышность происходит от самолюбования, и потому противна духу жертвенности.

ТЕКСТ 4

*деша-калочита-шраддха-дравйа-патрарханани ча
самйаг бхаванти наитани вистарат сва-джанарпанат*

Когда при жертвенном обряде присутствует слишком много приглашенных, то чрезвычайно трудно соблюсти требования, касающиеся места, времени и правил обхождения.

ТЕКСТ 5

*деше кале ча сампрапте мунй-аннам хари-даиватам
шраддхайа видхиват патре нйастам камадхуг акшайам*

Подношение Богу следует делать в надлежащем месте, в надлежащее время. Жертвенная пища должна быть чиста и после обряда должна быть роздана достойным. Соблюдение этого устава обеспечит человеку благоденствие в будущем.

ТЕКСТ 6

*деварши-питри-бхутебхйа атмане сва-джанайа ча
аннам самвибхаджан пашйет сарвам тат пурушатмакам*

Остатки жертвенной, предложенной Всевышнему пищи следует предложить богам, предкам, родичам, друзьям, людям и животным, видя в каждом из них чадо Божие, связанное с тобою братскими узами.

ТЕКСТ 7

*на дадйад амишам шраддхе на чадйад дхарма-таттвavit
мунй-аннаих сйат пара притир йатха на пашу-хймсайа*

Для жертвенной пищи не годится плоть убиенных. Кто знает высший закон, тот не предложит плоть убитых предкам и Господу, но предложит кушанье святых.



ТЕКСТ 8

*наптадришах паро дхармо принам сад-дхармам иччхатам
нйасо дандасйа бхутешу мано-вак-кайаджасйа йах*

Первая заповедь закона Божьего гласит: живи в мире с другими Божьими созданиями. Не может жить в согласии с Богом тот, кто чинит насилие над другими — делом, словом или мыслью.

ТЕКСТ 9

*эке кармамайан йаджанан джнанино йаджна-виттамах
атма-самйамане 'ниха джухвати джнана-диппите*

Однако знай, что тот, кто освободился от мирских желаний, уже познал смысл и достиг цели всех жертвоприношений. Такому человеку нет надобности совершать очистительные и прочие обряды.

ТЕКСТ 10

*дравйа-йаджнаир йакшйаманам
дриштва бхутани бибхйати
эша макаруно ханйад
атадж-джно хй асу-трип дхрувам*

Кто приносит в жертву животных, тот не только творит насилие, но и свершает злодейство над своей второю природою. Сначала такой человек становится бесчувственным к чужой боли, затем извлекает из этого радость и сеет страх среди беспомощных чад Господа.

ТЕКСТ 11

*тасмад даивопапаннена мунй-анненapi дхармавит
сантушто 'хар асах курйан нитйа-наимиттиких крийах*

Жить в согласии с законом Бога — значит, день за днем выполнять свой мирской долг и довольствоваться тем, что достается тебе без особых усилий, принимая потери и приобретения как милость свыше.



ТЕКСТ 12

*видхармах пара-дхармаш ча абхаса уама чхалах
адхарма-шакхах панчема дхарма-джно 'дхармават тйаджсет*

Живущий в согласии с законом Божьим отвергнет как богопротивное любое речение, которое: 1) отвергает закон Бога; 2) призывает одни сословия и уклады следовать обязанностям других; 3) превращает следование закону Божьему в показное благочестие; 4) видоизменяет закон Бога; 5) подменяет закон Бога ложными истинами.

ТЕКСТ 13

*дхарма-бадхо видхармах сйат пара-дхармо 'ниа-чодитх
упадхармас ту пакхандо дамбхо ва шабда-бхич чхалах*

К учениям, противным закону Божьему, относятся те, что разрушают веру в Бога; те, что призывают исполнять чужие обязанности; учения, созданные для самовозвеличивания; а также учения, полагающиеся только на силу рассудка.

ТЕКСТ 14

*йас тв иччхайа критх пумбхир абхасо хй ашрамат притхак
сва-бхава-вигито дхармах касйа нештах прашантайе*

Тенью закона Божьего следует считать учение, призывающее пренебрегать собственным сословным занятием. Воистину, чтобы обрести душевное благополучие, человеку достаточно заниматься делом, согласным его сословной природе и духовному укладу.

ТЕКСТ 15

*дхармартхам апи нехета йатрартхам вадхано дханам
аниханыхаманасйа махахер ива вриттида*

Не следует менять своего сословного занятия, даже если с его помощью невозможно разбогатеть или прославиться благочестием. Лучше получать необходимое



малыми усилиями, подобно удаву, чем богатеть в занятиях, чуждых твоей природе.

ТЕКСТ 16

*сантуштасйа нрихасйа сватмарамасйа йат сукхам
кутас тат кама-лобхена дхавато 'ртхехайа дмшах*

Кто довольствуется малым и посвящает свой труд Всевышнему, тот по-настоящему богат и благополучен даже в пору лихолетья. Тогда как жадный и похотливый несчастен, даже владея всеми богатствами мира.

ТЕКСТ 17

*сада сантушта-манасах сарвах шивамайа дмшах
шаркара-кантакадибхйо йатхопанат-падах шивам*

Кто черпает радость внутри себя, того не тревожат внешние лишения, подобно тому как человек в добротных сандалиях не замечает острых камней и колючек на дороге.

ТЕКСТ 18

*сантуштах кена ва раджан
на вартетапи варина
аупастхйа-джанхвйа-карпанйад
гриха-палайате джаных*

Кто самоудовлетворен, тот счастлив, даже питаясь одною водою. Но человек, ненасытный в похоти и чревоугодии, вечно сердит и раздражен, как цепной пес.

ТЕКСТ 19

*асантуштасйа випрасйа теджо видйа тапо йашах
сравантиндрийа-лаулыена джнанам чаивавакирийате*

Человек даже самого благородного сословия, стяжавший в юности доброе имя, ученость, стойкость духа и терпение, утрачивает эти добродетели, если не умеет воздерживаться от чувственных удовольствий.



ТЕКСТ 20

*камасйантам хи кшут-тридбхйам кродхасйантат пхалодайат
джано йати на лобхасйа джитва бхуктва дишо бхувах*

Голодный утолит голод пищей, жаждущий утолит жажду водой, разгневанный успокоится бранью. Но жадный не найдет себе покоя, даже покорив все земли на свете.

ТЕКСТ 21

*пандита бахаво раджан баху-джнах самшайа-ччхидах
садасас патайо 'пй эке асантошат патантй адхах*

Предания знают много людей, ученых и мудрых, блистательных богословов и исполинов мысли, способных вести за собой целые народы, которые, несмотря на свою ученость, не удержались от страсти к накопительству и закончили дни свои в презрении.

ТЕКСТ 22

*асанкаладж джайет камам кродхам кама-виварджанат
артханартхекшайа лобхам бхайам таттвавамаршанат*

Дабы одолеть похоть, нужно сдерживать чувства. Дабы одолеть гнев, нужно перестать завидовать другим. Дабы избавиться от жадности, надо чаще представлять себе последствия накопительства. Дабы избавиться от страха, нужно размышлять об истинном.

ТЕКСТ 23

*анвикшикйа шока-мохау дамбхам махад-упасайа
йогантарайан маунена хмсам камадй-анихайа*

Разум избавляет от скорби и самообмана. В служении великому освобождаешься от гордыни. Молчанием устраняешь препятствия на пути к цели. Воздержанием от плотских удовольствий ты побеждаешь в себе зависть к ближнему.



ТЕКСТ 24

*крипайа бхутаджам духкхам даивам джахйат самадхина
атмаджам йога-вирйена нидрам саттва-нишевайа*

Милосердием и ненасилием человек избавляет себя от страданий, причиняемых ему другими существами; самосозерцанием он избавляется от страданий, причиняемых силами природы; с помощью дыхательных и телесных упражнений — от страданий, причиняемых телом и умом. Стяжая добродетели, разум приходит в состояние просветления, и душа пробуждается ото сна.

ТЕКСТ 25

*раджас тамаш ча саттвена саттвам чопашамена ча
этат сарвам гурау бхактия пурушо хй анджаса джайет*

С просветлением душа избавляется от низших состояний — возбуждения и помрачения. Однако и просветление не является естественным состоянием души. Преодолеть просветление и вернуть себе свое естество можно лишь преданно служа учителю — покорному рабу Божьему.

ТЕКСТ 26

*йасйа сакшад бхагавати джнана-дипа-праде гурау
мартйасад-дхих шрутам тасйа сарвам кунджара-шаучават*

В учителе следует видеть Самого Господа Бога, который светочем знания рассеивает пред тобою тьму обмана. Кто пытается постичь вечную Истину, полагая учителя Истины обычным смертным, тот напоминает слона, что купается в реке, а потом валяется в грязи на берегу.

ТЕКСТ 27

*эша ван бхагаван сакшат прадхана-пурушешварах
йогешвараир вимригйангхрир локо йам манйате нарам*



Кришна повелевает всеми существами и силами природы. Он Владыка самых могущественных волхвов. К Его лотосным стопам склоняется всякий имеющий разум. Глупцы же полагают Его обычным человеком.

ТЕКСТ 28

*шад-варга-самйамаикантах сарва нийама-чоданах
тад-анта йади но йоган авахейух шрамавахах*

Заповеди, обряды, воздержание, дыхательные, телесные и созерцательные упражнения — все это предназначено для обуздания чувств и ума, но если человек, подчинив себе ум, не обратил свое сердце к Всевышнему, все его труды напрасны.

ТЕКСТ 29

*йатха вартадайо хй артха йогасйартхам на бибхрати
анартхайа бхавейух сма пуртам иштам татхасатах*

Занятие, даже определенное твоему сословию, — пустая трата времени, если не приносит пользы и средств к существованию. Так бессмысленны и обряды, воздержания и усмирение плоти и ума, если не привносят в душу твою преданность Богу.

ТЕКСТ 30

*йаш читта-виджайе йаттах сйан нихсанго 'париграхах
эко вивикта-шарано бхикшур бханкшйа-миташанах*

Тот же, кто решился обуздать свой ум, должен оставить семью и общество, чтобы не зависеть от людей — никогда не просить ни еды, ни одежды, и питаться лишь пищей, что достается ему Божьей милостью.

ТЕКСТ 31

*деше шучау саме раджан самстхапйасанам атманах
стхирам сукхам самам тасминни аситарджв-анга ом ити*



Для самосозерцания лучше всего подходит место на берегу святой реки или у подножья святой горы. Сиденье йога должно быть ровным, не высоким и не низким. Погрузившись во внутреннее бытие, держа туловище прямо, отшельник должен нараспев повторять молитву «Ом».

ТЕКСТЫ 32–33

*пранапанау саннирундхйат пура-кумбхака-речакаих
йаван манас тйаджет каман сва-насагра-нирикшанах
йато йато низсарати манах кама-хатам бхрамат
татас тата упасхритйа хриди рундхйач чхананир будхах*

Чтобы удерживать ум от вожделенных образов, полезно делать такие упражнения, как пурака, кумбхака и речака — увеличение времени вдоха и выдоха и задержка дыхания между ними. При этом взгляд отшельника должен быть направлен на кончик носа. Благодаря такому упражнению мысль становится осязаемой для сознания, и тогда ее легко вернуть в лоно души при любой попытке связаться с внешним, чувственным предметом.

ТЕКСТ 34

*эвам абхйасйаташ читтам каленалпийаса йатех
анишам тасйа нирванам йатй аниндхана-вахниват*

Благодаря вышеназванным упражнениям, повторенным многократно, сознание становится чистым и не плодоносит мыслями, как чистое пламя не плодоносит дымом.

ТЕКСТ 35

*камадибхир аनावиддхам прашантахшила-вритти йат
читтам брахма-сукха-сприштам наивоттиштхета каршичит*

Чей ум не осквернен желанием стяжать, тот в любом делании при любых обстоятельствах остается



умиротворен и доволен. Кто счастлив внутри себя, тому не страшны внешние возмущения.

ТЕКСТ 36

*йах правраджйа грихат пурвам три-варгаваланат пунах
йади севата тан бхикшух са ван ванташй апатрапах*

Порвавший с мирским деланием должен порвать и связи с семьей: у него нет больше долга перед богами, предками и людьми; он не должен больше добывать себе на пропитание и должен избегать чувственных удовольствий. Кто порвал с миром, но продолжает делать мирские дела, тот поедает собственную рвоту на глазах окружающих.

ТЕКСТ 37

*йаих сва-дехах смрито 'натма
мартйо вит-крими-бхасмават
та знам атмасат критва
шлагхайанти хй асаттамах*

Лжец и жулик тот, кто объявил себе, что плоть — прах, что она будущая пища и испражнение червей, но сам продолжает действовать во благо плоти и благоустраивает вокруг себя обреченный на погибель мир.

ТЕКСТЫ 38–39

*грихастхасйа крийа-тйаго врата-тйаго ваторани
тапасвино грама-сева бхикшор индрийа-лолата
ашрамапасада хй эте кхаль ашрама-видамбанах
дева-майа-вимудхамс тан упекшетанукампайа*

Презрен тот семьянин, кто не заботится о домочадцах; презрен послушник, что пренебрегает указаниями учителя; презрен отстранившийся от семейных дел, но продолжающий жить от доходов семьи; презрен и тот отрешенный, кто предается чувственным удовольствиям. Человек осторожный должен остерегаться общества



таких лицемеров, обманутых ворожащей силою Бога. Милосердный же пусть отнесется к ним снисходительно и попытается вразумить.

ТЕКСТ 40

*атманам чед виджанийат парам джнана-дхуташайах
ким иччхан касйа ва хетор дехам пушнати лампатах*

Человек рожден для постижения надмирных истин — своей души и Всеобщей Души. Если цель жизни в познании вечного, зачем растрчивать ее на служение бренному телу?

ТЕКСТ 41–42

*ахух шарирам ратхам нидрийани
хайан абхишун мана нидрийешам
вартмани матра дхишанам ча сутам
саттвам брихад бандхурам иша-сриштам*

Плотское тело есть колесница, запряженная пятью лошадьми-чувствами, коих разум-возничий погоняет вожжами-умом. И мечется тело-колесница меж пятью целями — пятью чувственными предметами: цветом, запахом, звуком, поверхностью и вкусом — и увлекает за собою седока-душу, который сотворил колесницу для приятного путешествия, обернувшегося страхами и тревогами. Задуманная как орудие свободы, плоть превратилась в тяжелое ярмо.

ТЕКСТЫ 43–44

*раго двешаш ча лобхаш ча шока-мохау бхайам мадах
mano 'вамано' суйа ча майа хймса ча матсарах
раджас прамадах кшун-нидра шатравас тв эвам адайах
раджас-тамах-пракритайах саттва-пракритайах квачит*

Сознание, окрашенное в помрачение и возбуждение, подвержено таким состояниям, как привязанность к ложному, враждебность, жадность, скорбь, самообман,



страх, безумие, самолюбование, злобность, поиск недостатков у ближних, лживость, зависть, нетерпимость, страсть, растерянность, голод и сон. Эти состояния сильно искажают действительность, впрочем, и в состоянии просветления невозможно видеть мир в истинном свете.

ТЕКСТ 45

*йаван при-кайа-ратхам атма-вашопакалпам
дхатте гариштха-чаранарчанайа нишатам
джнанахим ачйута-бало дадхад аста-шатрух
свананда-тушта упашанта идам виджахйат*

Глупец доверит управление колесницей человеческого тела своенравным лошадям-чувствам. Благоразумный же направит ее дорогой, которой шли учителя прошлых времен. В служении Непорочному и Всемогущему он приобретет меч знания, коим низложит врагов, стоящих пред ним на пути к счастью. И когда из сердца его изойдут пороки, он расстанется с тленной плотью и вступит в обитель вечности и блаженства.

ТЕКСТ 46

*ночет праматтам асад-индрийа-ваджи-сута
нипвотпатхам вишайа-дасйушу никшипанти
те дасйавах сахайа-сутам амум тамо 'ндхе
самсара-купа уру-мритйу-бхайе кшипанти*

Если же человек не приемлет покровительства Непорочного и Всесильного, его чувства-лошади и разум-колесничий повлекут его на дорогу чувственных наслаждений. Он снова окажется пленником еды, сна и плотских страстей — эти разбойники заманят его в чащобу безумия и бросят в мрачный колодец мирских тревог, страха смерти и новых перерождений.

ТЕКСТ 47

*правриттам ча нивриттам ча дхи-видхам карма вандикам
авартате правриттена нивриттенашнуде 'мритам*



Человеческому существу открыты два пути: воздержания и пресыщения. В погоне за удовольствиями душа низвергает себя в круговорот перерождений, вкушая горькие и сладкие плоды своих деяний. Но однажды избрав путь воздержания от мирских соблазнов, она вкусит блаженный нектар вечной и непрерывной жизни.

ТЕКСТЫ 48–49

*химсрам дравйамайам камйам агни-хотрадий-ашантидам
даршаш ча пурнамасаш ча чатурмасйам пашух сутах
этад иштам правриттакхйам хутам прахутам эва ча
пуртам суралайарама купадживйади-лакшанам*

Чтобы существовать благополучно, человек должен научиться жертвовать. Но жертвенные обряды — возжигание зерен, воздаяние пьянящего напитка, не говоря уже о заклании животных, неизбежно сопряжены с насилием. Добрые деяния для одних оборачиваются злом для других. Даже такие благочестивые дела, как поклонение богам, возведение храмов, обустройство мест отдыха для паломников, раздача милостыни, разбитие садов, рытье колодцев, труд на благо общества, несут в себе крупницы зла.

ТЕКСТЫ 50–51

*дравйа-сукшма-виपाкаш ча дхумо ратрир апаکشайах
айанам дакшинам сомо дарша ошадхи-вирудхах
аннам рета ити кшмеша питри-йанам пунар-бхавах
экаикашйенанупурвам бхутва бхутвеха джайате*

Писания гласят: когда жертвенные зерна кидают в жертвенный огонь, питаемый коровьим маслом, они превращаются в небесный дым, что переносит душу жертвующего в поднебесье — в царство Дхумы, Ратри, Кришнапакши, Дакшины — и затем на Луну, где жизнь долга и полна удовольствий. Однако позже такая душа вновь спускается на Землю и становится травой, злаком



или иным растением. Попав в пищу мужчины, она превращается в семя, которое потом попадает в лоно женщины. И нет конца круговороту перерождений для идущего путем пресыщения удовольствиями.

ТЕКСТ 52

*нишекади-шмашанантаих
самскарних самскрито двиджах
индрийешу крийа-йаджнан
джнана-дипешу джухвати*

Жизнь человека начинается со священного таинства зачатия и заканчивается таинством погребения. А между ними — непрерывная череда очистительных обрядов и деяний. Спустя многие жизни, дважды рожденный начинает испытывать безразличие к мирским деланию и жертвенности как к вещам бессмысленным, и тогда в его сердце возгорается огонь знания, в котором исчезают желания мира.

ТЕКСТ 53

*индрийани манасй урмау вачи ваикарикам манах
вачам Варна-самамнайе там омкаре сваре нйасет
омкарам биндау наде там там ту пране махатй амум*

Осознавший никчемность мирской жертвенности возвышается до жертвенности надмирной. Тогда свои чувства он бросает в жертву уму, беспокойный ум приносит в жертву речи, совокупность слов жертвует единому звуку «Ом». «Ом» сжигается в жертвенном пламени в точке межбровья, *бинди*, межбровная точка растворяется в жизненной протоке, *наде*, которая исчезает в жизненном воздухе, *пране*. Сама жизнь отдается в жертву Величайшему.

ТЕКСТ 54

*агних сурйо дива прагнах шукло ракоттарам сва-рат
вишво 'тха таиджасах праджнас турйа атма саманвайат*



Вознесясь в высшие сферы, душа минует области богов огня, солнца, дня, сумерек, светлой половины лунного месяца, полнолуния и северного пути Солнца. Ступив за пределы этих областей, она входит в бытие самодостаточного Самодержца. Там, избавленная от одеяния грубых и тонких стихий, душа разрывает порочную цепь причин и следствий и соединяется с Единой Душой жизни.

ТЕКСТ 55

*дева-йанам идам прахур
бхутва бхутванупурвашах
атма-йаджй упашантатма
хй атма-стхо на нивартате*

Таков путь последовательного восхождения — постижения душою самое себя и своего бытия в бытии Единого Духа. Этот путь есть сокровище человеческой жизни. Благими деяниями душа снова и снова готовит себе человеческое рождение, а рождаясь человеком, она постепенно идет к осознанию никчемности земных славы, богатств, удовольствий и иных благ. Так после многих перерождений душа человеческая обретает отрешенность и постигает свою истинную суть бессмертной рабы Божьей.

ТЕКСТ 56

*йа эте питри-деванам айане веда-нирмите
шастрена чакшуша веда джана-стхо 'пи на мухйати*

Этим путем шли великие предки и боги. Этот путь заповедован священными преданиями — Ведами. Человеческая жизнь — великая ступень в восхождении к свободе собственного «я» и постижении Безусловной Истины. Всякое иное понимание смысла человеческой жизни есть заблуждение.



ТЕКСТ 57

*адав анте джананам сад
бахир антах параварам
джнанам джнейам вачо вачйам
тамо джйотис тв айам свайам*

Безусловная Истина — это Единое Существо, что пребывает внутри и вне тебя, Он есть начало и конец мироздания и всякого существования; Он есть Знающий, Знание и Предмет познания. Он — Гласящий, Оглашение и Предмет Оглашения. Свет, Тень и Тьма. И Все Сущее.

ТЕКСТ 58

*абадхито 'пи хй абхасо йатха вастутайа смритих
дургхататвад андрийакам тадвад артха-викаллитам*

Как дрожащий в воде солнечный круг есть отражение неподвижного светила в небе, так движущийся мир вовне есть отражение неподвижной истины внутри. Как образы есть свидетельства существования источника света, так сменяющиеся истины есть свидетельства существования Истины неизменной. Для Ее постижения предназначен и разум человеческий, и сама человеческая жизнь.

ТЕКСТ 59

*кшитй-адинам ихартханама чхайа на катамапи хи
на сангхато викаро 'пи на притхан нанвито мриша*

Тело есть постоянно видоизменяющееся образование простых стихий. Сложное неспособно существовать без простого, тогда как простое вполне существует без сложного. Так ложь не может существовать без истины, истина же существует. Ложное обязано иметь основание в истине, но истина самостоятельна. Ложное телообразование существует, покуда покоится на сознании. Сознание же существует само по себе.



ТЕКСТ 60

*дхатаво 'вайавитвач ча тан-матравайаваир вина
на сйур хй асатй авайавинй асанн авайаво 'нтатах*

Предметы воспринимаемого чувствами мира существуют постольку, поскольку существуют орудия восприятия. Тело есть воображаемая совокупность простых стихий. Как воображаемо тело, так воображаем и мир, воспринимаемый телесно.

ТЕКСТ 61

*сйат садришйа-бхрамас тавад викалле сати вастунах
джагра-т-свапау йатха свапне татха видхи-нишедхата*

Часть существует благодаря целому. Целое же существует независимо от частей. Качество не существует отдельно от своего носителя. Сон не мог бы существовать, если бы не было бодрствующего. Кто постиг эти истины, тому не нужны заповеди Писаний.

ТЕКСТ 62

*бхавадвантам криядвантам дравйадвантам татхатманах
вартман сванубхутйеха трин свапнан дхунуте муних*

Кто постиг единство предметов, явлений и событий, тот освободился от причинно-следственных цепей. Такая душа не совершает действий и не связана их последствиями, а потому выходит за границы трех видоизмененных состояний — бодрствования, сна со сновидениями и глубокого сна.

ТЕКСТ 63

*кари-карана-ваств-анкйа-даршанам пата-тантуват
авастутвад викалпсйа бхавадвантам тад учйате*

Следствие по сути своей не отлично от причины. Ткань есть видоизмененная нить. Кто постиг, что при преобразовании в ткань нить не исчезает, тот способен воспринимать мир как единое целое.



ТЕКСТ 64

*йад брахмани паре сакшат сарва-карма-самарпанам
mano-vak-tanubhix paritxa kriyadvaitam tad ucyate*

О сын Притхи, кто словом, мыслью и плотью посвящает себя Высшему, тот достиг единства деятельности.

ТЕКСТ 65

*атма-джайа-сутадинам аниешам сарва-дехинам
йат свартха-камайор анкйам дравйадваитам tad ucyate*

Все живые существа — ты сам, твоя жена, дети, родичи и все прочие — стремятся к одной цели. Все едины в своих устремлениях.

ТЕКСТ 66

*йад йасйа ванишиддхам сйад йена йатра йато нрипа
са тенехета карйани наро нанйаир анапади*

О государь, в отсутствии угрозы для жизни человек должен заниматься деятельностью, предписанной его сословию и духовному укладу. В условиях чрезвычайных можно заниматься и несвойственным тебе делом, однако не противоречащим заповедям Писаний.

ТЕКСТ 67

*этанр анианш ча ведоктанр вартаманах сва-кармабхих
грихе 'пй асйа гатим йайад раджамс тад-бхакти-бхан нарах*

Отрешение от мира, соблюдение заповедей и прочие благодеяния — пустая трата времени и сил, если цель их не преданность Господу Богу. Напротив, если человек предан Всевышнему, ему нет надобности отречься от семьи и уходить из дома.

ТЕКСТ 68

*йатха хи йуйам нрипа-дева дустйадждад
атад-ганад уттарататманах прабхох
йат-пада-панкеруха-севайа бхаван
ахарашин нирджита-диг-гаджах кратун*



О государь, служение лотосным стопам вашего Господина оберегало вас, Пандавов, от всех опасностей. Боги и земные цари бежали от вас прочь, как шакалы от могучих слонов. Жертвенности вашей завидовал даже небесный царь. Воистину дружба со Всевышним прославит вас как самых благочестивых правителей.

ТЕКСТ 69

*ахам пурабхавам кашчид гандхарва упабарханах
намнатите маха-калпе гандхарванам сусамматах*

Нарада продолжал:

— Давным-давно, в один из прошлых дней Брахмы, я был певчим ангелом по имени Упабархана и был весьма почитаем своими соплеменниками.

ТЕКСТ 70

*рупа-пешала-мадхурйа-саугандхйа-прийа-даршанах
стринам приятамо нитйам маттах сва-пура-лампадах*

Я был прекрасен ликом и телом. С благоуханными гирляндами на груди, умащенный сандаловой мазью, я пленял сердца прелестных женщин нашего города, а разум мой был вечно замутнен сладострастными желаниями.

ТЕКСТ 71

*экада देва-сатре ту гандхарвапсарасам ганах
упахута вишва-сригбхир хари-гатхонагайане*

Как-то раз отцы вселенной вознамерились устроить песнопение во славу Всевышнего Господа, и пригласили нас, певчих ангелов, и наших прелестных жен-танцовщиц принять участие в том торжестве.

ТЕКСТ 72

*ахам ча гайамс тад-видван стрибхих париврито гатах
джнатва вишва-сриджас тан ме хеланам шепур оджаса
йахи твам шудратам ашу нашта-шрих крита-хеланах*



Я пел и кружился в радостном танце и, опьяненный весельем, не заметил, как великое священнодействие переросло в мой любовный танец с небесными девами. Позабыв обо всем на свете, я касался их, бросал им сладострастные взгляды, за что навлек на себя гнев богов. «За такое святотатство, — крикнул кто-то из патриархов, — родиться тебе сей же миг низким служкой, шудрой!»

ТЕКСТ 73

*тавад дасйам ахам джаджне татрапи брахма-вадинам
шушрушайанушангена прапто 'хам брахма-пуратам*

И вот я воплотился на Земле сыном служанки, но судьба оказалась благосклонна ко мне, несчастному, — я стал прислуживать странствующим мудрецам, которые останавливались на постой в доме моей матери. В следующей жизни я родился сыном Брахмы.

ТЕКСТ 74

*дхармас те гриха-медхйио варнитах папа-нашанах
грихастхо йена падавим анджаса нйасинам нйат*

Имя Господа Бога обладает столь великой властью, что единожды изрекший его вмиг достигает всего того, к чему великими усилиями и долгими жизнями стремятся отшельники и мудрецы. Впрочем, повесть о моем перерождении ты уже знаешь.

ТЕКСТ 75

*йуйам при-локе бата бхури-бхага
локам пунана мунайо 'бхийанти
йешам грихан авасатити сакшад
гудхам парам брахма манушйа-лингам*

Но вам, Пандавам, повезло больше, чем кому бы то ни было из живущих на Земле: ваш дом стал местом



паломничества для многих святых, каждый из которых одним своим присутствием способен очистить целую вселенную. Сам Всевышний, Шри Кришна, низойдя в бренный мир в облике человека, приходится вам братом и живет у вас в доме.

ТЕКСТ 76

*са ва айам брахма махад-вимригйа-
кавалйа-нирвана-сукханубхутих
приях сурхид вах кхалу матулейя
атмарханийо видхи-крид гуруш ча*

Всемогущий, Всеведущий и Бесконечный — Душа жизни — Шри Кришна, которого йоги ищут в созерцании, ученые — в мудрствовании, и праведники — в благодеяниях, живет с вами в вашем жилище как друг, брат, душа семьи, наставник и учитель!

ТЕКСТ 77

*на йасйа сакшад бхавя-падмаджадйибхи
рупам дхийя вастутайопаварнитам
маунена бхактйопашамена пуджитах
прасидатам эша са сатватам патих*

Ныне нас удостоил Своим присутствием Тот, чей облик скрыт даже от творца Брахмы и разрушителя Шивы. Воистину Он открывает Себя лишь душам, преданным Ему безропотно. Пусть же для нас не будет большего счастья, чем возможность угодить Хранителю Своих возлюбленных слуг — Тому, пред кем преклоняются праведники, хранят молчание мудрецы, и Кому воздают хвалу жрецы мира.

ТЕКСТ 78

*шри-шука увача
ити деваршина проктам нишамйя бхаратаршабхах
пуджайам аса супритах кришнаам ча према-вихвалах*



Блаженный Шука сказал:

— Так Юдхиштхира, великий потомок Бхараты, узнал от Нарады сокровенную тайну. Сердце его трепетало в волнах восторженной любви к своему другу и брату Шри Кришне.

ТЕКСТ 79

*кришна-партхав упамантриа пуджитах прайайау муних
шрутва кришнаиам парам брахма партхах парама-висмитах*

Долго еще Юдхиштхира не мог совладать с собой от изумления, узнав, что его двоюродный брат Кришна — Бог богов, сошедший на Землю.

ТЕКСТ 80

*ити дакшайанинам те притхаг вамшах пракиртитах
деवासура-манушйадйа лока йатра чарачарах*

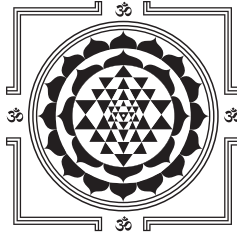
А теперь, государь, я расскажу тебе о родовом древе нашей вселенной. Вселенную населяют бесчисленные потомки дочерей Дакши — боги, люди и демоны — существа очарованные и прозревшие, движущиеся и неподвижные.

... продолжение следует.



Книга седьмая
Книга Судеб

1. **Беспристрастный — 11**
2. **Хираньякша — царь демонов — 24**
3. **Хираньякашипу замыслил стать бессмертным — 40**
 4. **Хираньякашипу покоряет мир — 51**
5. **Прахлада — наследник властителя мира — 63**
 6. **Прахлада учит сыновей демонов — 80**
 7. **Прахлада в материнской утробе — 89**
 8. **Человек-Лев убивает царя демонов — 105**
 9. **Прахлада умиротворяет Нрисимху — 123**
 10. **Царствие Прахлады — 143**
11. **Образцовое устройство человеческого общества — 161**
 12. **Четыре жизненных уклада — 170**
 13. **Отрешение — 178**
 14. **Жизнь в благочестии — 190**
 15. **Жизнь человека — 201**



Над книгой работали:

Перевод на русский язык

Драгилев Александр

Литературный редактор

Егорова Наталия

Техническая редакция и корректура

Забора Наталия

Дизайн и верстка

Srinivas Fine Arts.ltd, Мотанова Антонина

Особую благодарность выражаем

Лазареву С.Н., Мищенко В.В.,

Драгилевой М.А. и Русскиной В.И.

за финансовое участие в проекте



Шри Чайтанья Сарасват Матх

www.scsmath.com

www.bharati.ru

Духовно-просветительное издание

Вьяса Шри Двайпаяна

Шримад Бхагаватам

Произведение в 12-ти книгах

Книга 7

с транслитерацией в кириллице
и литературным переводом

Подписано в печать 08.04.08. Формат 84х108/32.

Усл. п. л. 9.

Тираж 5000 экз. Заказ №

Издательский дом «Амрита-Русь»
107061, Москва, ул. Б. Черкизовская, д. 1, корп. 1
тел./факс (499) 264-05-89, 264-05-81
info@amrita-rus.ru www.amrita-rus.ru

Книга почтой: 107140, Москва, а/я 38
По заявке оптовиков осуществляется электронная
рассылка полного книжного каталога.

Отпечатано в полном соответствии
с качеством предоставленных диапозитивов.



«Душа – вечная скиталица, и по природе своей чиста и непорочна. Она продолжает жить, когда утирает плоть. Душа – свет, тогда как тело – ее тень. Душа не имеет вещественных свойств, как свет не имеет свойств тени».

Шримад Бхагаватам 7.2.22

«Правда в том, что мы неприкаянные странники в этом мире, у нас нет ни друзей, ни врагов: порой добрый поступок оборачивается злом, а зло приносит добрые плоды. Постигший свою природу безразличен к природе окружающей. Все мы слуги Всевышнего, ибо подчиняется Его воле. Все мы служим Единству, а потому не может быть врагами друг другу».

Шримад Бхагаватам 7.5.12

www.saraswata.ru
www.bharati.ru
www.bhagavata.ru



ISBN 978-5-9787-0225-5



9 785978 702255